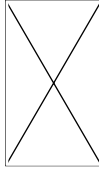


# خه رمان

فهرهه نگیکی کشتوکالی تاییه تمه نده

دهزگای چاپ و بلاوکردنه‌وهی



زنجیره‌ی رۆشنبیری

\*

**خاوه‌نی ئیمتیاز: شهوکه‌ت شیخ یه‌زه‌دین**

**سه‌رنووسیار: به‌دران ئەهمه‌د هه‌بیب**

\*\*\*

ناوونیشان: دهزگای چاپ و بلاوکردنه‌وهی ئاراس، شه‌قامی گولان، هه‌ولێر

# خه‌رمان

فه‌ره‌ه‌نگی‌کی کشتوکالی تاییه‌تمه‌نده

کوردی - عه‌ره‌بی

ئاماده‌کردنی:

حه‌مه‌ سالح فه‌ره‌ادی

ناوی کتیب: خەرمان - فەرهنگی کشتوکالی تایبەتمەندە  
کوردی - عەرەبی  
ئامادەکردنی: حەمە سەلح فەرهادی  
بلاوکراوەی ئاراس - ژمارە: ۸۶۷  
بیت لیدان: دەوێن هادی  
هەڵگری: بۆکان نووری  
دەرھێنانی ھونەری ناوھۆ: ئاراس ئەکرەم  
بەرگ: مەریەم مۆتەقییان  
چاپی یەکەم: ۲۰۰۹  
لە بەرێوەبەرایەتی گشتیی کتێبخانە گشتییەکان لە ھەولێر ژمارە ۵۹۷ی  
سالێ ۲۰۰۹ی دراوھتی

## پیشگی

زمان شادهماری نەتەویە و زمانی دەولەمەند و زیندووش نیشانە ی وریایی و پیشکەوتنی نەتەووەکیە .

گەلانی پیشکەوتوو هەر لە زوووە بایەخیکی زۆریان بەزمانی خۆیان داوہ و زۆریشیان لەبارەویە نووسیوہ، زاراوہی نوێیان بۆ دارپشتووہ و فەرہەنگیان بۆ نامادە کردووہ، کۆزمانیان بۆی دامەزراندووہ و ہەمیشە ہەوڵی گەشەکردنیان داوہ، بۆیە زمانەکانیان پیشکەوتووہ و بە پیشکەوتوویش ماوہتەوہ .

دیارہ ئەو یوارہ لەبارہی کە بۆ نەتەوہ پیشکەوتووہکان پەخساوہ بۆ کورد پەخساوہ، بەلام لەگەڵ ئەوہشدا دەتوانم بلێم زمانی کوردی تا پادەییکی زۆر بەدەولەمەندی و پاکیش ماوہتەوہ، ئاوردانەویہک بۆ ئەو فەرہەنگە کوردییانہی کە تا ئیستا چاپکراون و سەردانیک بۆ لادیکانی کوردستان لە ہەرێم و ناوچە جیاوازانکاندا ئەوہمان بۆ روون دەکاتەوہ کە زمانەکەمان تا چ پادەییکی دەولەمەندە و بەسەدان ہەزار وشە ی پەوان و پەسەنی کوردیمان بەرچاو دەکەوێ و گوێبیست دەبین، بەلام لەگەڵ ئەوہشدا دەلێم ئیمە ئاخاوتنی لادییی و نەخویندەوارەکانمان پاک و پەوانتەرہ لە ہی شارنشین و رۆشنبیرەکان، تەنانەت زۆریہمان وا دەزانین کە ئاستی رۆشنبیریمان بەندە بەزۆرتەر تۆ ئاخنینی وشە و زاراوہی بیانی لە کاتی ئاخافتن و گفتوگۆدا، ئەو دیاردەییەش لە کاتی باسکردنی بابەتتکی زانستیدا ئاشکراتر بەدیار دەکەوێ .

ئەو فەرہەنگە ... بۆ؟

سەرہرای بەنرخ و گرینگی ئەو فەرہەنگە کوردییانہی کە ئیستا بلاو کراونەتەوہ، ئەوانیش بوونەتە سەرچاوہ سەرہکییەکانی ئەم فەرہەنگە؛ بەرہرای

من پټووستيمان به فهرهنگيكي كشتوكالښي عهرهبي - كوردى يان كوردى - عهرهبي ههيه كه لهسهر بنچينهيهكي زانستى ئاماده كرابښى و تايبهت بښى بۆ قوتابيهيه كوردهكانى ئامادهيى و ئاموژگا و كوډيژه كشتوكالښيهكان و بۆ ئه و نووسهره بهرپزانهى كه لهمه و دوا دهپانهوښى بابتهتيكي كشتوكالښى به كوردى بنووسن؛ چونكه ئهوانه زور جار لهم بارهيهوه بۆ وشهئى كوردى دادهمښن و بۆيان نايښى، جگه لهمهش له رۆژگارى ئښستاماندا كه زانست و تهكنوډوچيا رۆژ له دواى رۆژ بهههنگاوى خپرا و بهپهله بهره و پښش دهچښى، پټووستيهيهكي له راده بهدهرمان به فهرهنگي تايبهتمهئند ههيه له گشت بواره زانستيهيكاندا، بښى گومان كشتوكالښيهيكه له بواره ههره گرښگهكانى ئه م رۆژگار، ئه مانه بوونهته هوښى سهرهكي بۆ دانانى ئه و فهرهنگه و دانښاشم لهوهئى - لهگهډ ئه و بچووكى و كهموكورتيهيش كه ههيهئى - كه لهنيك پر دهكاتهوه و تا رادهيهكيش سووديهخش دهبښى.

بۆ دانانى ئه م فهرهنگهش ههرچهئنده له زور خالى پټووستدا پښهروى ياسا و زانستهكانى فهرهنگنووسى كراوه، بهلام چهئد خالښى تايبهتيش ههيه لښردها رهچا و كراون كه ئه مانهئ:

يهكه م: له بوارى فهرهنگنووسيدا ههر وشهيهك بهگوښرهئى پښته هيجاييهيكانى رښ دهكرښى و شوښيان بۆ ديار دهكرښت، ئه مهش ياسايهكي فهرهنگنووسيهيه له زمانى كوردى و زمانهكانى ترښش پښهرو دهكرښت و كهسيش نكوډى له م كاردا نيهه.

راستيهيكى ترښش سهبارت به زمانى كوردى ئه وهيه كه ئيمه تا ئښستا بۆ سهرو و بۆر و ژښر (فتهه و ضممه و كسره) هښماى تايبهتيمان نيهه ههروهكو له زمانى عهرهبيدا ههيه، بهلكو بۆ ههر كاميك له مانه پښتيك بهكار دههښترښت، لهجياتى سهرو (ه) و لهجياتى بۆر (و) لهجياتى ژښرښش (ى) بهكار دښت ديسانښش كهس نكوډى له م كاردا نيهه بهلكو ئه وهئى لښردها مه بهستمه بيلښم - بهراى من - ئه م سهرو (فتهه)يهئى كورديهيه كه به (ه) دهنووسرښت له زوربهئى فهرهنگه كورديهيهكان و فهرهنگووكى كتښبهكانښشدا له شوښنى راستهقينهئى

خۆی دانه ندراوه، هەر له بهر ئه وهی ئهم (ه) یه ی که فه ته ی کور دبی ه و هکو (ه) ی کۆتایی عه ره بی ده نو سه ریت، نو سه ران وه کو پیتی (ه) مامه له یان له گه لدا کردووه و له فه ره هه نگه کانیاندا هەر له سه ر ئهم بن چینه یه چی گه یان بۆ کردووه ته وه له کاتیکدا ئهمه (ه) نییه و سه ر (فته) ی کور دبی ه که ده بوویه له دوای پیتی (ا) وه بیته.

دوهم: له بهر ئه وهی که زانیارییه کشتوکالییه کان چهند به شیکی سه ره بخۆن، بۆیه وام به با شتر زانی که وشه کان به پیتی ئه و به شان ه دابه شی چهند بابه تیک بکه م، بۆ ئه وهی خو ینه ری به پیز ئه گه ر بییه وهی وشه یه ک له بابه تیک له بابه ته کشتوکالییه کان بدۆز یته وه سه یری بابه ته که بکا که به پیتی پیته هیجایییه کان ریزکراون و به م چه شنه:

ئا ه ب پ ت ج چ ح خ د ر ر ز ژ س ش ع غ ف ق ک  
گ ل ل م ن و وو ق ه ی.

هەر وشه یه ک که ته نیا یان راسته وخۆ پیوه ندیی به یه کیک له بابه ته کان هه بی ئه وا له نیوان وشه کانی بابه ته که دا له شوینی تابه تیی خۆی جیی بۆ کراوه ته وه، بۆ وینه: ده رده کانی ئاژهل و په ره ول و هه نگ هەر یه که یان له گه ل بابه ته کانی خو یاندا ریزکراون، چونکه ته نیا هەر پیوه ندیی به مانه وه هه یه، به لام ده رده کانی رووه ک له بابه تیکی سه ره خۆ دایه، چونکه زۆریه ی ئه و ده ردا نه به ربوومه کیلگه یییه کان و میوه و سه وزه و هی تریش ده گر یته وه، بۆ ئه و وشه و زا راوه کشتوکالییه نه ش که پیوه ندییان به بابه تیک زیاتر هه یه ئه وا له به شیکی سه ره بخۆ دا به ناوی "کشتوکالی گشتی" داندراون، هه رچه نده له هه ندی شوینی که میشدا وا پیویست بووه که وشه یه ک یان زا راوه یه ک له دوو بابه ت جیی بۆ کراوه ته وه له بهر پیوه ندییه کی به هیزی وشه که به هەر دوو بابه ته که وه.

سێیه م: ئیمه که بابه تیکی کشتوکالی ده خو ینه وه یان هه ولی نووسینی بابه تیکی کشتوکالی ده دین، له زۆر چی گه دا تووشی زا راوه و رسته ی جوړ به جوړ ده بن که به بی وه رگی رانی زا راوه یان رسته که کاره که مان بۆ مه یسه ر

نابی، به ناچاری ئەو زاراوه و پرستانه‌مان به ته‌واوی وەرگێڕاوه‌ته سەر زمانی کوردی وەکو:

دەزگای گشتیی خاک و چاککردنی زەویوزار (المؤسسة العامة للتربة واستصلاح الأراضي)... هتد.

چوارەم: زمانی کوردی و عەرەبی و دوو زمانی رەگەز جیاوازن و هەریەکەیان تاییه‌تمەندیی خۆی هەیە و ئاوه‌هوا و خاکی کوردستانیش بۆ زۆر رووێک و بەرووبووم دەگونجی که له عەرەبستاندا نییه و به پێچه‌وانەش... له‌بەرئەوه بۆم نە‌لواوه وشە بە‌وشە وەکو پێویستە مانای دە‌قاوده‌قی عەرەبی بۆ هەموو وشەکان بنووسم، بۆ ئە‌وانە‌ی که توانیبێتەمانا که‌مانا نووسیوه و بۆ ئە‌وانە‌ش که مانا که‌یانم به‌عەرەبی بۆ نە‌زاندراوه به راقه‌یه‌کی کورت به‌عەرەبی پێناسەم کردووه.

پنجەم: له‌ باری فەرەه‌نگ‌نووسیدا که وشە‌یه‌ک واتای لێ‌درا بێتە‌وه پاشان وشە‌یه‌کی تر به‌هەمان مانا بێتە‌ پێش؛ وا باوه سەر‌نج بۆ وشە‌ی یه‌که‌م رابکێشێ و بنووسێ: پروانه...

به‌لام من لێ‌رده‌ ئە‌مەم پێ‌رەو نە‌کردووه و بۆ هەر وشە‌یه‌ک واتا عەرەبیه‌که‌یم نووسیوه هەر‌چە‌نده دووباره و سێ‌باره و زیاتریش کرا بێتە‌وه، وەکو:

"جە‌به‌ش، ژبه‌ش، شامی، شفتی، شمتن، شمتو، شومی، شووتی، هە‌نی" به‌رانبەر هەر یه‌که‌یان واتا عەرەبیه‌که‌یم نووسیوه که "الرقی" یه ئینجا خۆ‌نەر کامه‌یان په‌سند ده‌کات ئاره‌زووی خۆ‌یه‌تی، چونکه هە‌موویان هەر کوردین و هەر یه‌که‌یان له شوێنێک به‌کار دێ و منیش مافی ئە‌وهم به‌خۆم نە‌داوه که یه‌کێکیان په‌سندتر بکه‌م و ده‌ستنی‌شان یه‌که‌م و بۆ ئە‌وانی تریش بلێم: پروانه فلانه وشه.

شه‌شه‌م: ئێ‌مه‌ی کورد له‌ بواره زانستییه‌کاندا نووسینمان زۆر که‌مه، له‌بەرئە‌وه له‌وانه‌یه له‌ فەرەه‌نگه‌دا هە‌ندێ وشه به‌رچاو بکه‌وێ که لای هە‌ندێک له‌ خۆ‌نهران به‌وشه‌یه‌کی نامۆ و سه‌یر بێتە‌ به‌رچاو، به‌لام هۆ‌یه‌که‌ی ته‌نیا



به‌کار نه‌هاتنی زمانه‌که‌یه وه‌کو پټوویسته و به به‌کاره‌یتانی به‌رده‌وام ئه‌و ناموویی و سه‌یرییه نامیتنی.

حه‌وته‌م: ئه‌وه‌ی له‌ فه‌ره‌نگه‌ فره‌ زمانه‌کاندا پټرِه‌و ده‌کرئ، ئه‌وه‌یه که نووسه‌ره‌که‌ی پټشه‌کی به‌م هه‌موو زمانانه بنووسئ که فه‌ره‌نگه‌که‌ی پټ نووسراوه، ئه‌مه شتیکه‌ی باشه، به‌لام من لټرهدا ئه‌م خاله‌م فه‌راموش کردووه و پټشه‌کییه‌که‌م هه‌ر به‌کوردی نووسیوه و به پټویستم نه‌زانیوه وه‌ری بگټرِمه سه‌ر زمانی عه‌ره‌بی، چونکه ئه‌و فه‌ره‌نگه‌ بۆ یارمه‌تیدانی خوینهری کورد نووسراوه و له‌و بره‌وایه‌ش دا نیم که له‌ رۆژگاری ئیستا و ئاینده‌ی نزیکدا خوینهری عه‌ره‌ب ئه‌و ئه‌رکه‌ بخاته به‌ر خۆی و خۆی به‌وه ماندوو بکات که فټیری زمانی کوردی بییت، به‌تایه‌ته‌ی بابه‌تی زانستی.

ئه‌وه‌ی شایانی باسیشه‌ بۆ ئاماده‌کردنی ئه‌و فه‌ره‌نگه‌ سوودم له‌و هه‌موو سه‌رچاوانه‌ وه‌رگرتووه که له‌ کۆتایی کتیبه‌که‌دا ناویان هاتووه و به‌پټی تواناش هه‌ولئ ئه‌وه‌م داوه وشه و زاراوه‌کانی دیالیکته هه‌مه‌جۆره‌کانی زمانی کوردی بگرتیه‌وه وه‌کو هه‌نگاوێکی بچووک به‌ره‌و زمانیکه‌ ئه‌ده‌بیی به‌کگرتووی کوردی.

له‌ کۆتاییدا ده‌مه‌وی ئه‌وه‌ش به‌ خوینهری به‌رټز رابگه‌یه‌نم که ئه‌و به‌ره‌مه‌ "خه‌رمان"یکه‌ بچووکه و هټشتا له‌ سامانی زمانی کوردیدا به‌سه‌دان وشه و زاراوه‌ی تر ماون که من تائیس‌تا ئاگه‌داریان نه‌بوویمه و پټم نه‌کراوه بیانه‌یتنمه ناو ریزی ئه‌و وشه و زاراوانه‌ی که لټرهدا هه‌ن، هه‌ر بۆیه‌ش سوپاسی له‌ راده‌به‌ده‌ری هه‌ر که‌سێک ده‌که‌م که له‌ که‌موکورتییه‌کان و وشه‌ی تازه ئاگه‌دارم ده‌کاته‌وه و هه‌له‌کانم بۆ راست ده‌کاته‌وه.

حه‌مه‌ سالح فه‌ره‌ادی

هه‌ولټر ۲۶/۱۰/۱۹۹۱

## ڀووه ڪڙاني علم النبات

ٽاڃار: جذور النبات  
ٽاڻا ڳولا: رحيق الأزهار  
ٽاودهردان: النتح  
ٽاووڳي بهرزهرڀو: النسغ الصاعد  
ٽاووڳي نزمهرڀو: النسغ النازل  
ٽاوه لمرئين: امتصاص الماء  
ٽه لقي سالا نه: الحلقات السنوية  
ٽه ندامي نيرينه ي ڳول: السداة  
ٽه نزمه كان: الأثريمات  
باده مه بهر: الثمرة اللوزية  
باتينڪ: البرعم المتفتح  
بايه بهر: الثمرة العذرية  
بهر: الثمرة  
بهره سووڀڪي: ترادف الأجيال  
بهردار: مثمر  
بهردان: الأثمار  
بهرگه ڳول: الغلاف الزهري  
بهرگرتن: الأثمار  
بهرهانين: الأثمار

بهري ئاودار: الثمرة الطرية  
بهري ئاويته: الثمرة المركبة  
بهري بادهمي: الثمرة اللوزية  
بهري بيّ دهنك: الثمرة العذرية  
بهري تهپ: الثمرة الطرية  
بهري چهندانه: الثمرة المضاعفة  
بهري چهندين: الثمرة المضاعفة  
بهري خوڤهپ: الثمرة العذرية  
بهري ساده: الثمرة البسيطة  
بهري ساكار: الثمرة البسيطة  
بهري سيوي: الثمرة التفاحية  
بهري كاكلهيي: الثمرة اللبية  
بهري كال: ثمرة غير ناضجة  
بهري كراوه: الثمرة المنفتحة  
بهري كرج: ثمرة غير ناضجة  
بهري لهتبوو: الثمرة المنشقة  
بهري نهگهيشتوو: ثمرة غير ناضجة  
بهري نهگهييوي: ثمرة غير ناضجة  
بهري وشك: الثمرة الجافة  
بهشهكانى گول: اجزاء الزهرة  
بهلچ: الأوراق والفروع النامية حديثا  
براله: الفسيلة  
برك: النبتة  
برگه: المقطع  
بشكۆ: البرعم الزهري

بلاويوونهوهى روهوك: انتشار النبات  
بنهچل: الجذر الرئيسي  
بنهوهچه: السلالة  
بنتاؤ: البادرة  
بنكهى كهلا: قاعدة الورقة  
بؤرى ههلاله: انبوب اللقاح  
بؤماوه روكيهكان: وراثه النباتات  
بؤماوهزانى: علم الوراثة  
بى گولهكان: اللانزهريات  
بايل: الأفرع الرفيعة للشجرة  
پاچل: الفروع النباتية من اسفل الشجرة  
پالاخ: الأوراق المتساقطة  
پانچار: النبتة  
پهترمه: التطعيم بالقلم  
پهړه رهنكينهكان: الأوراق التوجيهية  
پهړه سهوزهكان: الأوراق الكأسية  
پهړهى گول: ورقة الزهرة  
پهړين: التلقيح  
پهړين بههؤى ئاؤ: التلقيح بواسطة الماء  
پهړين بههؤى با: التلقيح بواسطة الهواء  
پهړين بههؤى مرؤف: التلقيح بواسطة الإنسان  
پهړين بههؤى ميروو: التلقيح بواسطة الحشرات  
پهړك: شجرة غير مثمرة  
پهړمووج: الذبول  
پهژ: غصن الشجرة

په ژمورده: الذبول  
په له سوړك: بداية ذبول الأوراق في الخريف  
په لك: الورقة  
په لكوكه: الوريقة  
په لهاويشتن: التفرع  
پرؤتو پلاست: البروتوبلازم  
پژال: الفروع الرفيعة للشجرة  
پشكووژ: البرعم  
پشك: البرعم  
پشكوتنى كؤل: تفتح الزهرة  
پشكفتن: تفتح الزهرة  
پلهى كهيين: درجة النضج  
پنج: الجذر  
پنچك: الشجيره  
پورگ: المتك  
پوقره: البرعم  
پوك: المتك  
پولكردى رووهك: تصنيف النبات  
پولينزانى رووهك: علم تصنيف النبات  
پوليتنى رووهك: تصنيف النبات  
پيتاندىن: الأخصاب  
پيتين: الأخصاب  
پيك: السيقان المجوفة في النبات  
پيدارويشتن: التنافذ  
پيش رهگ: الجذر الأمامي

پیکهاتنی خانہی رووہکی: تكوين الخلية النباتية  
پیکهینان: التركيب، التطعيم  
پیکهینان بهپیوہلکاندن: التركيب بالالصق  
پیکهینانی پردی: التركيب القنطري  
پیکهینانی تاجی: التركيب التاجي  
پیکهینانی تویکلی: التركيب القلبي  
پیکهینانی چارہسہری: التركيب العلاجي  
پیکهینانی خواردمہمنی: التركيب الغذائي  
پیکهینانی دووانہکی: التركيب المزدوج  
پیکهینانی راگیري: التركيب الدعامي  
پیکهینانی رہگی: التركيب الجذري  
پیکهینانی زمانی: التركيب اللساني  
پیکهینانی قامچی: التركيب السوطي  
پیکهینانی قلیشی: التركيب بالشق  
پیکهینانی لوتکھی: التركيب القمي  
تاجی گول: تويج الزهرة  
تاژان: الفروع الرفيعة في الأشجار  
تاک توخم: أحادي الجنس  
تاک رہگہن: أحادي الجنس  
تانجیک: تويج الزهرة  
تایبہتی موویین: الخاصية الشعرية  
تہختی گول: تخت الزهرة  
تہرز: المعاليق، الحوالمق  
تہرک: الأغصاب الطرية  
تہوہ: الجذر

تهوژمی ئاو دهردان: التيار التحي  
ته لاش: القلف  
تهنكه رهگ: الجذر السطحي  
تفر: البشرة  
تل: الغصن  
تنۆكه رهگ: النتۆات الجذرية  
توخم: الجنس  
توخمه زۆربوون: التكاثر الجنسي  
توخمه سه رهكيبه كانى گه شه كردنى پروهك: العناصر الأساسية لنمو النبات  
تووكه بهر: الزغب  
تووكه گه لآ: الزغب  
توول: الفرع الثابت الجديد في النبات  
توولكيش: الترقيد  
تويژ: البشرة  
تويژا الكردن: التشريح  
تويك: اللحاء  
تويكل: القشرة  
تويكله تۆو: غلاف البذرة  
تويكلى دهره وه: القشرة الخارجية  
توقله: البرعم  
تۆم: البذرة  
تۆو: البذرة  
تۆو داپۆشرا وه كان: مغطاة البذور  
تۆودان: علبه البذرة  
تۆو پروته كان: عاريات البذور

تیشکه کرۆک: الأشعة اللبية  
تیفل: القشرة  
تیغی گهلا: نصل الورقة  
تیشوو: السويداء  
تیکهله په رین: التلقيح الخلطي  
تیکهله پیتین: الأخصاب الخلطي  
جووته پیتین: الأخصاب المزدوج  
جووت توخم: ثنائي الجنس  
جووت رهگهز: ثنائي الجنس  
جیهانی رووهک: عالم النبات  
چاتین: الأخصاب  
چاکردن: التلقيح  
چاکردنی تیکه لاو: التلقيح الخليطي  
چاکردنی خوئی: التلقيح الذاتي  
چاکردنی رووهک: تلقيح النبات  
چه سپانندن: التثبيت  
چه که ره: البادرة  
چه که ره کاردن: الأنبات  
چه که ره کاردنی توو: إنبات البذرة  
چه که ره کاردنی ژیر زهوی: الأنبات الأرضي  
چه که ره کاردنی سه زهوی: الأنبات الهوائي  
چه وتهک: الترقيد  
چرمسی: الذابل  
چرمسین: الذبول  
چرو: البرعم



چق: الفروع الصغيرة المستقيمة في الأشجار  
چلّ: الغصن، الفرع  
چلّه پۆیه: الفروع العالية  
چم: البرعم  
چووز: الرويشة  
چووزه: البادرة  
چووزهكردن: الأنبات  
چيب: الساق  
خۆراكه توخمهكان: العناصر الغذائية  
خۆراك داکردن: تخزين الغذاء  
خانه: الخلية  
خانه گهشهكردن: نمو الخلية  
خانهى رووهكى: الخلية النباتية  
خهزهلّ: الأوراق الصفراء في الخريف  
خهزهلّ وهرين: سقوط أوراق الأشجار في الخريف  
خونچه: البرعم الزهري  
خويياوگ ههلمژين: إمتصاص الأملاح الذائبة  
خۆ پهركى: التلقيح الذاتي  
خۆ پيتانندن: الأخصاب الذاتي  
خۆ پيتكى: الأخصاب الذاتي  
خيزهر: الفروع النباتية الجديدة في الشجرة  
خيزانه رووهكويهكان: العوائل النباتية  
خيله رووهكويهكان: الفصائل النباتية  
دابهبوونى خانه: إنقسام الخلية  
دابهبوونى راستهوخۆ: الأنقسام المباشر

دارک: الخشب  
دار لوله‌کان: الأوعية الخشبية  
دار لوله‌ی ده‌ماره‌کان: الأوعية الخشبية للعروق  
دارى زى: شجرة غير مثمرة  
داکردنى خۆراک (خوارده‌مه‌نى): تخزين الغذاء  
دايکه پووہک: النبات الأم  
دهره پهرين: التلقيح الخارجي  
دهردان: الأفران  
ده‌زووه دابه‌شبوون: الأنقسام الخيطي  
ده‌شى: الشجيرة  
ده‌مار: العرق  
ده‌مارکردنى گه‌لا: تعرق الورقة  
ده‌نکه هه‌لا‌له‌کان: حبوب اللقاح  
ده‌وهن: الشجيرة  
دریژه بریگه: المقطع الطولي  
دریژه گه‌شه: النمو الطولي  
دوا ره‌گ: الجذر الخلفي  
دووپه‌له: البادرة  
دوو ره‌گ: الهجين  
دوو فليقانه‌بييه‌کان: نوات الفلقتين  
دووکانه گول: ألؤلح الأزهار  
دووله‌پ: نوات الفلقتين  
ديوارى خانه: جدار الخلية  
رايزۆم: الرايزومات  
ره‌چه‌له‌ک: السلالة

رهگ: الجذر  
رهگ داکوتان: تثبیت الجذور  
رهگوریشه: الجذور  
رهگۆکه: الجذیر  
رهگی: الجذري  
رهگی بهرایی: الجذر الأولي  
رهگی پاشهوه: الجذر الخلفي  
رهگی پیتشهوه: الجذر الأمامي  
رهگی دووهم: الجذر الثانوي  
رهگی راسته قینه: الجذر الحقيقي  
رهگی پيشالئی: الجذر الليفي  
رهگی سه رهتایی: الجذر الأولي  
رهگی سه رهکی: الجذر الرئيسي  
رهگی سه لکدار: الجذر الدرئی  
رهگی سنگی: الجذر الوتدي  
رهگی گۆشتی: الجذر اللحمي  
رهگی لابه لا: الجذر العرضي  
رهگی لقی: الجذر الفرعي  
رهگی مژهر: الجذر الأمتصاصي  
رهگی مشه خۆر: الجذر المتطفل  
رهگی میخی: الجذر الوتدي  
رهگی نابلاو: الجذر السطحي  
رهگی هه لواسراو: الجذر المتسلق  
رهگی هه وایی: الجذر الهوائي  
رهگی یارمه تیدهه: الجذر المساعد

روهه: الجذر  
روان: الأنبات  
رواندنه با: الأنبات الهوائي  
رواندنه زهوى: الأنبات الأرضي  
رووهك: نبات  
رووهكه بالأكان: النباتات الراقية  
رووهكه بهتتمهنهكان: النباتات المعمرة  
رووهكه تهمن دريژهكان: النباتات المعمرة  
رووهكه سالييهكان: النباتات الحولية  
رووهكه گهلا وهريوهكان: النباتات المتساقطة الأوراق  
رووهكه گولدارهكان: النباتات الزهرية  
رووهكه گيايييهكان: النباتات العشبية  
رووهكه نزمهكان: النباتات الدنيا  
رووهكه نيزيييهكان: النباتات الرمية  
رووهكه ههميشه سهوزهكان: النباتات الدائمة الخضرة  
رووهكه هورمون: الهورمونات النباتية  
رووهكه مشهخورهكان: النباتات المتطفلة  
رووهكه يهك وهرييهكان: النباتات الموسمية  
رووهكزاني: علم النبات  
رووهكى دوو سائلهكى: نبات ذات حولين  
رووهكى سائلهكى: النبات الحولي  
رووهكى قهوزهي: النبات الصلبي  
رووهكى گولدار: النبات الزهري  
رووهكى گيايي: النبات العشبي  
رووهكى يهك وهرزه: النبات الفصلي

رۆخی گه‌لا: حافة الورقة  
رۆشنه‌پیکهاتن: التركيب الضوئي  
ریشال: الليف  
ریشاله دارک: الألياف الخشبية  
ریشاله رووه‌کییه‌کان: الألياف النباتية  
ریشه: الجذر  
ریشه‌یی: الجذري  
رئ و پیک: الجذر  
زه‌ختین: الأعشاب النامية حديثا  
زۆربوون: التكاثر  
زۆربوون: التكاثر  
زۆربوون به به‌شى سه‌وزی: التكاثر الخضري  
زۆربوون به براله: التكاثر بالفسائل  
زۆربوون به تۆو: التكاثر بالبذور  
زۆربوون به راشکاندن: التكاثر بالترقيد  
زۆربوون به ره‌گه‌گۆشتییه‌کان: التكاثر بالجذور اللحمية  
زۆربوون به قه‌له‌م: التكاثر بالأقلام  
زۆربوون به قینچکه: التكاثر بالأبصال  
زۆربوون به موتوربه‌کردن: التكاثر بالتطعيم  
زۆربوونی ره‌گه‌زی: التكاثر الجنسي  
زۆربوونی که‌نیشکی: التكاثر العذري  
زۆربوونی ناره‌گه‌زی: التكاثر اللاجنسي  
زینده‌پال: التمثيل الغذائي  
زینده‌گی: الحيوية  
ژاکان: الذبول

ژاكاو: الذابل  
ژير له تكة: السويق تحت الفلق  
سايتوپلازم: السايوتوبلازم  
سه ره گول: الزهرة العلوية  
سه رلق: الفرع العالي في الأشجار  
سه وزه نه ندام: الأعضاء الخضرية  
سه وزه چالاكي: الفعاليات الخضرية  
سه وزه زوربون: التكاثر الخضري  
سه وزه كومه له: المجموع الخضري  
سه وزبون: الأنبات  
ستري: الشوك في الأشجار  
سووره كاني سه وزبون: أدوار الأنبات  
سووري سربون: دور السبات  
سووري متبون: دور السبات  
سيسبون: الذبول  
سيسبونى فيدزاريومى: الذبول الفيديزاريومى  
سيسبونى قه: ذبول الساق  
سيسبونى كه لاكان: ذبول الأوراق  
سيهر: الشجرة التي لاتحمل  
سيوه بهر: الثمرة التفاحية  
شاده مار: العرق الرئيسي  
شارهگ: الجذر الرئيسي  
شاريشه: الجذر الرئيسي  
شالق: أكبر فروع الشجرة  
شانه: النسيج

شانه لولويه ييه كان: الأنسجة الوعائية  
شه قبوونى بهر: إنفلاق الثمرة  
شه مزاو: الذابل  
شخه ل: الشجيرة  
شكوفه كردنى گول: تفتح الأزهار  
شيفه ره: ورق النبات  
شيله ي گول: رحيق الأزهار  
شيويه ي رووهك: شكل النبات  
فرمانه كانى خانه: وظائف الخلية  
قنچكه: البرعم  
قاتورك: الفروع الطرية في الأشجار  
قاژ: القلم، العقلة  
قاسك: ساق النبات  
قافو: السيقان المجوفة في الأعشاب  
قالور: السيقان المجوفة في الأشجار  
قه يوشك: كأس الزهرة  
قه د: الساق  
قه دى بى هيز: الساق الضعيف  
قه دى خويچ: الساق الملتف  
قه دى خوّه لّواس: الساق المتسلق  
قه دى دارى: الساق الخشبي  
قه دى ژير زهوى: الساق الترايبي  
قه دى گوراو: الساق المحور  
قه ره: الفروع الجديدة في الأشجار  
قه ف: الساق

قه لّم: العقلة، القلم  
قروومه: الساق  
قزقز: شجرة كثيفة ومتشابكة الأغصان  
قزمووك: كأس الزهرة  
قنچك: تخت الزهرة  
قوزاخه: الفيلجة، علبه الثمرة  
قوناغى گهيين: مرحلة النضج  
كاسهى گول: كأس الزهرة  
كاكله: اللب  
كاكله: بهر: الثمرة اللبية  
كوپه ره: الأوراق التويحية  
كو گولى: نورة الزهرة  
كه پرووهكان: الفطريات  
كه پروو بابته: الفطريات  
كه مه دابه شبيون: الأنقسام الأختزالي  
كه مكه ره وه: إختزالي  
كه مكردنه وه: إختزال  
كروك: اللب  
كروك بهر: الثمرة اللبية  
كروموسوم: الكروموسوم  
كشتوكالى تاوى: الزراعة المائية  
كلاوه: القلنسوة  
كوتك: المدقة  
كورسيى گول: تخت الزهرة  
كوليك: الورد، الزهر



كوشه: الترقيد  
كۆپه‌ره: التويج  
كۆسپ: الميسم  
كۆكردنه‌وه: الخزن  
كۆمه‌له بهر: الأثمار المتجمعة  
كۆمه‌له رووكييه‌كان: المجاميع النباتية  
كۆمه‌له‌ى ره‌گى: المجموعة الجذرية  
كازهل: الأوراق الصفراء في الخريف  
كه‌چلان: الذبول  
كه‌شانه‌وه‌ى گول: تفتح الزهرة  
كه‌شه پۆيه: القمة النامية  
كه‌شه پيكردن: الأنماء  
كه‌شه‌كردن: النمو  
كه‌شه‌كردنى رووه‌ك: نمو النبات  
كه‌لا: الورقة  
كه‌لاپيژان: تساقط الأوراق في الخريف  
كه‌لاچكه: الوريقة  
كه‌لا دوابه‌دواكان: الأوراق المتبادلة  
كه‌لا كه‌وتن: سقوط الأوراق  
كه‌لا گولييه‌كان: الأوراق الزهرية  
كه‌لا لابه‌لاكان: الأوراق المتبادلة  
كه‌لا وه‌رين: سقوط الأوراق  
كه‌لاى ئاويته: الورقة المركبة  
كه‌لاى بازنه‌يى: الورقة الدائرية  
كه‌لاى به‌رانبه‌ر: الورقة المتقابلة

كه لآى ٲووله كه يى: الورقة الحرشيفية  
كه لآى دهرزيله يى: الورقة الأبرية  
كه لآى دداندار: الورقة المسننة  
كه لآى دركاوى: الورقة الشوكية  
كه لآى سادہ: الورقة البسيطة  
كه لآى كولى: الورقة الزهرية  
كه لآى كوراو: الورقة المحورة  
كه لآى ليوار ساف: الورقة الملساء  
كه لآى مشارى: الورقة المنشارية  
كه لآى ميرووگر: الورقة القانصة  
كه لآيوكه: الوريقة  
كه لآى يه كه مى: الورقة الأولىة  
كه نده ٲه ي: الزغب  
كرژبون: الذبول  
گرئ: العقدة  
كول: الزهرة  
كوله كوكه: البرعم الزهري  
كول ٲشكوتن: تفتح الزهرة  
كولكردن: التزهير  
كولكو: النورة  
كولكوى بئ سنور: النورة غير المحددة  
كولكوى سنوردار: النورة المحددة  
كولكوى كول: نورة الزهرة  
كول هه لكر: حامل الزهرة  
كولى تاك ره گهن: زهرة أحادية الجنس

گوئی تهاوا: الزهرة الكاملة  
 گوئی جووت رهگهژ: زهرة ثنائية الجنس  
 گوئی مئینه: الزهرة الأنثوية، الزهرة المدقية  
 گوئی ناتهواو: الزهرة الناقصة  
 گوئی نئینه: الزهرة الذكورية، الزهرة السداتية  
 گوئی نئرهمووک: الزهرة الخنثية  
 گوئیچکۆلهکان: الأذينات  
 گوئی زانهوه: النقل  
 گوئیکه: البرعم  
 گوئیکه گوئ: البرعم الزهري  
 گوئیکهی بازنهیی: البرعم الدائري  
 گوئیکهی بهر: البرعم الثمري  
 گوئیکهی بن ههنگل: البرعم الأبطي، البرعم الجانبي  
 گوئیکهی پۆیه: البرعم الطرفي  
 گوئیکهی پشکوتوو: البرعم المتفتح  
 گوئیکهی توئکلدار: البرعم الحشفي  
 گوئیکهی تیکهلاو: البرعم المختلط  
 گوئیکهی درهختی: البرعم الخشبي  
 گوئیکهی رووت: البرعم العاري  
 گوئیکهی سه رچل: البرعم الطرفي  
 گوئیکهی گه لایی: البرعم الورقي  
 گوئیکهی لابه لا: البرعم العرضي  
 گوئیکهی لاتهنیشت: البرعم الجانبي، البرعم الأبطي  
 گوئیکهی نه پشکوتوو: برعم غير متفتح  
 گوئیته: البرعم

گۆرپینی خواردهمه‌نی: التمثیل الغذائي  
گۆرپینی کلۆروفیلی: التمثیل الكلوروفيلي، التركيب الضوئي  
گۆک: براعم الأشجار  
گۆهسفورہ: الأوراق الحديثة الأشجار  
لارہگ: الجذر الجانبي  
لاسک: الساق  
لاسکۆکه: السويق  
لاسکۆکه‌ی ژیر له‌پ: السويق تحت الفلق  
لاسکۆکه‌ی گه‌لا: سويق الورقة  
لاسکی دارین: الساق الخشبي  
لاسکی درکی: الساق الشوكي  
لاسکی دریژکراو: الساق الممتد  
لاسکی زهمینی: الساق الأرضي  
لاسکی خشۆک: الساق الزاحف  
لاسکی گه‌لایی: الساق الورقي  
لاسکی گۆل: شمروخ الزهرة  
لاسکی گیایی: الساق العشبي  
لاسکی لوولدراو: الساق الملتهف  
لاسکی هه‌لچوو: الساق المنتصب  
لاسکی هه‌لواسراو: الساق المتسلق  
لاسکی هه‌وايي: الساق الهوائي  
لاگۆیکه: البرعم العرضي  
له‌تکه: الفلقة  
لرک: الغصن، الفرع  
لق: الغصن، الفرع

لقه دار: غصن الشجرة  
 لقوئوپ: الفروع  
 لق هاوئشتن: التفرع  
 لك: فرع، غصن  
 لكويؤ: الفروع  
 لوتكهى گهشهكهز: القمة النامية  
 ليوارى كهلا: حافة الورقة  
 ماوهى متبوون: فترة السبات  
 متبوون: السبات  
 مراته: الفروع الجيدة في الشجرة  
 مژين: الأمتصاص  
 موتوربهكردن: التطعيم  
 موتوربهكردن بهگؤپكه: التطعيم بالبراعم  
 مولولولهبييهكان: الأوعية الشعريه  
 موويله رهگييهكان: الشجيرات الجذريه  
 مى ئه ندام: المدقه  
 ناتوخمه زؤربوون: التكاثر اللاجنسى  
 ناربه: تفتح البراعم الورقيه  
 ناكامه بهز: الثمره العذريه  
 ناكامه زؤربوون: التكاثر العذرى  
 ناوك: النواه  
 ناوكى خانه: نواه الخليه  
 ناوى جؤز: إسم النوع  
 ناوى رهگهز: إسم الجنس  
 ناوى زانستى: الأسم العلمى  
 نهخؤشيه رووهكييهكان: الأمراض النباتيه

نهروك: الفرع الوسطى فى الأعشاب  
نهمام: الشتله  
نرخى خوړاكى: القيمه الغذائيه  
نووكه كه لآ: الندبه الورقيه  
نيان: اللحاء  
نيمچه كه لآ: الورقيه  
نيهال: الغصن، الفرع  
نيترهك: السداه  
نيترتك: الساق الوسطى فى النبات  
نيوانه گرئ: السلاميه  
وهريوه كه لآ: الأوراق النفضيه  
ولچه: البرعم الزهرى المتفتح حديثا  
ويتلاش: المشيمه  
ويتلاشكردن: التمشيم  
ويتلك: الجذع  
هه لآله: حبوب اللقاح  
هه لآوساوه كان: الدرنا  
هه لآمزين: الأمتصاص  
هه لآمين: النتح  
هه ميشه سهوز: دائمه الخضره  
هه ناسه دانى رووهك: تنفس النبات  
هه رومونه رووهكويه كان: الهورمونات النباتيه  
يه كالآكردن: التشريح  
يه ك فليقانه ييبه كان: ذوات الفلقه الواحده  
يه ك له پ: ذات الفلقه الواحده

## كشتوكالى گشتى

### الزراعة العامة

ئاخلّە: الحشيش اليابس

ئاقى: الأرض التي يسقى زرعها بالماء

ئاقار: الحقل

ئاو: الماء

ئاوهرۆ: سواقي البزل

ئاو پهړين: الأرض الصعبة إرواؤها

ئاوډيرى: ساقى المزرعات

ئاوډيرى: سقى المزرعات

ئاونگ: الندى

ئاووههواى گونجاو: المناخ الملائم

ئاوى: المروي، السيجي

ئاويارى: سقى المزرعات

ئاوياريكه: ساقى المزرعات

ئاويژه: سيجي

ئاويژه: الزراعة المسقية

ئهرواو: المزارع

ئهرواوى: الزراعة

ئهرواويكه: المزارع

ترواويكردن: ممارسة مهنة الزراعة  
تقلاو: كمية من الزرع المحصود  
تمار: مخزن الحبوب  
باران: المطر  
باراناو: ماء المطر  
بارانپتو: مقياس المطر  
بارانى پهله: الباكور  
باگتيرهوه: مصدات الرياح  
بانه: كتوف المرز  
باوهر: أكتاف اللوح  
باهتيز: بور  
بايهر: بور  
بهراو: سيجي  
بهرهجووت: مقدار أراضي زراعة فدان  
بهريستهكانى با: مصدات الرياح  
بهرزگر: الفلاح، المزارع  
بهركوت: كمية من الزرع المحصود تدرس قبل جمع الحاصل  
بهريئل: الأرض أثناء الحراثة  
بهري: ديم  
بههارهكيل: الأرض المحروثة في الربيع  
بهيار: بور  
بهويين: المرعى  
بهكيل: الحارث  
بهوك: اللوح  
بناوان: سدة، ناظم



بنهپیت: مخلفات البیدر  
بنهتۆ: المقدار الذي يزرع من الحبوب  
بن جوّخین: مخلفات البیدر  
بوژو: الأعشاب المتعفنة التي لاتأكلها الحيوانات  
بوژان: المطر  
بوژی: كثيف  
بوژۆ: الأعشاب المتعفنة التي لاتأكلها الحيوانات  
پاکۆ: كومة من الأعشاب  
پالّه: الحاصد  
پانه دیراو: المصطبة  
پاوان: المرعى  
پاوانه ئاوییه کان: المراعي الأروائية  
پاوانه خوړسکه کان: المراعي الطبيعية  
پاوانه سروشتییه کان: المراعي الطبيعية  
پاوهن: مرعى  
په رجان: سجاج  
په رچی: سجاج  
په رژین: سجاج  
په لاش: الحشائش اليابسة  
په لّه: الباکور، المطر العام الكافي للزراعة  
په لّه خ: مرعى  
پنچک: نبتة  
پواره: متعفن  
پووچهل: مجوف  
پووش: الحشائش اليابسة

پووشانه: حق المرتع  
پووشه لأن: المرعى  
پووشيار: الحشائش اليابسة  
پووش و په لاش: الحشائش اليابسة  
پيشخۆر: المحصول المباع قبل النضج والحصاد  
تاپۆ: مقدار من المحصول يأخذه الملاك من الفلاح  
تامان: السياج  
تهراون: الزراعة بعد نزول المطر العام الكافي المسمى ب(پهله)  
تهره تۆو: البذرة الطرية  
تهره كآل: سيحي  
تهره كوت: الزراعة الهالكة بسبب سقوط كميات كبيرة من الحبوب  
تهنك: خفيف  
تخوب: حدود بين أرضين زراعتين  
تۆف: المطر  
جهوان: ساقى المزروعات  
جهوى: صمغ الأشجار  
جفت: حرث، الحراثة  
جفتكردن: حرث، حراثة  
جفتيار: الفلاح، الحارث  
جووتيار: الفلاح، الحارث  
جووتيارى: الفلاحة، الحراثة  
جۆبار: الساقية، الجدول  
جۆگ: الساقية، الجدول  
جۆگه: الساقية، الجدول  
جۆگه له: ساقية صغيرة

جۆمال: كرى وتنظيف السواقي  
چارداغ: السيباط، المظلة  
چاندر او: مزروع  
چاندىن: زرع  
چاندىنى ديمه كار: الزراعة الديمة  
چاندىنى سهرگۆل: الزراعة على المروز  
چاندىنى سهر هيل: الزراعة على الخطوط  
چهره: المرعى  
چهرداغ: السيباط، المظلة  
چرگ: حشيش  
چكاندىن: غرس  
خاپه رۆك: الأنتاج الأخير  
خانوى تهخته بهند: البيت الخشبي  
خانوى شووشه بهند: البيت الزجاجي  
خانوى نايلون: البيت البلاستيكي  
خهپر: الأرض المحروثة حراثتين  
خهزهل وهرين: أوان سقوط الأوراق في الخريف  
خهفتان: البذور المتيسرة على الأرض  
خرته وپرته: زراعة الحبوب في أواخر الموسم  
خولى كشتوكال: الدورة الزراعية  
خولى كشتوكالى ئاسايى: الدورة الزراعية الاعتيادية  
خولى كشتوكالى بۆر: الدورة الزراعية الكثيفة  
خولى كشتوكالى نيمچه بۆر: الدورة الزراعية نصف كثيفة  
خۆرسك: الزراعة المنبئة من الحبات الساقطة في الموسم السابق  
خۆرم: كومة من الأعشاب

خق وهر: الزراعة المنبئة من الحبات الساقطة في الموسم السابق  
خيلوك: الزراعة المنبئة من الحبات الساقطة في الموسم السابق  
داچورگه: الميزل  
داچين: البذار  
داچيندراو: الأرض المزروعة  
داشورگه: الميزل  
داليت: السيباط، المظلة  
داوهر: المجدار  
داول: المجدار  
دهراو: فتحة في الساقية لري الحقل  
دهودوو: خمس الحاصل يأخذه الملاك من المزارع  
دروكار: الحاصد  
دووكان: اللوح  
دووكاسنه: أرض محروثة حراثتين  
دوهيشه: أرض محروثة حراثتين  
دؤنم: وحدة من الأرض تساوي ٢٥٠٠ متر مربع، دونم  
ديراو: المرز  
ديراوى پان: المصطبة  
ديمهروك: الزراعة الديمية  
دهباس: الزراعة المسقية بالمياه  
دپن: شدة من الحشيش  
دزيبو: متعفن، متفسخ  
دروهكى بى بهر: الداعرة  
دروهكى زي: الداعرة  
دؤژه جووت: مقدار من الأرض المقدر حراثتها في اليوم الواحد

ريژهى سهوزبون: نسبة الأنبات  
ريگای چاندن: طريق الزراعة  
زهل و زول: الأعشاب اليابسة  
زهوى: الأرض  
زهوى كشتوكالى: الأرض الزراعية  
زهوى كيلراو: الأرض المحروثة  
زل: ساق الحشيش  
ژير خهران: مخلفات البيدر  
سابات: السباط، المظلة  
ساخهست: الأشجار ذات الفروع والأوراق الكثيفة  
سهپان: الحاصد  
سهپانىي: حصة الحاصد من الحبوب  
سهرافى: الزراعة بعد نزول المطر العام الكافي المسمى ب(پهله)  
سهرپاله: رئيس الحاصدين  
سهوزهگيا: العشب  
سهيوانى تهخته بهند: المظلة الخشبية  
سنگ: الوتد  
سى گاسن: الأرض المحروثة ثلاث مرات  
شهتل: شتلة  
شهتلجاري: المشتل  
شهتلگا: المشتل  
شهتلگا بازگانىيه كان: المشاتل التجارية  
شهتلگا تايه تاييه كان: المشاتل الخاصة  
شهتلگا خه لكييه كان: المشاتل الأهلية  
شهتلگا ميريهيه كان: المشاتل الحكومية

شه تلگای دارستانه كان: مشاتل الغابات  
شه تلگای سه وزه: مشتل الخضروات  
شه تلگای گشتی: المشتل العام  
شه تلگای میوه: مشتل الفاكهة  
شه ونم: الندى  
شوینه واری گونجاو: البيئة الملائمة  
شق: الأرض المحروثة مرة واحدة  
شؤف: الفلاحة  
شيفيار: الفلاح، المزارع  
شینا وورد: الزراعة الصيفية  
شینکه: الأعشاب النباتية الجديدة  
شيوهرد: الأرض المحروثة غير المزروعة  
عه لبه: إثنان و ثلاثون صاعا من الحبوب  
قاران: المطر  
قياد: المزرعات المتضررة بالأنجماد  
قه باره ی تۆو: حجم البذرة  
قه زناخ: مقدار اربعة صيعان من الحبوب  
قلوميك: الشجرة التي قطع أغصانها  
قوتمك: مايبقى من الشجرة في الأرض بعد قطعها  
قوولیی تۆو: عمق البذرة  
قۆپه ن: كومة من الأعشاب التي تعلق على غيرها في الحقل  
قۆرتی تۆو: مرقد البذرة  
كاپۆخ: الحاشائش و الأعشاب المدروسة  
كاريز: الترعة، الكهريز  
كهپر: السبياط، المظلة

كهش: الرطوبة الزائدة الموجودة في التربة والتي تكفي لأنبات البذور  
كشتوكال: الزراعة  
كشتوكالى پاريزراو: الزراعة المحمية  
كشتوكالى گشتى: الزراعة العامة  
كشتيار: الفلاح، المزارع  
كوّده: بور  
كوّتان: الأرض الصعبة حراستها  
كوّل: مكيال، صاعان من الحبوب  
كيسمه: ماياخذة الأقطاعيون في كل سنة من الحنطة وغيرها من رعيّتهم  
كيلگه: حقل  
كهنيو: متعفن، متفسخ  
كهيا: عشب، الحشيش  
گزره: الكلاّ  
گژوگيا: الأعشاب  
گلزه: حزمة كبيرة من الأعشاب  
گورزه: حزمة كبيرة من الأعشاب  
کنخان: التعفن  
کنخاو: المتعفن  
گوّل: المرز  
گيا: عشب، حشيش  
گياچار: الأرض التي تكثر فيها الأعشاب  
گياوگوّل: اعشاب، حشائش  
گياى وشک: الحشائش اليابسة  
گيايى: عشبي  
لاخ: الأعشاب المحصودة باليد والموضوعة على الأرض

لهوهرگا: المرعى  
لهوهرگا دهستكردهكان: المراعي الصناعية  
لهوهرگا خوړسكهكان: المراعي الطبيعية  
مهدار: الحقل  
ناوان: الحدود بين أرضين زراعتين، الحد الفاصل بين أرضين زراعتين  
نواله: حزم من الأعشاب  
وهرد: الأرض المحروثة حراثتين  
وهرددانهوه: الحراثة الثانية للأرض  
وهرزيار: الفلاح، المزارع  
وشكهچاندن: الزراعة الجافة  
وشكه سال: الجفاف  
ههوربردوو: الزراعة المتضررة بالسحاب الكثيف المستديم  
هوهو: كلمة تنطقها الحارث لسوق الحيوانات أثناء الحراثة بها  
هيشكاوز: الزراعة قبل نزول المطر العام الكافي المسمى بـ(پهله)  
هيشكهسال: الجفاف



## كاره كشتوكاڻييه كان

### العمليات الزراعية

ئاده: التعشيب

ئاشيف: التعشيب

ئافدان: السقي

ئاماده كردنى زهوى: تحضير الأرض

ئاوداشتن: الري، السقي

ئاودان: الري، السقي

ئاودان به پېژاندىن: الري بالرش

ئاودان به دلۆپه: الري بالتنقيط

ئاودانى سهر زهوى: الري السطحي

ئاودېران: الري، السقي

ئاودېرى: الري، السقي

ئاوريشتنكردن: الرش

ئاويارى: الري، السقي

باوهرمان: كرى السواقي

بهنزمه: التطعيم بالقلم

بهروبوم داكردىن: خزن المحصول

بهروبوم داكرتن: تعبئة المحصول

بهروبوم گواستنهوه: نقل المحصول

بهرهه لستىكردىن دهرده كشتوكاڻييه كان: مكافحة الآفات الزراعية

به ره لستیکردنی گژوگیا: مكافحة الأذغال  
داب شهکردنی زهوی: تقسیم الأراض  
به هاره کیل: الحراثة الربیعیة  
بزارکردن: التعشيب  
بندانه وه: عزق و تقلیب التربة المحیطة بالنبات  
بنکولکردن: عزق و تقلیب التربة المحیطة بالنبات  
پاتؤس: الحصاد  
پاچه کؤلله کردن: العزق  
پاچه کارى: الحراثة بالمعول  
پاچین: التقلیم  
پاکؤلکردن: التعشيب بالید  
پامالیکردنی رووی خاک: تسوية سطح التربة  
پامالیکردنی زهوی: تسوية الأرض  
په رنه او: تقلیب المحصول في البیدر أثناء عملية الدراس  
په یینکردن: التسميد  
پلانی کیلگه: تخطيط الحقل  
پیک: التطعيم بالبرعم  
پیوه کردن: النثر  
پیوه ندیکردن: التطعيم  
تا کیشانه وه: نقل الحنطة من البیدر الى المنزل  
ته ته له کردن: تنظيف الحبوب  
ته ختکردنی زهوی: تسوية الأرض  
ته کمیش: العزق  
ته نککردن: الخف  
تووژکردن: التطعيم

توولكيشكردن: الترقيد  
تۆو پتوهكردن: نثر البذور  
تۆودان: البذار  
تۆوكردن: البذار  
چووتكردن: الحراثة  
چۆمآلكردن: تطهير السواقي، كري السواقي  
چاندن: الزراعة، الزرع  
چاندنهوه: الترقيع  
چاندنهوهى رووهك: ترقيع النبات  
چهپ دان: حصد باقة من الزرع ايذانا ببدأ عملية الحصاد  
چهكه ره شكين: حراثة الأرض وتقليبها  
چرك: ماكنة حلج القطن  
چنينهوه: الجني  
چنين: الجني  
خاكاو: السقي الأول للحقل  
خاموخ: سقي المزرعة للمرة الأولى  
خهپاره: العزق  
خهرته: حراثة الأرض الجافة  
خهرمان پتوان: كيل البيدر  
داپه پژنين: تقليم فروع قمم الأشجار  
داپروؤسكاندن: تجريد الفروع من الأوراق  
دار ناشتن: التشجير  
داشتن: الري، السقي  
داشكاندن: الأوكسار  
داشۆرگه پاكردنهوه: كري المبالز

داس پهړين: قطف القمم النامية في الحب بواسطة المنجل  
داناو: إرواء المزروعات عند نضج المحصول لتقويتها  
دهرخ: غرس  
دهستهكهنه: قلع النبات باليد  
دهسكنك: قلع النبات باليد  
درهو: الحصاد  
دروون: الحصاد  
دروونه: الحصاد  
درويته: الحصاد  
ديراوكردن: التمرين  
راژهكردنى بهرويووم: خدمة المحصول  
رهزبرين: تقليم أشجار الكروم  
رهوسه بركردن: كيل البيدر وتقسيمها الى الحصص المقررة  
رهوسه سوكردن: تنقية البيدر  
ركاكه: العزق  
رنين: الجني  
رنينهوه: الحش  
رووهك رشاندن: رش النبات  
ريكخستننى زهوى: تعديل الأرض  
زباره: العمل الشعبي التعاوني للحصاد  
ساتان: درس الشلب  
سارده كيل: الحراثة المتأخرة  
سهيناغ: السقي الزائد للمزروعات  
سووكردن: التخفيف، التفريد  
شهل ناردن: تصدير الشتلات

شہتل ھه لکيشان: قلع الشتلات  
شہتل ھينان: إستيراد الشتلات  
شہ قلكردن: ختم البيدر بالروشم  
شہ نہ با: التذرية  
شہ نوکھو: التذرية  
شہ وديري: سقي المزروعات ليلاً  
شکاندنه وه: الأنكسار  
شويبين: الحراثة الأولى للأرض  
شيو: الحراثة الأولى للأرض  
قاجين: التقليم  
قہ تا: تنظيف الحبوب  
قلآندن: قلع النبات  
قمباو: السقي الزائد التي تغطي المزروعات  
قورافتن: الجني  
قوركتيل: حراثة الأرض المرطوية  
كا داكردن: تخزين التبن  
كاره كشتوكا لييه كان: الأعمال الزراعية، العمليات الزراعية  
كہ زاختن: التقليم  
كووزدان: خطوط مستقيمة يقوم الحارث بحراستها لتحديد منطقة البذار  
كره: رحي لتقشير الزر  
كوشه: الترقيد  
كووشه ي ئاويته: الترقيد المركب  
كووشه ي تاجي: الترقيد التاجي  
كووشه ي ساده: الترقيد البسيط  
كووشه ي سهرانسه ر: الترقيد الخندقي

كووشه سهر پهل: الترقيد الطرقي  
كيووشه: الترقيد  
كيلان: الحراثة  
گهله جووت: العمل الشعبي الجماعي لحراثة الأرض  
گرك: تقشير الرز  
گوله وهچنى: جمع سنابل الحبوب المتبقية في الحقل  
گولبى: الحصاد العلوي للحبوب بحيث تقطف السنابل فقط  
گولكردن: التمرين  
گيره كردن: دراسة الحبوب بالحيوانات  
لات ليدان: خطوط مستقيمة يقوم الحارث بحراستها التحديد منطقة البذار  
لاكوكردن: الحلج  
لهوده سواقدان: تغطية مخزن التبن بالطين  
موتوربه: التطعيم  
ناشتن: الغرس  
نه وهند: حراثة وزراعة حقول الخضراوات في الخريف بعد الأنتهاء من المحصول  
السابق  
وهه زهن: تغطية نبات التبغ لتبكير النضج  
وهردانه وه: الحراثة الثانية للأرض  
وشيكردن: جمع سنابل الحبوب الساقطة في الحقل  
هه آياچين: التقليم

## نأمراز و نأمیره كشتوكالیییهكان

### الأدوات والمكائن الزراعية

نأدۆده: المعزقة

نأراق: الأدوات الفلاحية

نأشير: المذراة

نأقيله: المحراث

نأمرازه كشتوكالیییهكان: الأدوات الزراعية

نأمرازهكانى موتوربهكردن: أدوات التطعيم

نأمرازى جووتكردن: أدوات الحراثة

نأمور: المحراث

نأمیره كشتوكالیییهكان: المكائن الزراعية

نئهلك: المنخل

بارينه: طوق من الجلد محشوة بالليف يجعل على عنق الحيوان عند الحراثة

بازنهى كاسن: طوق حديدي يجعل في رأس المحراث كي لا يفتح

بهرجنه: سلة صغيرة يستعملها البستاني لجمع ثمار الفواكه

بهرووله: المحراث المشحذ الرأس

بزارير: المعزقة

بقر: الفأس الكبير

بمنل: قطعة من اللباد والجلد يجعل تحت (النير والكوپلان)

بيور: الفأس الكبير

بيرك: الكرك

بيژينگ: الغرييل  
بيتل: الكرك  
بيتلهقان: المعزقة  
پالآن: الأكاف  
پامالہ: المسبابة، أداة تسوية الأرض المحروثة  
پامهريه: المسحاة  
پهيزهى هه لپاچين: سلم التقليم  
پريژينهري ئاو: رشاش الماء  
پياگ مشت: مقبض المحراث  
پيشهقان: معزقة تجعل في رأس عود تستعمل لقلع النباتات  
پيشكان: معزقة تجعل في رأس عود تستعمل لقلع النباتات  
پيمهريه: المسحاة  
تابلؤى ناشتن: لوحة الغرس  
تانى: كيس كبير مشبك مصنوع من شعر الماعز يستعمل لنقل التبن  
تهور: الفأس  
تراكتور: الجرارة، الساحة  
تؤوهشين: الباذرة  
جهنجر: النورج، الجرجر  
جوال: حوالق  
جهقوى موبوربه كردن: سكينه التطعيم  
جهلاك: عود طويل يستعمل لأسقاط الثمار العاليه في أشجار الفاكهه  
جهمچه: المعزقة  
چرك: ماكنة حلج القطن  
چيكن: ماكنة حلج القطن  
خاكه ناس: الكرك



خرار: كيس كبير مصنوع من الشعر المنسج  
خه رماشه: الخرماشة  
خه رماشه: الخرماشة اليدوية  
خيشك: المسبابة، أداة تسوية الأرض المحروثة  
دارجوت: عود طوله أكثر من متر يستعمله الحارث عند الحراثة  
داس: المنجل  
داسووك: المنجل الصغير  
داسوولكه: المنجل الصغير  
داسيله: المنجل الصغير  
دهسته مست: مقبض المحراث  
دهسته ندوو: عود طوله حوالي متر يجعل فوق نهاية المحراث لمسكه  
دوشاخه: إضافة حديدية الى رأس المحراث وجعل الكل حديدية واحدة  
رهشاشى ئاودان: رشاش السقي  
رهشكه: كيس كبير مشبك مصنوع من شعر الماعز يستعمل لنقل التبن  
ربه: صاع  
رنهك: الخرماشة  
سه رهند: الغربيل الكبير  
سيب: عود طوله حوالي متر يجعل فوق نهاية المحراث لمسكه  
شالووك: المنجل الصغير  
شه غره: الوثيمة  
شه قل: روشم، لوح منقوش تختم به البيدر  
شه كو: المسحاة الصغير  
شه لته: كيس كبير مشبك مصنوع من شعر الماعز يستعمل لنقل التبن  
شه نه: المذراة  
شه نهى ئاسن: المذراة الحديدية

شهنةى دار: المذارة الخشبية  
شوولك: كيس كبير مشبك مصنوع من شعر الماعز يستعمل لنقل التبن  
قازمه: المعول  
قهراسه: زمام  
قهرانك: شبيء يشبه المنجل لكنه بلا حدة يجمع به ما يحصده الحاصد  
قهيناغ: شبيء من الحديد يجعله الحاصد في أصابعه أثناء الحصاد لتلافي الجرح  
قورمه: الفدان  
كارماخ: غربال كبير للحنطة  
كاريج: المذارة  
كهتوو: المرازة  
كهرهستهكانى جووتكردن: أدوات الحراثة  
كهرهستهكانى درهوكردن: أدوات الحصاد  
كهلهندى: المنجل الكبير  
كورتان: البردعة، الأكاف  
كوپه لأن: طوق من الجلد محشوة بالليف يجعل على عنق الحيوان عند الحراثة  
كؤمباين: الحاصدة  
كاسن: المحراث  
كاسنى تازه: المحراث الحديث  
كاسنى ساجى: المحراث القرصي  
كاسنى هه لگيترهوه: المحراث القلاب  
گوريس: حبل  
لاپووته: حديدة تجعل في رأس عود طويل يستعملها الحارث للتنظيف المحراث  
لاپيته: حديدة تجعل في رأس عود طويل يستعملها الحارث لتنظيف المحراث  
مالوو: لوحة لتعديل وتسوية الأرض المحروثة  
مهركانه: أضيص

مهسينهى ئاودان: أبريق السقي  
مهكينه كشتوكالييهكان: المكنن الزراعية  
مهكينهى جووتكردن: ماكنة الحراثة  
مهكينهى چيمهن برينهوه: ماكنة قص الثيل  
مهلهغان: المنجل الطويل  
مزانه: عود طوله أكثر من متر يجعل في نهاية خشب المحراث  
مشارى ههلياچين: منشار التقليم  
مقهستى بهرژين ههلياچين: مقص تقليم السياج  
مقهستى چيمهنبري: مقص الثيل  
مقهستى درهخت برينهوه: مقص التقليم  
مقهستى گولچيندين: مقص قطف الأزهار  
مقهستى ههلياچين: مقص التقليم  
مؤمى موتوربهكردن: شمع التطعيم  
نير: العود الذي يجعل فوق عنق الحيوان عند الحراثة  
وهريس: الحبل  
ونار: المسبابة، أداة تسوية الأرض المحروثة  
ههريه ههلياچين: منشار التقليم  
ههژگ: كيس كبير مشبك مصنوع من شعر الماعز تستعمل لنقل التبن  
ههنبانه: هميان  
ههنجار: المحراث، الفدان  
ههوجار: المحراث  
هيرته: قطعة من الجلد القوي معلقة ب (النير)  
هيش: المحراث، الغداب  
هيشه: المحراث  
هيلهگ: المنخل  
هيلهنگ: المنخل

## بهروبومه كئالگه يبيه كان

### المحاصيل الحقلية

ئارى نۆك: الحمص المجروش

ئهرزن: الدخن

ئيو: الشعير

باچك: الذرة الصفراء

باقلي: الباقلاء

بهربا: الحنطة الضعيفة المتطايرة عند التذرية

بهرده توتتن: حصة الملاك من تبغ المزارعين

بهروبوم: المحصول

بهروبومه ئاليكويه كان: المحاصيل العلفية

بهروبومه پاقله يبيه كان: المحاصيل البقولية

بهروبومه پزيشكويه كان: المحاصيل الطبية

بهروبومه پيشه سازيه كان: المحاصيل الصناعية

بهروبومه تهمنداره كان: المحاصيل المعمرة

بهروبومه چهوريه كان: المحاصيل الزيتية

بهروبومه دانه وئله يبيه كان: محاصيل الحبوب

بهروبومه دوو ساليه كان: محاصيل ذات حولين

بهروبومه رهگويه كان: المحاصيل الجذرية

بهروبومه ريشاليه كان: المحاصيل الليفية

بهروبومه زستانيه كان: المحاصيل الشتوية

بهروبومه شهكرييه كان: المحاصيل السكرية  
بهروبومه كيتلگهيبه كان: المحاصيل الحقلية  
بهروبومه هاوينيبه كان: المحاصيل الصيفية  
بهروبومه يهك سالييه كان: المحاصيل الحولية  
بهروبومي كشتوكالي: المحصول الزراعي  
بهههف: الأنتاج  
بهههم: الأنتاج  
بهههمي كشتوكالي: الأنتاج الزراعي  
بهزههك: بذور الكتان  
بهئي: الحبوب المزروعة ديما  
بهلمه برنج: ألياف الرز  
بهه: قطف عرائص الذرة الصفراء  
بهههوك: الحمص الأخضر  
برنج<sup>(١)</sup>: الرز

---

(١) برنج كه ليك جوړى هه يه گرینگه كانى نه مانه ن:

برنجى ئاكرئ: رز العقرة

برنجى بازيان: رز بازيان

برنجى هه ويژى: رز الحويژى

برنجى زراربان: رز الزاربان

برنجى سهه درى: رز الصدري

برنجى سوور: الرز الأحمر

برنجى هه نه بهر: رز العنبر

برنجى مه ولانا: رز مولانا

برنجى نه كانه: رز النكازة

برنجى نه عيمى: رز النعيمى

برنجاري: حقل الشلب، حقل الرز  
بنهبيت: الحبوب الباقية على الأرض بعد رفع البيدر  
بن جۆخين: الحبوب الباقية على الأرض بعد رفع البيدر  
بن چال: الحبوب الباقية في قعر المطمورة  
بن خهрман: الحبوب الباقية على الأرض بعد رفع البيدر  
بۆنچال: رائحة خاصة تظهر من الحبوب المخزونة في المطمورة  
بۆن گنخاي: رائحة كريهة تظهر في الحبوب المرطوبة المتعفنة  
ياقله: الباقلاء  
ياقله بابهت: البقوليات  
ياقله جهشن: البقوليات  
ياقله مهني: البقوليات  
ياقله سؤداني: فستق العبيد  
ياقله سؤيا: فول الصويا  
يالّهوى: عباد الشمس، زهرة الشمس  
پهتله: البرغل  
پهره: الأرض البور الباقية بين خطي الحراثة ولم يمسهما الفدان  
پهريز: الحشفة، الجرامة  
پهه: القطن  
پههه: القطن  
پههبيؤ: القطن  
پههبي: القطن  
پههؤ: القطن  
پههؤ چركردن: حلج القطن  
پههؤ چينهوه: جني القطن  
پههؤى تيسك دريژ: القطن ذات التيلة الطويلة

بهمؤى تيسك كورت: القطن ذات التيلة القصيرة  
بهمؤى تيسك ناوهنجى: القطن ذات التيلة المتوسطة  
بهنبق: القطن  
بهنيروك: الحنطة في بداية نضج سنابلها  
پرزه: القسم الأسفل من سيقان الحبوب المحصودة  
پسته: الفستق  
پستهى سؤدانى: فستق العبيد  
پشكيل: الشلب  
پلهكان: السلاميات  
پيته: الياف الرز  
پيشك: الشلب  
پيتدهر: البيدر  
تاپوو: المطمورة  
تالکه: الزؤان  
تايه: بيدر صغير في الحقل  
تهباره: الحبوب الناضجة قبل الحصاد (الحنطة أو الشعير)  
تهراح: العلاف، تاجر الحبوب  
تهرمتؤو: البذرة الطرية  
تهماكو: التتباك  
تووتن: التبغ  
تووتنانه: حصة الملاك في تبوغ المزارعين  
تووتنهوان: مزارع التبغ  
تووتنى نيركهله: التتباك  
تويكله چهلتووك: سحالة الرز  
تؤ: البذرة

تؤو: البذرة  
تؤوهكيبهكان: البذريات  
تؤوچاندن: البذار  
تؤودارهكان: البذريات  
تؤودهر: البذار  
تؤوكردن: البذار  
تؤوى بهرگهگر: البذور المقاومة  
تؤوى ته: البذور الطرية  
تؤوى وشك: البذرة الجافة  
جاخى توتن: بالة التبغ  
جهوال: كيس كبير من الصوف المنسوج يستعمل لتعبئة الحبوب  
جهه: الشعير  
جلجال: الجلجل  
جووت: الجوت  
جو: الشعير  
جوخين: البيدر  
جودرهو: أوان حصاد الشعير  
جودروونان: أوان حصاد الشعير  
جووى رهش: الشعير الأسود  
جووى سپى: الشعير الأبيض  
جووى شهشپهر: الشعير ذو ستة صفوف  
جوخون: البيدر  
جيز: البيدر المصفى  
چال: المطمورة  
چهرلوك: القش



چهآتهك: الشلب  
چهآتووك: الشلب  
چهآتووكجاري: المرزة  
چهوهندهر: البنجر  
چؤغهآه: سحالة التمن  
حهبي: جوزة القطن قبل تفتحتها  
حهبرهش: الحبة السوداء، الحرمل  
خايرهؤك: مخلفات البيدر  
خاكاروو: مخلفات البيدر  
خامك: تبين السمسم  
خهرمان: البيدر  
خهرمان بهرهكته: كلمة يلفظها الأشخاص الذين يحضرون عند البيدر المصفي  
خهرمان سؤربوون: البيدر المصفي الجاهز للتعبئة  
خهرمان لوغه: مقدار من الحبوب يمنحها الفلاح الى الأطفال الذين يحضرون  
عند البيدر المصفي  
خهرمان ههآكرتن: تعبئة حبوب البيدر ونقلها الى المخزن أو البيت  
خهرماني كيرهكراو: البيدر المدروس  
خهرمه: البيدر  
خهله: القمح، الحنطة  
خهلهوخهرمان: الحبوب  
خشك: الجوزة المتبيسة  
خؤز: جوزة القطن  
دابهشكردني بهروبوومه كيلگهبييهكان: تقسيم المحاصيل الحقلية  
دارقهآوتك: الفروع اليابسة في التبغ والقطن  
داركي توتوتن: عود أوراق التبغ

داركى گهنه شامى: عرنوص الذرة  
داريه: كلمة تستعمل بدل (عشرين) عند كيل الحبوب بالصاع  
داسوو: أهذاب السنابل  
دانه ويّله: الحبوب  
دانوو: الحنطة المسلوقة  
دانوكه: بذور القطن  
دهره: الذرة  
دهغلّودان: الحبوب  
دهنك: الحبة، البذرة  
دهنكه په مۆ: بذور القطن  
دهنكه جوّ: حبة الشعير  
دهنكه گهنم: حبة القمح  
دهننگ: الحبة  
دنك: الحبة  
دووپه ي: نوع من الشعير ذو صفيين  
ديراخه: بيدر صغير للحنطة في الحقل  
ديميله: الدخن  
دهشكه: الحبة السوداء، الحرمل  
دهوسه: البيدر المصفى  
رشته: الشعرية  
رؤجيار په رس: عباد الشمس، زهرة الشمس  
زورات: الذرة  
زیزانه: الزؤان  
ساپ: كدس الحنطة  
سافار: البرغل

ساوار: البرغل  
ساوهر: البرغل  
سهركوزه: القش  
سهركۆ: قمه البيدر المصفى  
سهمهل: الحصيد المكوم  
سروهت: بقايا سيقان الزرع المحصود  
سواره: حزمة من الحصيد تقبض باليد  
سواله: حزمة من الحصيد تقبض باليد  
سؤس: نخالة الحنطة  
سياوله: الحبة السوداء، الحرمل  
سئپهړه: البرسيم  
سئپهړه و شككراو: الدريس  
شادانه: الججل  
شارا: بيدير صغير في الحقل  
شهشپهړ: نوع من الشعير ذات سنابل تحتوي على ستة صفوف  
شهكهړنهى: البنجر السكري  
شهوهر: الحب  
شكارته: شكاره  
شملى: الحلبة  
شولك: الماش  
عهفازه: الحبوب الباقية على الأرض بعد رفع البيدير  
عهنبار: مخزن الحبوب  
عووره: الحنطة المهياة للتذرية  
فهريك: الحبوب قبل اشتداد حباتها  
فهريكه نوک: الحمص الأخضر

فرازه: الجزامة  
قاشاخ: سيقان الذرة الصفراء  
قاميشى شهكر: القصب السكري  
قاوه: البن، القهوة  
قهرسيل: قصيل  
قهسهل: القسم الأسفل من سيقان الحبوب المحصودة  
قهلاس: أهداب السنابل  
قهلتاس: السنابل  
قهوش: ما يهياً من كدس الحنطة للدياسة  
قرشه: الحصيد المكوم  
قلجغ: أهداب السنابل  
قوزاغهى پهمو: جوزة القطن  
كا: التبغ  
كاپول: التبغ الناعم  
كاخ: مخزن التبغ  
كاخلى: الحلبة  
كادان: مخزن التبغ  
كادين: مخزن التبغ  
كاماخ: التبغ المجني قبل النضج  
كهپهك: النخالة  
كهپهنكه: الحنطة أو الشعير في بداية دور النضج  
كهت: الجت  
كهتان: الكتان  
كهرويتشكه: إهتران نبات الحنطة أو الشعير عند هبوب الرياح  
كهلوى لوكه: جوزة القطن

كزن: الهرطمان  
كشنه: الهرطمان  
كلأوه: العرائص الخالية من الحبوب  
كلؤش: الحصيد المكوم  
كونجه: السمسم  
كونجى: السمسم  
كووزهر: القش  
گادانه: الهرطمان  
گارس: الدخن  
گهرچهك: الخروع  
گهلاويژ: بيدر صغير للحنطة في الحقل  
گهلا بريش: الشوفان  
گهنه گهرچهك: الخروع  
گهنم<sup>(١)</sup>: الحنطة، القمح  
گهنمه شامى: الذرة

---

(١) گهنم زؤر جؤرى ههيه گرینگه كانى ئەم جؤرانەن:

گهنمى ئيتالى: الحنطة الإيطالية  
گهنمى بهاره: الحنطة الربيعية  
گهنمى توركى: حنطة فلورنس  
گهنمى رهشگول: الحنطة السماقية  
گهنمى سوورگول: حنطة سوركول  
گهنمى قهندهارى: حنطة صابير بيك، الحميرة  
گهنمى گول رووت: حنطة القريظة  
گهنمى ماكسيپاك: حنطة مكسيپاك  
گهنمى هه رهمه: خليط من نوعين أو أكثر  
گهنمى بهخه دادراى: نوع يشبه القندهارية

گه‌نمه‌شامی زهره: الذرة الصفراء

گه‌نمه‌شامی سپی: الذرة البيضاء

گه‌نمه‌شامی گه‌سک: ذرة المکانس

گرگچک: الزؤان

کرنج: الرز

کرنجار: المرزة

گریش: بیدر صغیر فی الحقل

گلفه‌رگ: العرائص الخالية من البذور

گلینه: الهرطمان

گوش: الجلجل

گوله‌به‌رؤژه: عباد الشمس، زهرة الشمس

گوله‌پیغه‌مبه‌ره: الذرة

گوله‌جو: سنبله الشعير

گوله‌گه‌نم: سنبله الحنطة

گولپه‌ر: أداة حصاد الحبوب

گؤزک: جوز القطن

کیاب‌ریش: الشوفان

کیا که‌ندر: الجلجل

گیشه: بیدر صغیر للشعير فی الحقل

لازویت: الذرة الصفراء

له‌په‌نوک: الحمص المجروش

له‌تکه‌نوک: الحمص المجروش

له‌وده: مخزن التبن

لؤییا: اللوبیا

لؤفک: اللوبیا

مارجۆ: العدس  
مارچيويه: الججل  
مارزي: العدس  
لۆكه: القطن  
ماش: الماش  
مالۆسكه: البيدر المصفي  
مهرزه: السعتر  
مهزه: حقل الشلب، حقل الرز  
مهلووك: حزمة من الحصيد تقبض باليد  
مهلۆ: حزمة من الحصيد تقبض باليد  
مرۆر: الزؤان  
مزاش: الحنطة المخلوط بالشعير وبالعكس  
ميجهكان: السلاميات  
نخه: الحمص  
نوخه: الحمص  
نوخه سه: الحمص المجروش  
نوژي: العدس  
نووهي: الحمص  
نوهت: الحبوب المزروع متأخرا  
نۆك: الحمص  
نۆكي هاراو: الحمص المجروش  
نۆهك: الحمص  
نيسك: العدس  
وانج: العدس  
وشكه تۆو: البذرة الجافة

وشكه دان: الحبوب  
ويتنجه: الجت  
ويتنجهى وشكراوه: الدريس  
هه رشته: الشعرية  
هه رك: الحبوب المخصصة للبذار  
هه رزن: الدخن  
هه زيه: السعتر  
هه ليز: التبغ  
هه فاره: الحبوب الباقية على الأرض بعد رفع البيدر  
هه شووه گه نمه شامى: عرنوص الذرة  
هه ف: الشعير



## بهروبوومی سهوزه

### محاصيل الخضر

تأروو: الخيار

تأروئ: الخيار

تألّهت: الفلفل

تّهسپهتاغ: السبانغ

تّهنجور: بطيخ غير ناضج

باجان: الباذنجان

باجانا سؤر: الطماطة

باجان سؤرك: الطماطة

باخچهكانى سهوزهى مألّهوه: حدائق الخضر المنزلية

باخى سهوزه: حدائق الخضر

باخلّه: المشتل

بازاركاربى سهوزه: تسويق الخضروات

بازانا سؤر: الطماطة

بامجان: الباذنجان

بامجان فهرهنگى: الطماطة

بامى: البامية

باميه: البامية

بامئ: البامية

بانگهر: البطيخ

بايجۆ: الباذنجان  
باينجان: الباذنجان  
باينجانه سۆر: الطماطة  
باينجانى رهش: الباذنجان  
بهروبومى سهوزه: محاصيل الخضر  
بهقل: السلق  
بهلهچهك: البطيخ المجفف  
بوق: القضيبي الثابت في البصل المزروع فيه بذرها  
بييهن: الفلفل  
بيستان: حقل الخضروات والفواكه  
بيستانهوان: البستاني  
پارپار: الرجله، الحمقاء  
پاريز: الأرض المزروعة قثاءً وبطيخا  
پاكهپهكه: البطاطة  
پهتاته: البطاطة، البطاطس  
پهتاتهى شيرين: البطاطة الحلوة، المازة  
پهريتنه: الرجله، الحمقاء  
پهليتنه: الرجله، الحمقاء  
پهلك: ورق، ورقة  
پهلكه سلق: أوراق السلق  
پهريه: الرجله  
پۆلكه: البزاليا  
پۆليني سهوزه: تصنيف الخضروات  
پيار: البصل  
پيارۆكه: الفسقة

پيازى جمك: البصل المزدوج  
پيئان: البصل  
پيوان: البصل  
تەپە: الخضروات  
تەپەپيياز: البصل الأخضر  
تەپەتوولە: الرشاد  
تەپەتيزە: الرشاد  
تەرح: الرقي غير الناضج  
تەروۆزى: القثاء  
تەماتە: الطماطة، البندورة  
ترەو: الفجل  
ترپ: الفجل  
ترۆزى: القثاء  
تريزوو: القثاء  
تقر: الفجل  
تووه زەمينە: الشليك  
توور: الفجل  
تۆفك: بذور الخضروات  
تۆفى: القثاء المتروك للبذرالى أن يصفر  
تۆو ئاروو: بذور الخيار  
تۆو ئەسپەناغ: بذور السبانغ  
تۆو بامبە: بذور البامية  
تۆو باينجان: بذور الباذنجان  
تۆو بيبەر: بذور الفلفل  
تۆو پياز: بذور البصل

تۆۋ تەپەتيزە: بذور الرشاد  
تۆۋ تەماتە: بذور الطماطة  
تۆۋ ترۆزى: بذور القثاء  
تۆۋ تورور: بذور الفجل  
تۆۋ سەوزە: بذور الخضروات  
تۆۋ سلق: بذور السلق  
تۆۋ شووتى: بذور الرقي  
تۆۋ فاسوليا: بذور الفاصوليا  
تۆۋ قەرنابيت: بذور القرنبيط  
تۆۋ كالك: بذور البطيخ  
تۆۋ كاھوو: بذور الخس  
تۆۋ كەرەوز: بذور الكرفس  
تۆۋ كەلەرم: بذور الكلم  
تۆۋ كەوەر: بذور الكراث  
تۆۋ كۆلەكە: بذور القرع  
تۆۋ كۆيزەر: بذور الجزر  
تۆۋ لەھانە: بذور اللهاثة  
جاتەپە: زعتر  
جەبەش: الرقي  
چەماو: القثاء المائي، خيار قثاء  
چەمىلە: القثاء المائي، خيار قثاء  
چەۋەندەر: الشوندر  
چايتك: الشليك  
چىلەك: الشليك  
خاس: الخس

خەرچوؤف: الخرشوف  
خُرچ: الحدج، البطيخ غير الناضج  
خِرچه: الحدج، البطيخ غير الناضج  
خسكه: الفسقة  
خليسك: الفسقة  
داشكه لهم: القرنبيط  
داليه: حقل الخضروات  
دهستبؤ: الشامام  
دهلويبيه ر: الفلفل الحار  
دهلوجه: الفلفل الحار  
رتاخ: البطاطة  
زلق: السلق  
ژبهش: الرقي  
سهوزه: الخضروات  
سهوزه چاندن: زراعة الخضروات  
سهوزه زستانيه كان: الخضروات الشتائية  
سهوزه هاوينيه كان: الخضروات الصيفية  
سپيناخ: السبانغ  
سلق: السلق  
سير: الثوم  
سيرموكه: الكراث  
سيوه بن عارد: المازة  
سيوه خاكي: المازة  
سيوه زهميني: المازة  
سيوي بن زهوي: المازة

شاروخ: خيار القثاء، القثاء المائي  
شامى: الرقي  
شهلّه سهوزه: شتلات الخضروات  
شهلّخشت: القثاء الكبير المتروك لأنتاج البذور  
شهلّكوكه: الخرشوف  
شهمامه: الشمام  
شهممؤك: الشمام  
شهلّله باينجان: شتلات الباذنجان  
شهلّله بيبهر: شتلات الفلفل  
شهلّله تهماته: شتلات الطماطة  
شهلّله سهوزه: شتلات الخضر  
شفتى: الرقي  
شمتى: الرقي  
شمتوو: الرقي  
شوووى: الرقي  
شوووى: الرقي  
شوفلّ: اليزاليا  
شيناوهرد: الخضروات الصيفية  
شيناىى: حقل الخضروات  
شيلم: اللفت، الشلغم  
فاسوليا: الفاصوليا  
فاسولياى سهوز: الفاصوليا الخضراء  
فيسكه: الفسقة  
قه تك: القثاء الغير مسقية بالماء  
قه ناييت: القرنييط

قوندك: قرع كوسه  
كارتوئل: البطاطة  
كارتول: البطاطة  
كارتينه: البطاطة  
كارپوش: الأوراق الخضراء للبصل والثوم  
كالهك: البطيخ  
كالهكى نهگهبيو: البطيخ غير الناضج  
كالك: البطيخ غير الناضج  
كاهو: الخس  
كهروهوز: الكرفس  
كهرتهشى: الخرشوف  
كهلهرم: الكلم  
كهوهر: الكراث  
كهوهرز: الكرفس  
كخس: الفسقة  
كرتوپ: البطاطة  
كرتوپل: البطاطة  
كودوو: القرع  
كودى: القرع  
كوئند: القرع  
كوندك: القرع  
كولهكه: القرع  
كولهكهى دوئلمه: قرع الكوسه  
كولهكهى زهره: القرع العسلي  
كيتلگه سهوزمكاني بازگانى: مزارع الخضر التجارية

كيتلگه سهوزه كانى تۆو بهرهمهينان: مزارع الخضر لأنتاج البذور  
كيتلگه سهوزه كانى له قوتوو كردن: مزارع الخضر للحفظ والتعليب  
گارزۆله: البطاطة  
گندۆره: البطيخ  
گيزهر: الجزر  
گيژهنووك: الرشاد  
له هانه: اللهانة  
لؤيبا: اللوبيا  
ماده نووس: البقدونس  
نيركه پياز: الساق الوسطي للبصل والتي تعطي البذور  
هاروو: الخيار  
هاروئ: الخيار  
ههنى: الرقي  
هتليؤن: الهليون  
ياره لماسى: البطاطة  
ياركۆكى: الجزر



## ميوه

### الفاكهة

تأرى بارى: الكرز

تأشاخه: الفاكهة المتعفنة

تأف تيگه ريباى: الفاكهة في أول أدوار نضجها

تألويالوو: الكرز

تألويول: الحصرم نصف الناضج

تألويجه: الإجاص

تألئ سوور: من أصناف الكمثرى فيه حمرة

تأوتيزاو: علامة نضج الثمرة

تأوزياگ: علامة نضج الثمرة

تأوقوره: الحصرم المعصور

تأوگرتن: علامة نضج الثمرة

تأه رجه: المشمش

تأه لويجه: الأجاص

تأه نار: الرمان

تأه نارلو: بستان الرمان

تأه نجير: التين

تأه نگور: العنب

تأيشوو: العنقود

باتسكه: التين الفاسد غير الناضج  
باخ: بستان الفاكهة  
باخهوان: البستاني  
باخ دامه زانندن: إنشاء البستان  
باخؤز: الثمار الساقطة بسبب الرياح  
باخى مزرمهنى: بستان الحمضيات  
باخى ميوه: بستان الكروم  
باخى ميوه: بستان الفواكه  
بادام: اللوز  
بادامه تآله: اللوز المر  
بادهم: اللوز  
باريژه: الثمار الساقطة بسبب الرياح  
بافس: الفاكهة المتعفنة والساقطة على الأرض  
باقى: اللوز  
باقوو: التين الساقط قبل النضج  
باقؤفه: الثمرة الساقطة قبل النضوج  
باكؤفه: الثمرة الساقطة قبل النضوج  
بالهته: بداية نضج الفاكهة  
باوى: اللوز  
باويژه: الثمار التي تسقطها الرياح  
باهنجير: التين الناضج في بداية الموسم  
باهيه: اللوز  
بايهف: اللوز  
بايم: اللوز  
بهرسيله: الحصرم

بهرميؤ: أوراق الكروم  
بهعيف: اللوز  
بهعيف تهري: اللوز الطري  
بهه: السفرجل  
بههيف: اللوز  
بههيف ئاژنگ: اللوز المر  
بههي: السفرجل  
بهي: السفرجل  
بهيار: بستان الكروم  
بهيانه: السفرجل  
براله: الفسيلة  
برالهى دار خورما: فسيلة النخيل  
برالهى مؤز: فسيلة الموز  
بزماركوت: عنقود العنب الرص المتلاصق، عنب أبوشدة  
بل: الثمار الناضج أكثر من اللازم  
بنهميؤ: الكرمة  
بورمان: الرمان المجفف  
بؤگنتك: رائحة الثمار المتعفنة  
بؤل: العنقود  
بؤلنمه: بداية نضج الثمرة  
بؤيستان: بستان الفاكهة  
بهؤك: السفرجل  
بيوك: السفرجل  
بيسيره: الحصرم  
بيمك: حبة الخضراء الناعم

بادارى: الثمار التي أسقطتها الرياح  
باشهروك: الثمار المتروكة في الحقل بعد الجني  
پهرسيله: الحصرم  
پهپۆ: بذور الفاكهة  
پهروهدهكردنى درهخت: تربية الأشجار  
پهسيره: الحصرم  
پهلكه ميتو: أوراق الكروم  
پرتهقال: البرتقال  
پستهق: الزبيب الردي  
پۆلینى ميوه: تصنيف الفاكهة  
پتسيره: الحصرم  
پتگهيشتنى ميوه: نضج الثمرة  
پى ميتو: عود يستعمل كمسند للكروم في بداية نموها  
تاك: الكروم  
تهپيو: الثمار الناضج أكثر من اللازم  
تهرم: شجرة العنب المنبسطة على الأرض  
تهفارى: نوع جيد من التين  
تهقله: التين الساقطة قبل النضج  
تهوزيل: أعضاء النخيل الذابلة  
تهوزيلكردن: تقليم أغصان النخيل الذابلة  
تهوش: جمع الثمر  
تهويسكه: التين البري  
ترهقى: خوخ أملس  
ترشه لوك: الحمضيات  
ترنج: اترج، الترنج

تری(۱): العنب

(۱) تری زۆر جۆری ههیه له مانه:

ئەزمیر: الأزمیری

بههرۆزی: البهروزی

تایهفی: الطائفي

تهوریزی: التبریزی

تری رهشکه، تری رهش: تری رش (له سهراوه عه ره بییه کانی عیراقیدا هه به و ناوه ناوبراوه، چونکه هه ره له کوردستاندا ههیه)

توله رهش (رهشکه): الشدة السوداء

توله سپی (سپیلکه): الشدة البيضاء

پازقی: الرازقي

پهش میری: المیراني

زهرتک: الزرک

سادانی رهش: صاداني أسود

سادانی سپی: صاداني أبيض

عهجهمی: العجمي

عهباسی: العباسي

که مالی: الکمالي

کشمیشی: الکشمشي

گوانه بز: دبس الغنز

مام برایمه: خليلي

هیلکه کۆتر: بیض الحمام

بیجگه له م جۆرانه و چه ند جۆره تریه کی تریش هه نه که ناوچه یین و ناچنه پیزی جۆره گشتیه کان له مانه:

تۆرتۆر، چاف چیچک، چاوکسکه، ریحانی، زلکه، سلیمان، سنهیی، سووراو،

سووره شامی، سهرقوله، شههفی، شههینی، شیرازی، عهسکه ری، قهرووتی، کاژاو،

کرکره، کۆزانه، گلدان، گولکه، گونتووله، گوئی جمجه کی، گهزنهیی، له قلهقی،

مهیان، مرمیک، منهقا، مۆرک، مهندهلی، نینۆکی خانم، ههسه نی، یاقووتی.

تفسك: التين البري  
تفن: التوت  
تفّ: التوت  
تلماسك: عنقود صغير من ضمن العنقود الكبير  
توو: التوت  
تووه رهشه: التوت الأسود  
تووه سووره: التوت الأحمر  
تويكلّ: القشرة  
تويكلّ بهر: قشرة الثمرة  
تويكلّ ميوه: قشرة الثمرة  
تويك: القشرة  
تؤمانى: من أصناف الكمثرى  
تيلك: الخصلة من عنقود العنب  
تّى: التوت  
جهرمه: الثمار اليابسة نسبيا  
جهنانير: الإجاز  
جنجك: نواة الثمرة  
جنيك: بستان الفاكهة  
جيز: الجوز  
جهفته: الكروم المتسلق على الأشجار  
جهقاله: الفجاجة، ثمرة اللوز غير الناضجة  
جقّيله: الفجاجة، ثمرة اللوز غير الناضجة  
جهميخانى: بستان التوت  
جمرى: تمر غير ناضج تسقطه الرياح  
جواله بادام: الفجاجة، ثمرة اللوز غير الناضجة

چيترك: الفاكهة المجففة  
خالوت: الإجااص  
ههزيرانى: نوع من الكمثرى تنضج في حزييران  
ههلهك: الإجااص  
ههلووك: الإجااص  
ههلووكه: الإجااص  
ههليچكه: الإجااص  
ههمهدهشين: الإجااص المطعم على المشمش  
ههيوه: السفرجل  
حوليك: الإجااص  
ههمخهموك: تفتح أشجار الكروم  
خرس: الأشجار العقيمة  
خزلك: عنقود صغير ضمن العنقود الكبير  
خوجه: التمر الهندي  
خورما: التمر  
خورماى هيندى: التمر الهندي  
خوزار: الفاكهة  
خوره: الحصرم  
خوس: خوس النخيل  
خوشگ: عذق النخيل  
دار: الشجره  
دارخورما: النخلة، النخيل  
داركارچك: الكمثرى البري  
داركرؤسك: الكمثرى البري  
دارى بهردار: الشجرة المثمرة

دارى بى بهر: الشجرة غير المثمرة (العقيم)  
دارى ميوه: أشجار الفاكهة  
دهحل: البستان فيه الفواكه  
دهلّ و بهلّ: الثمار شبه المتعفنة  
دهينهك: اللوز  
درمخت: الشجرة  
درمخته كه لا وهر يوه كان: الأشجار المتساقطة الأوراق  
درمخته هه ميشه سه وزه كان: الأشجار الدائمة الخضرة  
درمختى ميوه: أشجار الفاكهة  
ديندك: اللوز  
رهز: بستان  
رهزهقان: البستاني  
رهزهوان: البستاني  
رهزهير: أون نضج الأعناب  
رهش ميو: الكروم التي تعطي ثمارها مبكرا  
رزؤك: الزبيب المتعفن  
زهردله: المشمش  
زهردلى: المشمش  
زهنگال: العنقود  
زهنگه ته ترى: العنقود الصغيرة من ضمن العنقود الكبير  
زهيتون: الزيتون  
زهتئين: الزيتون  
زي: شجرة غير مثمرة  
زيك: فاكهة غير ناضجة  
زوو رهز: الثمار المبكرة النضج



زوو رهس: الثمار المبكرة النضج  
زۆرده: الثمار اليايسة نسييا  
ژۆر: الحصرم  
ساخۆشك: الثمار المجففة في الظل  
ساف: سعف النخيل  
ساقۆل: سلة العنب  
سالخم: العنقود الكبير  
سانالّه: محل تجفيف الفواكه  
سهرتا: الثمار الجيدة التي توضع في القسم العلوي من السلة  
سهوى: سلة العنب  
سرام: جني التمر  
سماق: السماق  
سنجو: النبق  
سيثف: التفاح  
سيو: التفاح  
شاتوو: تكي الشام  
شهرا بردگ: الثمار المتضررة بحراة الشمس صيفا  
شهقالوو: الخوخ  
شهبه ميو: شتلة الكروم  
شهبه سيو: التفاحة الحلوة  
شه لانى: المشمش  
شهلق: الكمثرى البري  
شليل: الخوخ  
شقشينك: أشجار دائمة الخضرة  
شكۆكه: الكمثرى البري

شالانه: المشمش  
شيلاووگه: عصارة الثمار  
عه تفكك: العنقود الصغيرة من العنب  
عه فازه: الثمار اليابسة على الأشجار  
غه ريبؤك: نوع من الكمثرى  
غووشه: العنقود  
فه ريكه خورما: الرطب  
فه ريكه گويز: الجوز الأخضر  
فستاق: العنب اليابس على الكروم  
فلته قان: البرتقال  
فيقي: الفاكهة  
قاتام: اللوز  
قازمانه: نوع من الأجاجس إلا إنه صغير الحجم  
قاشؤمئو: شتل الكروم  
قالك: قشر الجوز  
قه رتالّه: سلة العنب  
قه زوان: البطم، الحبة الخضرة  
قه زوقان: البطم، الحبة الخضرة  
قه سپ: التمر  
قه وارؤك: لب الجوز قبل إشتداد قشره  
قه يسي: المشمش  
قرچينؤك: الإنتاج الأول في إشجار التين والتي تسقط غالبا  
قسر: الشجرة غير المثمرة (العقم)  
قن: اللب  
قؤره: الحصرم

قوْخ: الخوخ  
قوْخى به كورك: الخوخ الصوفي  
قوْخى كوركدار: الخوخ الصوفي  
قوْخى لووس: الخوخ الأملس  
قوْرچ: القشر الأخضر الكائن على الجوز  
كارچين: نوع من الكمثرى  
كاكل: اللب  
كاكله: اللب  
كال: ثمرة غير ناضجة  
كالهن: الثمرة المجنية وهي غير ناضجة  
كهبات: الأترج  
كهيك: التين الغير الناضج  
كهزان: البطم، حبة الخضراء  
كهسكان: البطم، حبة الخضراء  
كهشموون: عنقود العنب الساقط قبل النضج  
كهلپه ههنجير: التين الغير الناضج  
كهمكول: الجوز الأخضر  
كهوژ: عنقود العنب المتيسر على الكردم  
كرچ: الثمرة الغير الناضجة  
كرويسك: الكمثرى البري  
كروك: اللب  
كريب فروت: الكريب فروت  
كونار: النبق  
كوشكه: نوع من الكمثرى  
كهلان: الكرز

كه لآزى ترش: الكرز الحامض  
كه لآزى شيرين: الكرز الحلو  
كه لآميؤ: أوراق الكروم  
كه لآى خورما: سعف النخيل  
كه ورك: نوع من الكمثرى  
كرده كان: الجوز  
كلار: حبة العنب  
كله: حبة العنب  
كليار: برعم أشجار الرمان  
كلياز: الكرز  
كوزيلكه: بداية تكوين الثمار  
كوله نار: أزهار الرمان  
كوللى: حبة العنب  
كيتز: الجوز  
كويزى نه مريكى: البكاك، الجوز الأمريكى  
كويزى هيندى: الجوز الهندي  
كيتلاس: الكرز  
كيتوژ: الزعرور  
لاسووتاو: الثمار المصفرة نصفها بحرارة الشمس  
لاله نكى: اليوسفي  
له تكه: الثمار المجففة  
له تكه هه نجير: التين المجفف  
ليك: فص الثمرة  
ليمؤ: الليمون  
ليمؤى ترش: الليمون الحامض، نومي البصرة

ليمؤى شيرين: الليمون الحلو، التومي الحلو  
ليمؤى هيندى: الليمون الهندى  
ماته: علامة نضج الثمرة  
مانكؤ: العنبة  
مه لاقى: نوع جيد من الكمثرى  
مه له تيك: نوع من التفاح  
مالقن: تعفن الثمار على الأشجار  
مه وژ: الزبيب  
مه ويز: الزبيب  
مه هوژ: الزبيب  
مه يفى: الكرم  
مزره مهنى: الحمضيات  
مزره ميوه: الحمضيات  
مژمژ: المشمش  
مسهيت: حبة العنب المجففة على العنقود  
مشتاغ: محل تجفيف العنب ليكون زيبيا  
مؤز: الموز  
مؤو: الكرمة  
ميتو: الكرمة  
ميوه: الفاكهة  
ميوه ته نككردن: خف الفواكه  
ميوه جات: الفواكه  
ميوه داكرتن: تعبئة الفواكه  
ميوه ناوك رهقه كان: الفواكه ذات النواة الحجرية  
ميوه زانى: علم الفاكهة

ميوه گه لآ وهريوه كان: الفواكه المتساقط الأوراق  
ميوه ليكر دنه وه: جني الفواكه  
ميوه هه لگرتن: خزن الفواكه  
ميوه هه ميشه سهوزه كان: الفواكه المستديمة الخضرة  
ميوهى پيگه يشتوو: الفاكهة الناضجة  
ميوهى پي نهگه يشتوو: الفاكهة غير الناضجة  
ميوهى ره سياگ: الفاكهة الناضجة  
ميوژ: الزبيب  
ميوژى رهش: الزبيب الأسود  
ميوژى سوور: الزبيب الأحمر  
ناتوژ: البستاني  
ناخورى: باكورة الأنتاج  
ناده: الثمار التي تنضج بسرعة  
نار: الرمان  
ناقبار: سلة الثمار  
نزاو: ثمرة نصف ناضجة  
وهزيرى: نوع جيد من التين كبير الحجم  
وشكه بهر: الثمرة الجافة  
وشى: العنقود  
هاتنه بهر: الأثمار  
هاله ترى: الحصرم  
هه رموش: الحصرم المتيبس على الكروم  
هه رمى: الكمثرى  
هه رهه لى: الثمار الناضجة أكثر من اللازم  
هه شتالوو: الخوخ

هه لّوو: الإِجاص  
هه لّووچكه: الإِجاص  
هه لّووژه: الإِجاص  
هه لّووژهى ئه وروبايى: الأِجاص الأورپي  
هه لّووژهى ژاپونى: الإِجاص الياباني  
هه لّووژهى ماريانا: إِجاص ماريانا  
هه لّووژهى مايرۆپلان: إِجاص مايروبلان  
هه لّهلوك: الكرز  
هه لهلى: الثمار الناضجة أكثر من اللازم  
هه مرؤ: الكمثرى  
هه نار: الرمان  
هه نجير: التين  
هه نڭور: العنب  
هه مرژين: نضج الثمرة  
هه ژير: التين  
هه وشه: العنقود  
هه يشوو: العنقود  
هه يشوو ترى: عنقود العنب  
هه يشوو خورما: العذق  
هه ميش: الفاكهة  
هه نڭى دنيا: البشملة

## باخچه و پروهکه جوانه‌کان

### الحدائق ونباتات الزينة

ئاسمین: الیاسمین

ئاونگ: عصارة

ئیرالیا: أریالیا

ئیرمکتوتس: ارکتوس

ئیرخه‌وان: الأرجوان

ئیرسپه‌راگه‌س: اسیراکس

ئیرسپیریا: اسپیریا

ئیرستهری چین: الأستر الصيني

ئیرفله‌ندرا: افلندرا

ئیرکاسیا: أكاسیا

ئیرگاف: أكاف

ئیرلوكاسیا: الوکاسیا

ئیرمورفا: أمورفا

ئیرناناس: أناناس

ئیرنتریوم: انتریوم

ئیرندازیاریه‌تیی باخچه: هندسة الحديقة

ئیرکید: أوركيد

ئیرنجانه: أصيص، سندان

بایتنوک: شقائق النعمان



باخچه: الحديقة  
باخچه دانان: تصميم الحديقة  
باخچهى ئاوى: الحديقة المائية  
باخچهى بهرده لآن: الحديقة الصخرية  
باخچهى بهرده لآنى دهستگرد: الحديقة الصخرية الأصطناعية  
باخچهى بهرده لآنى سروشتى: الحديقة الصخرية الطبيعية  
باخچهى بهردين: الحديقة الصخرية  
باخچهى په نجره: حديقة الشباك  
باخچهى پشته وه: الحديقة الخلفية  
باخچهى پيشه وه: الحديقة الأمامية  
باخچهى تاييه تى: الحديقة الخاصة  
باخچهى تيكه لاو: الحديقة المختلطة  
باخچهى ديوار: حديقة الجدار  
باخچهى ري كخراو: الحديقة المنتظمة  
باخچهى سه ريان: حديقة السطح  
باخچهى سروشتى: الحديقة الطبيعية  
باخچهى قوتابخانه: الحديقة المدرسية  
باخچهى گشتى: الحديقة العامة  
باخچهى گول: حديقة الأزهار  
باخچهى لاديتى: الحديقة الريفية  
باخچهى ناو مال: الحديقة المنزلية  
باخچهى مزيه ق: حديقة المطبخ  
باخله: المشتل  
بادرؤ: القטיפه  
باگرديتنى فريز: حادلة الثيل

باگوردانى چيمهن: حادلة الثيل  
بهگونيا: بكونيا  
بزرنگوش: اوريفانم  
بنهوشه: البنفسج  
بۆن: العطر  
بۆهينيا: بوهينيا  
بيبهرى جوانى: الفلفل الزينة  
پاتونيا: بتونيا  
پانتاييه سهوزهكان: المسطحات الخضراء  
پهريين: سياج  
پهنجهى خانم: أصبع العذراء  
پهنجهى مريهم: كف مريم  
پشكوتنى گول: تفتح الأزهار  
پنچك: الشجيرة  
پيازه جوانهكان: ابصال الزينة  
پيازه گولدارهكان: الأبصال المزهرة  
پۆينه كهلهشير: عرف الديك  
پيپروميا: بيپروميا  
پيشانگاي گول: معرض الزهور  
پيستته پلينگ: جلد النمر  
پوونگ: بطنج  
پوونگه: بطنج  
پۆلكهى بۆنخوش: البزاليا العطرية  
پيازوكه: الأبصال، البصيلات  
پيازوكهى جوانى: أبصال الزينة

پینگ: البطبخ  
پتھلگہ راوہ کان: المتسلقات  
پتھلوا سراوہ کان: المتسلقات  
پی و شتر: خف الجمل  
تیولپ: تیولب  
جافہ ری: الجعفري  
جہ ریرا: جریبرا  
جہ ہنہ می: الجهنمية  
جیرانیوم: الجیرانیوم  
چاف رہ شوک: حسن یوسف  
چاوہ پشیلہ: عین البزون  
چایہ ر: الثیل  
چاپہ گول: باقہ ورد  
چہ پک: باقہ  
چہ پکہ گول: باقہ ورد  
چنگہ پشیلہ: مخلب القط  
چنگی مریم: کف مریم  
چولہ کہی بہ ہشت: عصفور الجنة  
چیمہ ن: المروج، الثیل  
خاشخاشی جوانی: خشخاش الزینة  
خانملی: ورد العسل  
خہ نہ: الحناء  
خورمای جوانی: نخیل الزینة  
خونچہ: البرعم الزهري  
خوینی دلداری: دم العاشق

خۆه لواسراوه كان: المتسلقات  
داليا: الداليا  
داودي: الداودي  
داويى تۆپدار: داودي أبو الطوية  
دهرگای باخچه: مدخل الحديقة  
دهسته گۆل: باقة ورد  
دهمه شير: حلق السبع  
دهنده سينگ: القفص الصدري  
دهنوکه مهل: منقار الطير  
دهوهن: الشجيرة  
دراسينا: دراسينا  
دراکينيا: دراکينيا  
درهخت: الشجرة  
درهخته کانی جوانی: أشجار الزينة  
درهختيله: الشجيرة  
درکی شام: شوك الشام  
دۆدۆنيا: دودونيا  
ديمهنی باخچه: منظر الحديقة  
ديمؤفورتیکا: ديموفورتیکا  
پارزقى: الرازقي  
رحان: الريحان  
رووهکه ئاووگييه كان: النباتات العصارية  
رووهکه بۆنداره كان: النباتات العطرية  
رووهکه په رژين: السياج النباتي  
رووهکه پزيشکييه كان: النباتات الطبية

رووهكه جوانهكان: نباتات الزينة  
رووهكه دركايويهكان: النباتات الشوكية  
رووهكه راکشاومهكان: النباتات المدادة  
رووهكى ئينجانه: نباتات الأصيل  
رووهكى بهر ستيهه: نباتات الظل  
رووهكى پهريژين: نباتات الأسيجة  
رووهكى جوانى: نباتات الزينة  
روولك: الدفلة  
رويبان: الجمبري  
رويبانى زهره: الجمبري الأصفر  
روسيليا: روسيليا  
روك: الدفلة  
ريان: الريحان  
ريك: الدفلة  
ريون: الريحان  
ريحانه: الريحان  
ريحانه تووكن: الحبق القرنفلي  
ريحانه سويلكه: الريحان الأبيض  
ريحانه ميخهكى: الحبق القرنفلي  
ريكخستنى گول: تنسيق الأزهار  
زهنهق: الزنبق  
زيك: الآس  
زاله: الدفلة  
زيون: الريحان  
ساردونيا: الجيرانيوم

ساسقيريا: جلد النمر  
سانكريا: سانكريا  
سايكلامن: سايكلامن  
سهناريا: سناريا  
سهنتوريا: سنتوريا  
ستابيليا: ستابيليا  
سمه وشر: خف الجمل  
سونبول: السنبل  
سووسن: السوسن  
سويسنه: السوسن  
سيسوس: أذان الأرنب  
شهلگا: المشتل  
شستپه: القطيفة  
شهبو: الشبوي  
شكوفه: البرعم الزهري  
شكوفه كردنى گول: تفتح الأزهار  
شليز: تيولب، الزنبق  
شووره: السور  
شووره و په رژين: الأسوار والأسيجة  
شيلان: المرجان  
فهرجيه لگ: الفلة  
فريز: الثيل  
فريسيا: الفريسيا  
فلوكس: الفلوكس  
فوجير: فوجير

فیتونیا: فیتونیا  
فیلودنرون: فیلودنرون  
قهه دیفه: القطیفة، عرف الڊیک  
قهه فه زی سنګ: القفص الصدري  
قهه فت: باقة  
قوچہ مامز: قرن الغزال  
کاخیل: المروج، ساحة الثیل  
کالاسیا: کالائیا  
کامیلیا: کامیلیا  
که رکوژ: الدفلة  
که شتی نوح: سفينة نوح  
که نا: موز الفحل  
که بالیوژ: بنت القنصل "بنت السفیر"  
کروکز: کروکس  
کلادیوم: کلادیوم  
کولیک: الورد، الوردة، زهرة النبات  
کوڈیوم: کوڈیوم  
کوریوپس: الکوریوپس  
کوژموژ: کوژموس  
کولیوس: کولیوس  
گاگرو: شقائق النعمان  
که زیه: قفاز مریم  
که شانہ وهی کوژ: تفتخ الأزهار  
کلادیولس: کلادیولس  
کوژمانیا: کوژمانیا

كولّ: زهرة، وردة  
كولّاسؤور: شقائق النعمان  
كولّئهئستيره: النجمية، يلدز  
كولّئهئواره: زهرة المساء  
كولّهباخ: الورد، الورد الشجيري  
كولّهبهار: زهرة الربيع  
كولّهبانسي: الثالوث، زهرة البانسي  
كولّهباييز: زينيا  
كولّهبهپوله: زهرة الفراشة  
كولّهبهندارهكان: الأزهار المعمرة  
كولّهبجواني: ورد الجمال  
كولّهبجوتيره: زينيا  
كولّهبخهزيم: الخزامي  
كولّهبخهنه: ورد الحنة  
كولّهبدوگمه: زهرة اللؤلؤة، ورد الدكمة  
كولّهبدو سالييهكان: الأزهار ذات السنتين  
كولّهبهحهتي: زهرة القمع  
كولّهبوزن: الورد، الورد الشجيري  
كولّهبزهد: القديفة، الجعفري  
كولّهبهنگول: زهرة الجرس  
كولّهبزستانيهكان: الأزهار الشتوية  
كولّهبزيو: ورد الفضة  
كولّهبسالييهكان: الأزهار الحولية  
كولّهبسهدهف: ورد الصدف  
كولّهبسهعات: ورد الساعة



گوّلہ سہولّ: عرف الديك  
گوّلہ شہوبوّ: الشبوي  
گوّلہ عہتر: البزاليا العطرية  
گوّلہ قاقہز: ورد الكاغذ  
گوّلہ قاوہ: ورد القهوة  
گوّلہ قوّيجہ: ورد الدکمة  
گوّلہ کالان: زهرة الغمد  
گوّلہ کژييهکان: الأزهار الموسمية  
گوّلہ کلچوووک: الحدقية، زهرة المكحلة  
گوّلہ گہسک: ورد المکانس  
گوّلہ مہخمہری: عرف الديك  
گوّلہ مہنديلانہ: تيولب  
گوّلہ مؤز: موز الفحل  
گوّلہ مؤم: زهرة الشمعة  
گوّلہ ميتلاقہ: شقائق النعمان، ورد النيسان  
گوّلہ يہک وهرزييهکان: الأزهار الموسمية  
گوّلہ ويتنہ: ورد الصورة  
گوّلہ هاوينييهکان: الأزهار الصيفية  
گوّلہ ہہلملّ: ورد الخطمة  
گوّلہ ہہنگوين: ورد العسل  
گوّلہ ہيّرقي: ورد الخطمة  
گوّلہ ياسہمہن: ورد الياسمين  
گوّلہ بند: باقة الورد، شدة الورد  
گوّلہ ہار: زهرة الربيع  
گوّلہ جاري: حديقة الأزهار

گول چنين: قطف الأزهار  
گول خونجه: البرعم الزهري المتفتح حديثا  
گولخيف: أوان تفتح الأزهار  
گولدان: المزهريّة  
گولزار: حديقة الأزهار  
گولستان: حديقة الأزهار  
گولشه: حديقة الأزهار  
گول کرانه وه: تفتح الأزهار  
گولکردن: التزهير  
گول ليکردنه وه: قطف الأزهار  
گولنار: رمان الزينة، جلنار  
گولي جواني: ورد الجمال  
گولي دلداري: الأرجوان  
گوي فيل: أذان الفيل  
گوي كه رويشك: أذان الأرنب  
گيا ميسك: الخزامي  
لاتيني: اللاتيني  
لاستيك: المطاط  
لاقلاف: اللبلاب  
لاقلاقوك: أزهار اللبلاب  
لاله: الخزامي  
لاله عهباس: لالاعباس  
لالق عهباس: لالاعباس  
لاولاي: اللبلاب  
لاولاي ئينگليزي: هايدرا

لفكه شامى: الليف  
ليله م: الليلج  
مارانتا: مارانتا  
مهتاتى هيندى: المطاط الهندي  
مهرجان: المرجان  
مهركانه: أصيص، سندان  
موورتك: الآس  
مؤرت: الآس  
مؤرد: الآس  
مؤزى جوانى: موز الفحل  
ميتك: الآس  
مينا: مينا الشجيري  
ميخهك: القرنفل  
ميخهكى چينى: القرنفل الصيني  
ميترگ: المروج  
نازناز: نازناز، يلدز  
نهركز: النرجس  
نهركس: النرجس  
نهركسجاري: حديقة النرجس، حقل النرجس  
نهعنا: النعناع  
نهامگه ي جوانى: مشتل الزينة  
نورجاليا: نورجاليا  
نيترگز: النرجس  
نيترگس: النرجس  
وهنه وشه: البنفسج

وهنه وشهى ئهفريقيايى: البنفسج الأفريقي  
ويجاليا: ويجاليا  
هايدرانجيا: هايدرانجيا  
ههرجاي: ورد الصورة  
ههريز: الثيل  
ههرمهله: ورد الخطمة  
ههلچوو: المتسلق  
ههميشه بههار: الأتحوان  
ههنارى جوانى: رمان الزينة  
ههنجيري دركاوى: التين الشوكي، الصبار  
ههيسكس: هيسكس  
ههرو: ورد الخطمة، الخطمية  
ههروى هيندى: ورد الخطمة الهندية  
ياسهمه: الياسمين  
ياسهمين: الياسمين  
ياسهمينى زهر: الياسمين الأصفر  
ياسهمينى سبي: الياسمين الأبيض  
يوكا: يوكا

## دارستانه كان

### الغابات

ئابووريبى دارستانه كان: إقتصاد الغابات

ئاج: خشب العاج

ئارژنگ: قراصيا، البرقوق الجبلي

ئهرخهوان: أرجوان

ئهرذرهخت: شجرة السبحة

ئهسپيندار: القوغ

ئهكاسيا: أكاسيا

ئهكاسياى سى چوكله: گلاديشيا

ئهندازياريبى دارستانه كان: هندسة الغابات

ئيرفست: شجرة صغيرة الأوراق ذات أشواك دائمة الخضرة

باسقهنه: قراصيا

بهروو: البلوط

بهرووى تهپه دور: البلوط الفليني

بهرووى رهش: البلوط الأسود

بهرووى زهلكاوه كان: بلوط المستنقعات

بهرووى سهوز: البلوط الأخضر

بهرووى سوور: البلوط الأحمر

بهرووى شام: بلوط الشام

بهرى: البلوط

بهروبوومی دارستان: محاصيل الغابة  
بهريوهبردنی دارستان: إدارة الغابة  
بهرهه مهينانی دارستان: استثمار الغابة  
به لالوك: قراصيا  
بهن: شجرة البطم  
بهوز: الدردار  
بته: الجذل  
بقر: الدردار  
بناف: الدردار  
بناو: الدردار  
بناوچ: الدردار  
بنه دار: الجذل  
بووز: الدردار  
بيي: الصفصاف  
بيشه: الغابة  
بيشه لان: الغابة  
پاراستنی دارستان: صيانة الغابة  
پارزی: زيزفون، سنجد  
پهروهمه کردنی دارستان: تربية الغابة  
په لک: الحور  
پيشه سازيبه کانی درهخت: صناعات الخشب  
تهخته: اللوح  
تهخته دار: اللوح الخشبي  
تهرگهن: الاثل  
تهفري: شجرة تشبه القراصيا

تهنگر: شجرة تعطي ثمارا يشبه اللوز  
جهقك: لحاء البلوط  
جهنگهَل: الغابة  
جهنگهَلستان: الغابة  
چهم: الغابة  
چفور: الغابة  
چلاك: الشجرة  
چلوك: القمة النامية في الأشجار  
چنار: القوغ  
چواله: شجرة أوراقها تشبه أوراق الصفصاف  
چولى: أوراق البلوط  
حهيزهران: الحيزران  
خهليش: الغابة الكثيفة  
خوجهلى: القوغ  
دار: الشجرة، الخشب  
دارا رهش: الدردار  
دارهبن: شجرة البطم  
داربهخت: شجرة الرهبان  
داربهوز: شجرة تشبه أشجار الحور  
داربرين: قطع الأخشاب  
دار تهزييح: شجرة السبحة  
دار توفانه: الدردار  
دار جهوى: اكاسيا  
دار زورنا: صقراپ  
دارستان: غابة

دارستانه كان: الغابات  
دارستانه كه لآ وهريوه كان: الغابات المتساقطة الأوراق  
دارستانه كشتييه كان: الغابات العامة  
دارستانه هه ميشه سهوزه كان: الغابات الدائمة الخضرة  
دارستاني تايه تي: الغابة الخاصة  
دارستاني به ره مهينه ر: الغابة الإنتاجية  
دارستاني پاراستن: الغابة الوقائية  
دارستاني تيكه لآو: الغابة المختلطة  
دارستاني خورسك: الغابة الطبيعية  
دارستاني دهستگرد: الغابة الأصطناعية  
دارستاني سروشتي: الغابة الطبيعية  
دارستاني سنه وهه ري: الغابة الصنوبرية  
دارگه ز: الأثل  
دار ميشووله: الدردار  
دارناشتن: التشجير  
داري زي: الشجرة غير المثمرة  
دامه زراندي دارستان: إنشاء الغابة  
درمخت: الشجرة  
دوپ: الخشب  
ره شه دار: الدردار  
رؤبينيا: روبينيا  
ریشدار: أبوشوارب  
ریشي مه ليك: أبوشوارب  
ريلي: إنتاج الغابة  
زه مه ند: الغابة الكثيفة



زړگويږ: شجرة كبيرة غير مثمرة تشبه الجوز  
زۆركردنى دارستانه كان: تكاثر الغابات  
ساج: صاج  
ساخور: البقع الجرداء في الغابة  
سهروو: السرو  
سهرووى بالآ: السرو العمودى  
سهرووى بلاو: السرو الأفقي  
سهرووى هه لچوو: السرو العمودي  
سهق: البلوط  
سپى چنار: القوغ  
سپيدار: القوغ  
سمه و شتر: خف الجمل  
سنه ويهر: الصنوبر  
سنجوود: زيزفون، سنجد  
سوودى دارستانه كان: فوائد الغابات  
سووره چنار: الحور  
سووره چنارى هيندى: الحور الهندي  
سووره چيو: شجرة كبيرة أوراقها تشبه أوراق الكمثرى  
سوويه: الثوية  
سيسهه م: السيسم  
شابه روو: البلوط الكبير، الكستناء  
شادرهخت: الصنوبر  
شهلى: القوغ  
شهنگه بيى: الصفصاف الباكي  
شۆره بيى: الصفصاف الباكي

شينؤوك: من أنواع حبة الخضرة  
عەرعر: العرعر  
فلچهى شووشه: فرشاة البطل  
فهنى: حبة الخضرة  
قاچ: الصنوبر  
قاميشه لأن: غابة القصب  
قهزوان: حبة الخضرة، البطم  
قهله متؤن: يوكالبيتوس  
قرؤه رهشكه: شجيرة برية تتفرع بكثرة  
كارؤرينا: كارؤرينا  
كاچ: الصنوبر  
كاجستان: غابة الصنوبر  
كاؤ: الصنوبر  
كافور: الكافور  
كالبتؤن: يوكالبيتوس  
كهؤؤت: أسفندان  
كهوهت: أسفندان  
كهووت: أسفندان  
كؤيهك: البلوط  
كؤتكدار: الجذل  
كؤنكؤل: من أشجار الغابة تعطي ثمارا يشبه القطن  
كز: شجيرة طبيعية تنمو في سواحل الجداول  
كلاديشيا: كلاديشيا  
ليرى: غابة  
ليرهوار: الغابة

مازك: العفص  
مازوو: العفص  
مازووچن: الشخص القائم بجني العفص وجمعها  
مازير: شجرة البلوط  
مهيران: شجيرة أوراقها تشبة إوراق التوت لاتعطي ثمارا، أسود اللون  
مووره دار: جذل الشجرة  
ناشتن: غرس  
ناوچه دارستانيهكان: مناطق الغابات  
ناوچهى دارستانى ئيستوايى: منطقة الغابة الأستوائية  
نان: الصنوبر  
نهخوشيهكانى دارستان: أمراض الغابات  
نهره: شجرة البلوط ذات الحجم الكبير  
نهوژ: الصنوبر  
وهنتهق: حبة الخضرة، البطم  
وناو: الدردار  
ههفرس: شجرة ذات أوراق إبرية تشبه الصنوبر  
ههلامهتشكين: يوكالبتوس  
ههلهنه: قرصيا  
هاوريس: العرعر  
ياساى دارستانهكان: قانون الغابات

## پووهكه خوړسكه كان

### النباتات الطبيعية

- ئادارۆك: عشب طبيعي يظهر في بداية الربيع  
ئاغه جواش: عشب طبيعي ذونكهة طيبة  
ئال ئال: عشب طبيعي معمر ذو نكهة طيبة  
ئالقه تيز: عشب طبيعي معمر ذو أوراق زيتونية  
ئالينگ: عشب طبيعي متسلق  
ئاهورى: الخردل  
ئهدابابه: زهرة حمراء تشبه الأصابع  
ئهسپه ندر: الحرمل  
ئهسپه ندر: الحرمل  
ئهسپه ندرى سپی: الحرمل الأبيض  
ئهسپون: أشنان، الغاسول  
ئهسپونى داود: أشنان داود  
ئهسپونى زهد: الأشنان الأصفر  
ئهستيرهى چين: النجمة الصينية  
ئهشه دبؤ: عشب طبيعي ذو نكهة طيبة  
ئهفينس: حشيشة المبارك  
ئسوهن: اشنان، الغاسول  
ئيزگيل: نبات شوكي يعطي ثمارا تشبه الزعرور  
بابن: البابونج

بابنه پتچ: البابونج  
بابوونه: البابونج  
باتؤف: عشب طبيعي ذو أزهار حمراء  
بادامه تال: الكرز البري  
بادهمى زهوى: زلم  
بادرهنك: عشب طبيعي ذو نكهة طيبة  
باروونه: عشب طبيعي ذو نكهة طيبة  
باريزه: عشب طبي يشبه الكرفس  
بالنگ: عشب طبيعي ذو نكهة طيبة  
باوونيه: البابونج  
بهريزا: عشب طبيعي يكثر في المناطق الباردة  
بهريزه: نبات طبيعي يستعمل للأغراض الطبية  
بهريزلنگ: عشب طبي ذو نكهة طيبة  
بهركهمر: عشب طبيعي ذو نكهة طيبة  
بهركهمى: رشاد الماء  
بهزرك: عشب طبيعي طبي يشبه الكتان  
بهزرونج: البزرنكوش  
بهلايزه: زهرة طبيعية تظهر في بداية الربيع وتذبل بسرعة  
بهلايسك: عشب طبيعي يوجد في المناطق الباردة  
بهلهشوانه: عشب طبيعي يوجد في المناطق الباردة  
بهلك: السوس  
بهلؤجه: عشب طبيعي يشبه الأشنان في رغوته  
بهناشوانه: عشب طبيعي ذو نكهة طيبة  
بهندؤك: عشب يستعمل في صناعة الشرش  
بهنگ: الحشيشة

بهنگله: عشب طبيعى ينمو في ساحات المروج  
بهنووكه: عشب مائي يشبه رشاد الماء  
بهنووله: عشب مائي يشبه رشاد الماء  
بهيبوون: البايونج  
بهيبوونهكٲويله: آذريون  
بخورد: البخور  
بخوردى مريهم: بخور مريم  
برايم بوگهنى: الحرمل  
برهسوڤه: نبات بري ذو أوراق صغيرة  
بركه: نبات طبيعى ذو نكهة طيبة  
برنجهمشكانه: الريحان البري  
بزيڤوك: وردة طبيعية تكثر في بداية الربيع  
بزيڤى: عشب طبيعى ذو أزهار بيضاء  
بزيگيله: عشب طبيعى ذو أزهار حمراء  
بزنهڤهشه: عشب طبيعى من فصيلة الأبصال  
بزن ترٲينه: نوع من الأبصال الطبيعية ذو طعم حاد جدا  
بزنٲىرى: عشب طبيعى يستعمل كعلف  
بسكوٲله: عشب طبيعى يشبه الشعر  
بمبيسك: عشب طبيعى ينمو في المناطق الباردة  
بن بهردوك: عشب طبيعى يكثر في المناطق الباردة  
بن بهڤقى: نبات طبيعى يشبه الريباس  
بندك: نبت يخلط بالجبن عند عمله  
بن كوڤهله: عشب طبيعى من فصيلة الأبصال  
بنوك: عشب طبيعى يستعمل للأغراض الطبية  
بووهخوٲشه: الشحيح

بوودينه: النعناع  
بؤري: عشب طبيعي صغيرة الأوراق يستعمل كعلف للحيوانات  
بؤريزانگ: عشب طبيعي ذو قامة عالية وأزهار صفراء  
بؤرانه: عشب طبيعي ذو نكهة حادة  
بؤغاف: عشب طبيعي يوجد في المناطق الجبلية  
بؤمارانه: عشب طبي ذو طعم مر  
بؤنحوشكه: الشيح  
بيفير: نبات طبيعي يشبه الشعير  
بيزه: عشب شتوي ذو نكهة طيبة  
بيزهروو: رشاد الماء  
بيژان: عشب طبيعي ذو أزهار صفراء  
بيلههور: عشب طبيعي يستعمل كعلف للحيوانات بعد تجفيفه  
بيويژان: نبات طبيعي ذو رائحة ثقيلة  
پارپار: الرجلّة  
پافك: بصل الذهب  
پاقلانچكه: نبات طبيعي مسننة الأوراق يستعمل للأغراض الطبية  
پاقله مارانه: بقلة المراعي  
پاقله مامزانه: بقلة الغزال  
پاقله ئاسك: بقلة الغزال  
پاقله ميترگ: بقلة المراعي  
پالال: نبات طبيعي. يوجد في المناطق الباردة  
پالمته: نبات طبيعي ذو أوراق عريضة  
پهريوهشان: عشب بري ذو نكهة طيبة  
پهفك: بصل الذهب  
پهليپينه: الرجلّة

په لپټنه ډهريا: الرmq البحري  
په لؤشه: الفلوسج  
په لى سياهوشان: حشيشة الطحال  
په نه رهشكه: اللزيج، الحرشون  
په نرئشك: اللزيج، الحرشون  
په نيرؤكه: عشب طبيعى صغيرة الأوراق  
په يكلؤ: عشب طبيعى شوكي ينبت في الحقول  
پتپتؤكه: زهرة طبيعية حمراء اللون تظهر في بداية الربيع  
پرپليك: الرحلة  
پزيشكه: اللزيج، الحرشون  
پسلؤ: عشب طبيعى ينبت في المناطق الباردة  
پشپؤكه: عشب طبيعى يشبه ذيل الهر  
پووزلؤ: البردي  
پووشه وشتر: تبن مكة  
پوونگ: النعناع  
پوونگه: النعناع  
پيازه دتؤ: بصل العفريت  
پيازه كتيوله: البصل البري، البصل الجبلي  
پيازه گورگانه: بصل الذئب  
پيازه مارانه: بصل الحية  
پيازه مشكانه: بصل الفأر  
پيازؤكه: البصل البري، البصل الجبلي  
پيتؤكه: نبات يستعمل كعلف للحيوانات  
پيزؤك: الحلفاء  
پيشؤك: بصل الذهب



پیفوک: بصل الذهب  
 پیفهلوک: بصل الذهب  
 پیفیر: عشب طبیعی مرتفع نسبیا  
 پیینه: النعناع  
 پیبازه: عشب ربیعی ذو أوراق تشبه رجل الباز  
 پی بالنده: رجل الطیر  
 پی پشیله: نبات طبیعی یشبه رجل الهر  
 پیتووکه: عشب ربیعی ذو نکهة طيبة  
 پیچک: عشب طبیعی ینبت فی المناطق الباردة  
 پیچن: سذاب  
 پی چولهکه: رجل العصفور  
 پیزل: عشب مائی معمر یتعمل للأغراض الطيبة  
 پیژک: بصل الذهب  
 پی قازه: رغل  
 پی قهله: رجل الغراب  
 پی گورگه: رجل الذئب  
 پی مریشکه: رجل الدجاج  
 پی ورچه: عشب طبیعی ذو أوراق تشبه أوراق الخس  
 تالہ مارانه: قنطریون  
 تالکه: هندباء مرة  
 تالوون: قنطریون  
 تالیش: هندباء مرة  
 تالیشک: هندباء مرة  
 تهحله سیف: الحنظل  
 ته رہبنه: عشب طبیعی یتعمل کعلف للحيوانات

تهريتهيزه كيوله: الرشاد البري  
تهريتهيزهى ئاوى: رشاد الماء  
تهريه سليمانه: عشب طبيعي يستعمل كعلف للحيوانات  
تهريه لانتره: نبات ربيعي يكثر في المناطق الصخرية  
تهرخون: الطرخون  
تهريه: نبات طبيعي ينبت في فصل الربيع  
تهعهو: نوع من الزعرور  
تهفسك: التين البري  
تهنگيز: الزعرور  
تريكى: الفجيلة، الفجل البري  
تريته: نوع من الأدغال المتطفلة يصيب نبات القطن  
ترشكه: الحماض  
ترشوكة: الحماض  
ترنجوك: عشب زغبية الأوراق يستعمل للأغراض الطبية  
ترياك: الأفيون  
تريي ريوبيانه: عنب الثعلب  
تريي كيويله: عنبية، عنب الجبل  
تريي مارانه: عنب الحية  
تريي ورجانه: عنب الدب  
تسقله گورگانه: نبات طبيعي يشبه الفطر  
تووترك: العوسج  
توورگ: البرقوق  
توورهكهى شوان: جراب الراعي  
تووروكه: الفجيلة  
تووله زهريه: عنب الثعلب

تووله سهوز: نبات طبيعي يعطي ثمارا تشبه الزعرور  
توئس: عشب طبيعي يفرز مادة تشبه الصمغ  
تولكه: الخبازي  
تولك: الخبازي  
تووى نهزوكى: حب الفقد  
تيتليسك: نبات مائي يستعمل كعلف للحيوانات  
تيز: نبات شوكي ذو رغوه  
جاتره: السعتر  
جاترهى فارسى: السعتر الفارسي  
جاف: عشب مائي بنفسجية الأزهار  
جافلقتينه: زيادة  
جانهر: نبات طبيعي ذو نكهة طيبة  
جاوه لووكه: نبت طبيعي يستعمل كعلف للحيوانات  
جهگهن: زهر وبذور نبات الحصير  
جعيدوك: نبت ذو رائحة طيبة  
جگهراوتى: نبات طبيعي طبي يستعمل لمعالجة المغص  
جله: نبات مائي يشبه الطحلب  
جووتياروك: نبات طبيعي يظهر في فصل الخريف  
جوداس: الشيلم، الذنباء  
جول: عشب ربيعي يستعمل كعلف للحيوانات  
جير جيروك: عشب ربيعي أوراقها تشبه أوراق التبغ  
چاتهر: السعتر  
چالواك: شجيرة شوكية تستعمل كعلف بعد التجفيف  
چاوهپور: عين الدراج  
چاوهسوئسكه: عين الحجل

چاوهكه له شير: عين الديك  
 چاوهگا: عين الثور  
 چاوبازه: كعيب  
 چاودار: الشيلم، الذنبياء  
 چاوړوكه: ابو الرشح  
 چاوسپلكه: نبات طبيعي شوكي  
 چاوړوكته: نبات طبيعي ذو أوراق مدورة وأزهار صفراء  
 چه پوله شير: كف الأسد  
 چه دهنه: الريحان البري  
 چهق چهق: نبات ربيعي رفيعة الأوراق يستعمل للأغراض الطبية  
 چهقله شينكه: نبات بري شوكي  
 چهقر: عشب طبيعي إبرية الأوراق  
 چهقر چهقروك: ابو الرشح  
 چهلى دهرزيله: نبات بري ذو أوراق إبرية  
 چه ناگهى مار: ذقن الحية  
 چه ودان: الشيلم، الذنبياء  
 چه وړوكه: ابو الرشح  
 چرنووكى گورگ: رجل الذئب  
 چناره كوله: عشب ذو أوراق تشبه أوراق القوغ يستعمل للأغراض الطبية  
 چنگنه: عشب بري ذو أوراق شوكية صغار  
 چنگى مريهم: بخور مريم  
 چنور: عشب طبيعي ذو نكهة طيبة ينمو في المناطق الباردة  
 چويت: نيلة  
 چووزه شوانه: بقلة المراعي  
 چوداس: الشيلم، الذنبياء

چۆدان: الشيلم، الذنباء  
چۆغان: عشب ربيعي يشبه الكرفس كان يستعمل في صناعة الصابون  
چيچر: عشب طبيعي يفرز مادة حلبيية  
چيچى: الخباز  
حاجى بهيان: عشب ربيعي يشبه النرجس  
حاجيله: عشب ربيعي يشبه النرجس  
حهشه نووره: نبات طبيعي يشبه التبغ  
حوشترالووك: العاقول  
خار: الشوك  
خارجك: الفطر  
خاقر: نبات طبيعي جذورها تستعمل للأغراض الطبية  
خاكشير: نبات ربيعي ذو قامة عالية  
خاله رهشه: حشيشة الطحال  
خاو: نبات بري زغبية الأوراق  
خاوه خاو: نبات يستعمل في دبغ الجلود  
خه ج خه جك: نبات ذو أزهار حمراء اللون  
خه جيجو ك: نبات ذو أوراق حمراء اللون  
خه ربه ند: الخربق  
خه ربه نك: الخربق  
خه رته له: الخردل  
خه رته له ي رهش: الخردل الأسود  
خه رته له ي سبي: الخردل الأبيض  
خه رده له: الخردل  
خه ركؤل: نبات ذو أوراق عريضة وأزهار شوكية صفراء اللون  
خه رووك: الخرنوب

خهسك: نبات ذو أزهار صفراء  
خهلتانه: نبات ذو نكهة كريهة  
خهليله: نبات ذو أزهار صفراء  
خهنه تيلكه: عشب ينمو في الأراضي الصخرية  
خهنجره: نبات يشبه الفاصوليا  
خهيار چهمر: الخرنوب الهندي  
خرخندوك: بصل الذهب  
خرندال: عشب طبيعي صالح للأكل  
خرنووك: الخرنوب، الخروب  
خرنووكى بهراز: خرنوب الخنزير  
خرنيموك: نبات ينمو على سفوح الجبال  
خورماييله: عشب ربيعي صغير الحجم ذو أوراق حلوة المذاق  
خورنيل: اللزيج، الحرشون  
خوزه: نبات رقيقة الأوراق ينمو في المناطق الباردة  
خوزيلك: نبات ذو أوراق خضراء تفرز مادة تشبه الحليب  
خوّل وهسه: الغبيراء  
دارسونگى: حرايية  
دارووجان: دنان، ديان  
دانهشوانه: حبة الراعي، البطباط  
دانهى چؤلّهكه: حبة العصفور  
دانوكه: حبة العصفور  
دهرزيله: نبات ربيعي يعطي ثمارا تشبه الأبرة  
دهرزيلوكه: نبات ربيعي يعطي ثمارا تشبه الأبرة  
دهقدهلاف: نبات مائي عديمة الأوراق  
دهلاف: الحلفاء

دهندهرؤشك: السيسي، بذور الكعب  
دهندووكى لهق لهق: إبرة الراعي  
دهنكه شوانه: حبة الراعي، البطباط  
دهوهنى مؤم: حرايية  
دردووك: العوسج  
درك: الشوك  
دركه ئاسنينه: نبات ذو أوراق شوكية عريضة  
دركه زهرده: الشوك الأصفر  
دركه زبى: نبات شوكي يستعمل كسياج في الحقول  
دركى بنيتشت: قاتل الأسد  
دركى رووهك: الشوك النباتي  
دروو: الشوك  
دريته: نبات ربيعي يشبه الكعيب  
دملان: الكمأة  
دوگمه زيترينه: زر الذهب  
دووشكه: نبات يستعمل للأغراض الطبية  
دوو ريويله: نبات ذو فروع تشبه ذيل الثعلب  
دووزيله: نبات يسبب الحكّة عند ملامستها  
دوومه لأن: الكمأة  
دوبهسه ره: حزنبل  
دورى: نبات ذو أفرع حلوة المذاق  
دوميه لأن: الكمأة  
دونگز: نبات ذو نكهة طيبة  
ديژهله: الزعرور  
رازبانه: شمار، أنيسون

رهبهنؤك: نوع من الخاشخاش  
رهزله: عنب الثعلب  
رهشهگيا: نبات يستعمل كعلف للحيوانات  
رهقسه: نبات إبرية الأوراق  
رهندؤلك: نبات يشبه الكعب  
رہيز: الربياس  
رکيشه: لسان الحمل  
رمبيز: الربياس  
رنك: الأفرع الطرية للكعب  
رووهكى خؤرسك: النبات الطبيعي  
رووهكى سروسى: النبات الطبيعي  
رووهكى سليمان: خاتم سليمان  
رووهكى مؤر: خاتم سليمان  
رووهكى ميرووخؤر: نبات أكل الحشرات  
رؤرسى: نبات يستعمل في الصناعة المحلية للصابون  
رؤزمارى: اكليل الجبل  
رؤند: الربياس  
رؤنى مهلؤچك: نبات ربيعي تؤكل ثماره  
ريشه بزن: لحية التيس  
ريشه مار: لحية الحية  
ريحانه كيويله: الريحان البري  
ريفاس: الربياس  
ريواس: الربياس  
ريواو: الربياس  
زامرؤوس: نبات ذو نكهة طيبة يستعمل كبخور



زهرمند: الحنظل  
زهختين: الأعشاب النامية حديثا  
زهرتك: الزعفران  
زهرده چهوه: الكركم  
زهردهچوو: الكركم  
زهرده ديك: نبات ذو أزهار صفراء  
زهرده سيرى: نبات طبي ذو أوراق شوكية  
زهعفران: الزعفران  
زهعفرانه كتيوله: زعفران الجبل  
زهل: الحلفاء  
زهل و زول: الأعشاب اليابسة  
زهنجفيل: الزنجبيل  
زهنگوله زيترينهكان: هيفل  
زركهتان: الحنظل  
زركيزهر: نبات يشبه الجزر  
زركيژهنوك: نبات طبيعي سام  
زريشك: عود الريح  
زروهلى: نبات ينمو في المناطق الرطبة المحاذية للأنهار والجداول  
زلفنج: عشب مر الطعم يستعمل للأغراض الطبية البيطرية  
زمانه سهگ: لسان الكلب  
زمانه گا: لسان الثور  
زووز: نبات طبيعي مائي  
زو: عشب ربيعي ذو نكهة طيبة  
زووتا: نبات ذو أزهار زرقاء  
زيزان: الزؤان

زيانته: الزؤان  
زيقان: الزؤان  
زيوان: الزؤان  
ژار: عشب ينمو في المناطق الباردة حول الجداول والأنهار  
ژار ماسى: سم السمك  
ژههه ماسى: سم السمك  
سابوونا قهلى: نبات يعطي رغوة عند ادخالها في الماء  
سارده: نبات يشبه نبات الحنطة  
سالمه: سعد  
سهتهك: نبات ربيعي يعطي ثمارا عنقوديا  
سهره كؤتر: رأس الحمام  
سهربه دؤ: عيون النمر  
سهرسارد: حب الفقذ  
سهركوتيلك: نبات يستعمل كعلف للحيوانات  
سهرگاويلك: نبات من صنف الأبصال  
سهول: نبات ذو أوراق عريضة وأزهار حمراء  
سبت: نبات ذو نكهة طيبة  
سبينك: نبات يؤكل وقد يخلط بالجبن  
سقىرى: نبات يشبه نبات الشعير  
سمسا: نبات ذو نكهة طيبة  
سمل: سعد  
سملى شيرين: صندل  
سنامهكى: نبات يستعمل للأغراض الطبية  
سورناتك: نبات بري ينمو في أواخر الربيع  
سوورهبلهتى: الزعرور الأحمر

سوورهبنه: نبات ينمو في المناطق الباردة  
 سوورهجان: صورنجان، زعفران الجبل  
 سووره ههراآله: عشب ذو نكهة طيبة  
 سوورنجان: صورنجان، زعفران الجبل  
 سووسه ميه: نبات ذو أوراق عريضة مسننة ونكهة طيبة  
 سوولا: عشب طبيعي ذو أوراق عريضة وأزهار صفراء  
 سوتكه: سعد، سعت  
 سوژباس: نبات أوراقها تشبه أوراق الكراث ينبت في المناطق الباردة  
 سوؤ: عشب ذو نكهة طيبة تدخل في تصنيع الجبن  
 سياو پووزه: نبات مائي ذو ساق أسود وأوراق تشبه أوراق الكرفس  
 سيره كيتويله: الثوم الجبلي  
 سيره مارانه: ثوم الحية  
 سيره ورجانه: ثوم الدب  
 سيردم: ثوم الحية  
 سيرك: الثوم البري  
 سيركا مارا: ثوم الحية  
 سيرمؤكه: الثوم البري  
 سيرؤكه: الثوم البري  
 سيرى دهشت: الثوم البري  
 سيس عهنبه: نبات ذو أوراق عريضة ونكهة طيبة  
 سى سوو: نبات مائي أوراقها تشبه أوراق الكراث  
 سى كوزه: نبات مائي أوراقها تشبه أوراق الكراث  
 سىقه لؤكه: نبات ربيعي أوراقها عريضة يعطي ثمارا صغيرا تشبه التفاح  
 شاپه سندن: حشيشة الأوجاع  
 شاتهره: بقلة الملوك

شاتهره كيتويله: الرمرام  
 شاتل: عشب طبيعي طبي  
 شاخه ناسك: قرن الغزال  
 شاگولبهند: اكليل الملك  
 شاگيا: حشيشة الملوك  
 شالانگ: سيف الغراب  
 شانہ گورگ: عشب يشبه أصابع الذئب  
 شاهترج: بقلة الملوك  
 شهروال بهكول: عشب ربيعي من فصيلة الأبصال يستعمل لمعالجة القبوضة  
 شهكروك: الخرشوف، أرض شوكي  
 شهكروكه: الخرشوف، أرض شوكي  
 شهلهمه: عشب ربيعي يستعمل للأغراض الطبية  
 شهمهدانى: إبرة الراعي  
 شهمبيليك: نبات ينمو في حقل الحبوب  
 شليرى دهريا: زنبق البحر  
 شمشيرى قهلههش: سيف الغراب  
 شوولك: الباقلاء البري  
 شويت: نبات صغيرة الأوراق ذو نكهة طيبة  
 شوئيله: عشب ربيعي يفزر مادة تشبه الحليب  
 شنگ: رجل الغراب  
 شيافيك: عشب طبي يستعمل لمعالجة الأمساك  
 شيرخوئيلك: رمادة  
 شيركتك: رمادة  
 شيرمار: رمادة  
 شيشان: عشب ذو أزهار صفراء ونكهة طيبة

شيلاق: نبات يستعمل كعلف للحيوانات  
شيلمشاق: نبات بري ذو أزهار بيضاء  
شيرى زهوى: أسد الأرض  
فتريك: الكمأة  
فرميسكى نهيووب: دمع أيوب  
فريسك: وردة طبيعية تظهر في الربيع  
فسكا غورئ: نبات ذو رائحة كريهة  
فياله: نبات ذو نكهة طيبة  
قاهكهوله: حشيشة الطحال  
قارچك: الفطر  
قاشاخ: نبات يشبه الكعب  
قاشم: نبات طبيعي ذو نكهة طيبة  
قاميشى دركاوى: الحفأ  
قانگ: الحرمل  
قهدهدوك: نبات يستعمل للأغراض الطبية  
قهدهقاج: الدردار الحقلي  
قهلهندور: نبات طبيعي ذو قامة عالية  
قهلوغان: الكلغان  
قهميش: القصب  
قهندرخه: نبات يشبه نبات الحنطة  
قهنكلاشك: الهيثر  
قهوزه: الطحلب  
قهيتهران: حشيشة الطحال  
قجي: رجل الدجاج  
قليه: عشب طبيعي كان يستعمل في صناعة الصابون

قلّيجه: عشب ربيعي ذو أوراق صغيرة وأزهار صفراء  
قنجه زهره: نبات طبيعي قوي  
قنكاوله: عشب ربيعي أوراقه تشبه أوراق الصفصاف  
قنكر: الكعب

قوراده: الكراث البري، بصل الفأر

قوراه: الكراث البري، بصل الفأر

قولهك: نبات متمدّد عريضة الأوراق

قومام: الشيلم، الذنبياء

قونجرکه: نبات شوکي زاحف

قونجیلکه: نبات شوکي زاحف

قونچر: نبات شوکي زاحف

قوّچه مامز: قرن الغزال

قوّچ بههدر: نبات طبي يستعمل لمعالجة الأمساك

قيفار: نبات طبيعي شوکي

قیزيله: لحية التيس

كارتمؤل: نبات ذو أزهار صفراء

كاخلى: الحلبة

كاردوو: لاجية، قيصومة

كاردى: لاجية، قيصومة

كارگ: الفطر

كاروس: نبات ذو نكهة طيبة تدخل في تصنيع الجين

كارووش: نبات يستعمل كعلف للأبقار

كاژيله: حبة البركة، الحبة السوداء

كاسه شوّور: عشب عريضة الأوراق

كاسنى: الهندباء

كاشمه: عشب ذو نكهة طيبة تدخل في تصنيع الجبن  
كاشوور: نبات مسننة الأوراق  
كاكل: نبات ذو نكهة طيبة تشبه الريحان  
كائه: مارانه: الحنظل  
كالتاس: الهرطمان  
كاهووه: كاهووه: خس الحمار  
كاهووه: مارانه: خس السم  
كاهووى ئاوى: الخس المائي  
كهبر: نبات ذو أوراق شوكية صغيرة  
كهرانبه: الهيثر  
كهروهزى ئاوى: الكرفس المائي  
كهريهشه: نبات شوكي ذو إرتفاع مناسب  
كهريهؤ: نبات يشبه القصب  
كهرتال: نبات شوكي يشبه نبات الكعك  
كهرتيشى: أرض شوكي، نبات شوكي  
كهركؤل: نبات ذو إرتفاع عالي وأوراق عريضة وأزهار شوكية صفراء  
كeshؤل: الباقلاء البرية  
كهفكهفؤك: الأشنان، الغاسول  
كهكره: عشب بري مر الطعم  
كهلهوى: نبات ذو أوراق عريضة شوكية  
كهما: عشب ذو أوراق إبرية ونكهة طيبة  
كهميهروك: شجيرة شوكية ذات ثمار حمراء اللون صالحة للأكل  
كهمكؤل: نبات طبيعي شوكي  
كهنگر: الكعب  
كهوهت: الأسفندان

كهوت: الأسفندان  
كهيارك: الفطر  
كراوى: نبات ذو نكهة طيبة  
كرتوو: نبات بري ذو سيقان رفيعة  
كرتى: نبات بري ذو سيقان رفيعة  
كرژهله: الحنظل  
كركرؤك: نبات يشبه الكلم  
كرمكوژه: عشب طبي يستعمل لمعالجة الأشخاص المصابين بالديدان  
كرؤسك: الكمثرى البري  
كفر: الطرفاء، سيسبان  
كفكى: نبات طبي يستعمل لمعالجة الفالول  
كفأرك: الفطر  
كلأوهشوانه: قلنسوة الراعي  
كلأوسور: عشب طبيعي يستعمل في الطبخ  
كلكه پشيله: ننب القطة  
كنگر: الكعب، الكعوب  
كنيوال: الكراث البري  
كنير: الحندقوق، اكيل الملك  
كوارك: الفطر  
كوئيك: الزهرة البرية  
كوئيكه كاگرؤ: زهرة تظهر في أواخر الشتاء  
كوئيكه نيسان: زهرة تظهر خلال شهر نيسان  
كلووك: الزهرة البرية  
كونجره: عشب ربيعي شوكية الأوراق  
كوورنگان: نبت قد يخلط بذرة ويؤكل بالحنطة في سنين القحط



كووزله: رشاد الماء، كرفس الماء  
 كوكلاش: نبات يكثر في المناطق الباردة تفرز مادة تشبه العلك  
 كوّل: عشب يكثر في المناطق الباردة  
 كوّلجان: عشب يستعمل للأغراض الطبية  
 كوّلؤ بازيانه: عشب ربيعي ذو أزهار صفراء تستعمل للأغراض الطبية  
 كيفار: نبات طبيعي شوكي  
 كيرقازى: نبات ذو أوراق بنفسجية عريضة  
 كادهمه: نبات طبيعي يستعمل لصيد الأسماك  
 كاگوز: الهرطمان  
 كاله بهنگ: نبات يستعمل للأغراض الطبية  
 كاوهزوان: لسان الثور  
 كاوهسيرؤك: نبات ذو أزهار حمراء يكثر في المناطق الباردة  
 كهپله: بصل الخنزير  
 كهزهر: نبات ذوسيقان حلوة المذاق  
 كهزكهزؤك: نبات ربيعي  
 كهزنه: القريص  
 كهزيزه: زهرة تظهر في بداية الربيع وتختفي بسرعة  
 كهسكه سبيكه: نبات يستعمل كمكناسة بعد التجفيف  
 كهفهز: نبات يستعمل لتلوين المواد باللون الأحمر  
 كهلابريش: الهرطمان  
 كهلاى نيل: عشب ذو نكهة طيبة يستعمل كأصباغ لتسويد الشعر  
 كهنه دار: نبات ذو ساق عالي وأوراق عريضة  
 كهون: نبات شوكي يفرز مادة صمغية  
 كركچك: الزؤان  
 كزرهگيا: أبوسوف

گزگزہ: نبات بري ذو أوراق صغيرة تستعمل كعلف للحيوانات  
گزگل: تفاحة البلوط  
گزوگيا: الأعشاب  
گفیشک: الزعرور  
گلؤل: نبات ينبت بين الزرع له حبوب مدورة صغيرة  
گلئخه: العنصل، بصل الخنزير  
گلئنه: الهرطمان  
گورگه: الحامول  
گورگ کوژه: نبات سام عريضة الأوراق  
گورنووک: شجيرة طبيعية شوکیة  
گوزوان: نبات ربيعي ذو أوراق شوکیة وأزهار زرقاء  
گوژالک: الحنظل  
گوشاد: العشببة المرة  
گوشی هيندى: القنب الهندي  
گوئه نازار: زهرة الآلام  
گوئه نازين: زهرة العزيز  
گوئه نالتون: بزار العذراء  
گوئه ئيش: زهرة الآلام  
گوئه بهرؤنه: زهرة صحراوية صفراء اللون ذات نكهة طيبة  
گوئه بهور: عين الطاووس  
گوئه پشمين: زهرة العطاس  
گوئه جالجالؤكه: زهرة العنكبوت  
گوئه جوتيار: زهرة تظهر في بداية الخريف  
گوئه چاوئيشه: الحبق  
گوئه خوئين: زهرة الدم

گوّله دؤمه: زهرة صحراوية صفراء اللون  
 گوّله زورنا: زهرة البوق  
 گوّله زيّينه: بزار العذراء  
 گوّله سيانه: أطرليون  
 گوّله شاخوچكه: قرنية، زهرة القرون  
 گوّلهشير: زهرة الحليب  
 گوّله فهقى: أذريون  
 گوّلهك: نبات عشبي يصيب الحيوان بالمغص عند تناولها  
 گوّله كهلهبابه: عشب طبيعي يعطي ثمارا صغيرة الحجم  
 گوّلهكهري: زهرة الجرب، الجريبة  
 گوّله ماساوه: زهرة صفراء اللون ذات رائحة ثقيلة  
 گوّلهميش: عشب طبي يستعمل لمعالجة المصابين بالديدان  
 گوّله واز: عشب طبيعي متسلق  
 گوّلهبندى شا: اكليل الملك  
 گوّلهبندى شاخ: اكليل الجبل  
 گوّلهسم: حافرية، مرموزة  
 گوّلهمشك: رجل الغراب  
 گوّلى لم: زهرة الرمال، رميلة  
 گوّندك: نبات طبيعي سام  
 گوّى بهرخه: آذان الحمل  
 گوّىچكه كه: آذان الحمار  
 گوّىچكه مله: نبات طبيعي يستعمل للأغراض الطبية  
 گوّيژ: الزعرور  
 گوّى كهرويشك: آذان الأرنب  
 گوّى مشكه: زهرة القرون، القرنية

گوئ ورجه: آذان الدب  
 گوژروان: لسان الثور  
 گوگه: نبات مرتفع ذو أزهار عريضة صفراء  
 گوهکه رۆک: عشب طبي يستعمل لمعالجة البواسير  
 گوینی: نبات يستعمل كعلف للحيوانات  
 كيا ئادهمه: نبات عالي يشبه قامة الأنسان يستعمل للأغراض الطبية  
 كيا ئهژديها: حشيشة التنين  
 كيا بالووكه: حشيشة الفالول  
 كيا بهرگ: نبات ذو سيقان عالية مجوفة وأزهار صفراء  
 كيا بهفره: حشيشة الثلج  
 كيا بهند: عشب طبيعي ذو نكهة طيبة يوجد في المناطق الباردة  
 كيا برين: عشب طبي يستعمل لتداوي الجروح  
 كيا بۆگه نه: عشب طبيعي ذو أوراق تشبه أوراق الطماطة  
 كيا په نيره: علاك، حبصن  
 كيا پرچ: عشب ذو أوراق رفيعة متداخلة بعضها مع البعض  
 كيا پشيله: حشيشة الهر  
 كيا پيرۆزه: حشيشة المبارك  
 كيا تاله: العشبة المرة  
 كيا جيوه: حشيشة الزئبق  
 كيا چا: عشب ذو نكهة طيبة تشبه الشاي  
 كيا چهقه: عشب ذو عصارة تشبه العلك  
 كيا چناره: عشب طبيعي محرق  
 كيا چين: العشبة الصينية  
 كيا خاو: عشب بري ذو نكهة طيبة يكثر في المناطق الباردة  
 كيا خزه: عشب بري ينبت في الأراضي الصخرية

كيا خوئ: أشنان، الغاسول  
 كيا خون: عشب ذو عصارة حمراء يستعمل كعلف للحيوانات  
 كيا دارووك: عشب مر الطعم ذو أوراق صفراء يستعمل للأغراض الطبية  
 كيا دانه: عشب ذو أزهار بنفسجية يستعمل كعلف للحيوانات  
 كيا دانوو: عشب ذو ساق رفيع ونكهة طيبة  
 كيا ديريكه: الشبيط  
 كيا دوگمه: الخباز  
 كيا دوویشكه: القنطريون  
 كيا رهنگ: نبات معمر يشبه القصب يستعمل لتلوين الملابس  
 كيا ريشه: أبو ذويل  
 كيا زهنگوئوك: عشب يعطي ثمارا تشبه الجرس  
 كيا زريزه: الشوفان البري  
 كيا سپل: حشيشة الطحال  
 كيا سپي: عشب يستعمل لتداوي الجروح  
 كيا سوّده: سويده، دولق  
 كيا شله: عشب صغير يمتد على الأرض  
 كيا فريشته: حشيشة الملائكة  
 كيا قورقوشم: الرصاصية، حشيشة الأسنان  
 كيا كانارى: أبو دميم، حب العصفير  
 كيا كهفه: نبات زاحف صغيرة الأوراق ذات رغبة  
 كيا كهله: الهالوك  
 كيا كهوله: عشب ينمو ويجف مبكرا  
 كيا كنتك: عشب طبيعي ذو رائحة  
 كيا كوريشك: عشب عالي متشابك ذات قامة عوجاء  
 كيا گاميشه: حشيشة الجاموس

گیا گہنمہ: نبات يشبه نبات الحنطة  
گیا گری: البطباط  
گیا گریچک: عشب طبي يستعمل لمعالجة الأسهال والجروح  
گیا گن: خفج  
گیا گیسک: نبات ذو أزهار صفراء وطعم مر  
گیا مار: حشيشة الأفعى  
گیا میسک: عشب طبيعى ذو نكهة  
گیا ومردینہ: عشب طبي يستعمل لمعالجة مرض التراخوما  
گیا وشتر: أذخر  
گیای گۆمه كان: سلق الماء  
گیزه رته ر: عشب طبي يستعمل لمعالجة الأمساك  
گیلاخه: العنصل، بصل الخنزير  
گینده ل: الحمص البري  
گینور: نبات بري يستعمل لتلوين الصوف  
گیوژ: الزعرور، التفاح البري  
گیوژه سوور: الزعرور الأحمر  
گیوشک: الزعرور  
لاله ى دهريا: زنبق البحر  
لاولوى نیل: حب النيل، أثمان النيل  
لهبان: نبات مائي عريضة الأوراق تستعمل في صناعة الحصران  
لهپی مریه م: حب الفقد  
لهیلاق: الليلج  
لهیلانوک: عشب طبي يستعمل لمعالجة السعال  
لز: عشب صحراوي سام عريضة الأوراق  
لفکه ى شام: ليف الشام

لووشه: عشب ينبت في المناطق الباردة  
لؤ: عشب عالية القامة إبرية الأوراق  
مارگیر: نبات ذو أوراق شوكية مدورة  
ماكووز: نبات مائي معمر يشبه رشاد الماء  
مالوتجهى نیل: حب النيل، أثمان النيل  
مالوينجه: جلبه، جلاب  
مام ریواس: نوع من أنواع الريباس يستعمل لقتل ديدان الأسكارس  
مامیران: العشب المرة  
مهچهچه: الخرنوب اليابس  
مهچهچه: الخرنوب اليابس  
مهرجانؤك: عشب ذو أزهار حمراء  
مهرزه: سعتر، أذان الفأر  
مهرمهند: عشب طبيعي طبي  
مهستهكى: شجيرة ذات عصارة يشبه العلك  
مهندؤك: عشب طبيعي ذو نكهة طيبة يكثر في المناطق الباردة  
مچقاسه: اللزيچ، الحرشون  
مرؤر: الزؤان  
مژیوهر: عشب ربيعي رفيعة الأوراق أزهارها زرقاء  
ملوچچه: جلاب، جلبه  
مووسهنهك: اللزيچ، الحرشون  
موسلى: عشب من صنف الأبصال يستعمل في صناعة المخلاتات  
مووينه: عشب بري يكثر في حقل الدخن  
مؤچه: نبات يشبه السبانغ يستعمل كعلف للحيوانات  
مینای لم: رشيقه  
میرگی سپى: النجيل الأبيض  
میژ ورد: عشب ذو أوراق زرقاء تستعمل كعلف للحيوانات

ميشگر: خانق الذباب  
میکووک: السوس  
میله گورگانه: عشب ذو أزهار حمراء يظهر في فصل الخريف  
نانه حاجی لهق لهق: الخباز  
نانه شوانه: بقلة اللبن  
ناهی: عشب ذو أزهار نجمية الشكل  
نهفل: عشب ذو نكهة طيبة  
نووسهكه: اللزيج، الحرشون  
نووسهنهك: اللزيج، الحرشون  
نيسانۆك: وردة تظهر خلال شهر نيسان  
نيسكى ئاوى: العدس المائي  
نينۆكى جنۆكه: أطافر الجن  
وهردينه: عشب ربيعي أزهارها بيضاء يستعمل لمعالجة التراخوما  
وهسمه: عشب ذو نكهة طيبة يستعمل لتسويد الشعر  
وشتراوووك: العاقول  
ول: نبات شوكي ذو أزهار ملونة  
وتيلينگه: نبات إبرية الأوراق يكثر في المناطق الباردة  
هاز: لاغية، القيصومة  
ههبوّسان: أنيسون  
ههرجن: الكرز البري  
ههرزآله: بيض الحمام  
ههرزنه: نبات بري يعتبر من أدغال التنغ  
ههروآله: اللزيج، الحرشون  
ههزار گهلا: زهرة الألفية  
ههزيآله: سعتر  
ههسپزه: الجت البري



ههسپك: الجت البري  
ههش: عشب يستعمل لتلوين الملابس باللون الأزرق  
ههلاقي: نبات طبيعي سام  
ههلاله: نبات يعطي أزهار عنقودية صفراء ذات نكهة طيبة  
ههلاوه: نبات يكثر في المناطق الباردة  
ههله: نبات ذو أزهار ملونة  
ههلهكوك: لحيه التيس  
ههلياچان: نبات طبيعي طبي  
ههلز: نبات ينبت في المناطق الباردة يستعمل كعلف للحيوانات  
ههلوشه: نبات ذو نكهة طيبة ينبت في المناطق الباردة  
ههليله: هلج  
ههنجيره كتيويله: التين البري  
ههنديتشه: نبات طبي يستعمل لمعالجة المغص  
ههنديتش: نبات طبي يستعمل لمعالجة المغص  
ههوشان: الشيح  
ههويداره: نبات طبيعي عريضة الأوراق  
ههندهكوك: الحندقوق، اكليل الملك  
ههنديوا: عشب يستعمل في الطبخ  
ههنكفينوك: نبات ذو ثمار حلوة الطعم  
ههوزهلاو: نبات رقيقة الأوراق يكثر في المناطق الباردة  
ههيزا: نبات ذو نكهة طيبة  
ههيلوك: أشنان، الغاسول  
ههيل: هيل، هال  
ههيلكهريوي: نبات ذو ثمار تشبه البيض  
ههيلج: الزعرور  
ههوزخنكين: زهرة العطاس، خانق الأسد

## دهرده كشتوكالييهكان

### الآفات الزراعية

كيتلگه پاراستن، نهخوشییه كوشتالییهكان، میرووه زیانبهخشهكان، گژوگیا، گیانهوهره زیانبهخشهكان، لهناویهرهكان

ئاگره: اللفة النارية

ئاگرۆكه: اللفة النارية

ئەسپى: القمل

ئەسپى رووهك: المن

ئەسپى گهنم: خنفساء الحبوب

بهر قلیشان: إنفلاق الثمرة

بهر رزین: تعفن الثمرة

بهرگری: المناعة

بهرگری دهستکهوتوو: المناعة المكتسبة

بهرگری سروشتی: المناعة الطبيعية

بهکارهینانی قریکهرهكان: إستعمال المبيدات

بهکارهینانی لهناویهرهكان: إستعمال المبيدات

بهكتريا: البكتريا

بهلهكبوونی گهلا: تبقع الأوراق

بزمار: مسمار الرقي

بلاويوونه وهى كزوكيا: إنتشار الأدغال  
بؤگهن: العفن  
بؤگهنى رهگ: تعفن الجذور  
بؤگهنى سهوز: العفن الأخضر  
بؤگهنى شين: العفن الأزرق  
بيوهكه: العث  
پاراستن: الوقاية  
پاراستنى كينلگه كان: وقاية المزروعات  
پارلتورباى تويكلدار: البارلتوريا القشرية  
پارووى زهراوى: الطعم السام  
پهله سيسه: مرض يصيب الكروم فيسبب الذبول  
پهملوكى: مرض يصيب الكروم فيسبب بياض الأوراق  
پؤيه سووره: تورد القمة  
پيته بره: دودة قارضة تصيب سنابل الحنطة  
پيك بره: دودة قارضة تصيب سنابل الحنطة  
تامى زهراوى: الطعم السام  
تهپوشينك: الحشرة الماصة  
تهخته پووت: نمل النخيل  
تهخته كالؤس: الأرضة، النمل الأبيض  
تهرتول: دودة الخضروات  
ترومپاى دهرمانپژين: مضخة رش الأدوية  
تؤو پاكزكردنه وه: تعقيم البذور  
جالالوكه: العنكبوت  
جالالوكه درؤزنه: العنكبوت الكاذب  
جالالوكى سوور: العنكبوت الأحمر

جالۆكەيىيەكان: العنكبوتيات  
جۆبريكە: الكاروب  
چەمچوور: ذبابة كبيرة تعض قضبان الكروم فتفسدها  
خەلۆوزە: التفحم  
خەلۆوزەى بەرەللا: التفحم السائب  
خەلۆوزەى داپۆشراوہ: التفحم المغطى  
خرشك: دودة الثمار المجففة  
خورماپتچان: فأر النخيل  
دابرىنى كشتوكالى: الحجر الزراعي  
دەرد: آفة  
دەردە كشتوكالىيەكان: الآفات الزراعية  
دەموكانە: الدبق  
دووكەلدان: التعفير  
دۆباسى دارخورما: دوباس النخيل  
دۆوكە: البياض الدقيقي  
دۆوكە سبى: البياض الزغبي  
رەقك: السونة  
رەگ رزىن: تعفن الجذور  
رزىن: التعفن  
ریشاندىن: الرش  
رووہكە گولدارە مشەخۆرەكان: النباتات الزهرية المتطفلة  
رووہكە پرژاندىن: رش النبات  
رېگاكانى قەلاچۆكردى دەردە كشتوكالىيەكان: طرق مكافحة الآفات الزراعية  
رېگاكانى قەلاچۆكردى كۆوكيا: طرق مكافحة الأدغال  
رېگاكانى قەلاچۆكردى مېروولە: طرق مكافحة الحشرات

ريگاكانى قه لآچؤكردى نه خؤشيه كشتوكايبه كان: طرق مكافحة الأمراض

الزراعية

ريگهكانى نه خؤشى گواستنه وه: طرق إنتقال المرض

زهنخ: التعفن

زؤربوونى توخمه خواراكييه كان: زيادة العناصر الغذائية

ژهنگ: الصدأ

ژهنگ هه لهينان: التصدأ

ژهنكى پاقله: صدأ الباقلاء

ژهنكى جؤ: صدأ الشعير

ژهنكى رهش: الصدأ الأسود

ژهنكى قاتؤرى گهنم: صدأ الساق الأسود في الحنطة

ژهنكى گهنم: صدأ الحنطة

ژهراويبيون: التسمم

سمك: السونة

سن: السونة

سنداندار: الثمرة المصابة بالورم

سنداندارى: الأصابة بالورم

سووره لگه ران: التورد

سوون: السونة

سيسبيون: الذبول

سيسبيونى گه لاكان: ذبول الأوراق

سيسرکه هی کيئلگه: صرصر الحقل

شهپله: ذبول الأوراق

شؤكه: المن

غهريز: الأدغال

فهتا: آفة  
فأيرؤس: الفايروس  
قاروونه: ذبابة الفاكهة  
قالوئجه: الخنفساء  
قالوئجه كيجييه كان: الخنفساء البرغوثية  
قالوئجهى تور: خنفساء الفجل  
قالوئجهى دانه ويئله: خنفساء الحبوب  
قالوئجهى سهوزه: خنفساء الخضروات  
قالوئجهى ميوه وشكراوه كان: خنفساء الفواكه المجففة  
قانگدان: التدخين  
قهروونه: ذبابة الفاكهة  
قهلاچؤكردن: المكافحة  
قهلاچؤكردن به ريئغه كيميائييه كان: المكافحة بالطرق الكيماوية  
قهلاچؤكردن به ريئغه ميكانيكييه كان: المكافحة بالطرق الميكانيكية  
قهلاچؤكردن دهرده كشتوكالبيه كان: مكافحة الآفات الزراعية  
قهلاچؤكردنى سروشتى: المكافحة الطبيعية  
قهلاچؤكردنى كژوكيا: مكافحة الأدغال  
قهلاچؤكردنى ميرووه زيانبه خشه كان: مكافحة الحشرات الضارة  
قهلاچؤكردنى نهخوشيه كشتوكالبيه كان: مكافحة الأمراض الزراعية  
قهوزاخ: الطحلب  
قهوزه: الطحلب  
قرتينهر: القارض  
قريكهه: المبيد  
قريكهه كان: المبيدات  
كهتيره دهركردن: التصمغ

که تیره دهرکردنی داری بادام: تصمغ أشجار اللوز  
 که تیره دهرکردنی مزرمه نییه کان: تصمغ الحمضيات  
 که پروو: الفطر، العفن  
 که پروو تووره گه ییه کان: الفطريات الكيسية  
 که پروو قه وزه ییه کان: الفطريات الطحلبية  
 که پروو هکان: الفطريات  
 که پروو میکویتییه کان: الفطريات البازيدية  
 که پروو ناته و او هکان: الفطريات الناقصة  
 که پروو پاهت: الفطري  
 که فز: الطحلب  
 که له سمه: دودة الحمص  
 که میوونی توخمه خؤراکییه کان: نقص العناصر الغذائية  
 گرژبوونی گه لا کان: تجعد الأوراق  
 کرم: دود، دودة  
 کرمه قریتنه ره کان: الديدان القارضة  
 کرمه گه لا قریتنه ره کان: الديدان القارضة للأوراق  
 کرمه گری ره گییه کان: ديدان العقد الجذرية  
 کرمه مارییه کان: الديدان الثعبانية  
 کرموکه: اليرقة  
 کرمی بهردونیا: دودة البردونيا  
 کرمی بزماری شفتی: دودة مسمار الرقي  
 کرمه پسته: دودة ثمار الفستق  
 کرمی پیاز: دودة البصل  
 کرمی ته ماته: دودة ثمار الطماطة  
 کرمی چه و هندی شه کر: دودة البنجر السكري

كرمى زاييلينا: دودة الزاييلينا  
كرمى زهوى: دودة الأرض  
كرمى سهوز: الدودة الخضراء  
كرمى سيو: دودة ثمار التفاح  
كرمى فريز قرتينه: الدودة القارضة للثيل  
كرمى قووخ: دودة ثمار الخوخ  
كرمى قوزاخى پهمو: دودة جوز القطن  
كرمى گهلاى ئهسپيندار: دودة أوراق القوغ  
كرمى گهلاى بادام: دودة أوراق اللوز  
كرمى گهلاى پهمو: دودة أوراق القطن  
كرمى گهلاى توتوتن: دودة أوراق التينغ  
كرمى گهلاى دارببى: دودة أوراق الصفصاف  
كرمى گهلاى ژاله: دودة أوراق الدفلة  
كرمى گهلاى سيو: دودة أوراق التفاح  
كرمى گهلاى كونجى: دودة أوراق السمسم  
كرمى گهلاى كهلم: أبو دقيق اللهانة  
كرمى گهلاى مزرمهنى: دودة أوراق الحمضيات  
كرمى گهلاى مؤرتك: دودة أوراق الآس  
كرمى گهلاى ميو: دودة أوراق العنب  
كرمى گهلاى نوك: دودة أوراق الحمص  
كرمى گهلاى هه لووورثه: دودة أوراق الإجاص  
كرمى گهلاى ههنجير: دودة أوراق التين  
كرمى گهههكه رچهك: دودة الخروع  
كرمى گهههشامى: دودة الذرة  
كرمى لافكما: دودة اللافكما



كرمى هه نار: دودة ثمار الرمان  
كرمى هه نجير: دودة ثمار التين  
كرمى هيتشووه كان: دودة العناقيد  
كريكاره كانى قه لاجوكردن: عمال المكافحة  
كلق: الجراد  
كولله<sup>(١)</sup>: الجراد  
كولى: الجراد  
كوورك: التفحم  
كووركى به په لا: التفحم السائب  
كووركى دايوشراو: التفحم المغطى  
كووركى دهره: تفحم الذرة  
كووركى گهنم: تفحم الحنطة  
كووركى گهنم شامى: تفحم الذرة  
كويرهك: التفحم  
كويروو: التفحم  
كووروو: التفحم  
كيلگه پاراستن: وقاية المزروعات

---

(١) كولله زور جورى هه يه له وانه:  
كولله ئيتالى: الجراد الايطالي  
كولله بيبابان: الجراد الصحراوي  
كولله په مقو: جراد القطن  
كولله رووسى: الجراد الروسي  
كولله سه وزه: جراد الخضروات  
كولله مه راكيشى: الجراد المراكشي  
كولله ميسرى: الجراد المصري

گازہ ژہراوییہکان: الغازات السامة  
گارۆز: دیدان أشجار الفاكهة  
گاریز: دود التین  
گہ لاسوورہ: الحميرة  
گہ لاکونکہری سبیناغ: حفار أوراق السبانغ  
گہ نین: خياس  
گہ نینی رہگ: تعفن الجذور  
گہ نینی ھہ لالہی دارخورما: خياس طلع النخيل  
گژوگیا<sup>(۱)</sup>: الدغل، الأدغال

(۱) ٲو گژوگیا بانہی کہ زیان بہ پرووہک دہگہ یہنن زۆرن لہمانہ:

پاقلہ مارانہ: الشوفان البري

پہیکول: عشب شوکي يكثر في مزارع الخضر

پووزل: البردي

ترترہ: عشب طبيعي يصيب حقل القطن

توورۆکہ: الفجيلة

تۆلہکہ: الخبازي

چہودہر: الذنبيا

حوشترالووک: العاقول

داریوجان: الدنان

زہل، دہلاف: الحلفاء

زیوان: الزؤان

سۆتکہ: السعد

قہ لۆغان: الکلفان

قہ میش: القصب

قہوزہ: الطحلب

کاھووی ئاووی: الخس المائي

نووسہنہک: اللزيج

گژوگیای ئاوی: الأدغال المائية  
گژوگیای به روبوومه کیتلگه ییبه کان: أدغال محاصيل الحقلية  
گژوگیای ته مه ندار: الأدغال المعمرة  
گژوگیای دوو سالی: الأدغال ثنائية الحول  
گژوگیای زهوییه نه چاندر اوه کان: أدغال الأراضي غير المزروعة  
گژوگیای سه وزه: أدغال الخضروات  
گژوگیای شه تلگاکان: أدغال المشاتل  
گژوگیای که ژی: الأدغال الموسمية  
گژوگیای کیتلگه کشتوکالییبه کان: أدغال الحقول الزراعية  
گورگه: الهالوك  
کیاکه له: الهالوك  
گیانداره زیان به خشه کان<sup>(۱)</sup>: الحيوانات الضارة  
گیترگ: النمل الصغير  
لارفا: اليرقة  
لامیژی: التطفل  
لاورگه: التطفل

---

(۱) گیانداره و زیان به خشه کان ئه و گیاندارانه که زیان به کشتوکال و کیتلگه کان

دهگه یه نن وهکو:

بهراز: الخنزير

جرج: الجرذ

چه قه ل، توورگ: ابن أوي

ژووشک: القنفذ

که رویشکی کپوی: الأرنب البري

مشک: الفئران

له ناوبه ر<sup>(۱)</sup>: المبيد  
له ناوبه ره جالجالو كه ييبه كان: مبيدات العناكب  
له ناوبه ره كه پروو بابه ته كان: المبيدات الفطرية  
له ناوبه رى گژوگيا<sup>(۲)</sup>: مبيدات الأدغال

(۱) له ناوبه ره كان ئه و ماده كيميائى ياننه كه بؤقه لاجؤكر دنى نه خوشييه  
كشتوكا لييه كان و گژوگيا زيانبه خشه كان به كار دین. وهكو:

ئه گرو ساید: اگروساید  
ئه لدرين: الدرین  
ئه نسيو: أنثيو  
ئه ندرين: أندرين  
ئيكاسين: أيكاثين  
نديون: نديون  
ديازينون: ديازینون  
ديبترکس: دبتركس  
ديليدرين: ديليدرين  
سؤپه ر ئه سيد: سوبر أسيد  
سيفن: سفن  
كبريت: كبريت  
كلسين: كلثين  
كلوراسيؤن: كلوراثيون  
كوزاسيؤن: كوزاثيون  
مالاسيؤن: مالاثيون  
ميتاسستؤكس: ميتاسستوكس  
نؤگؤز: نوگوز

(۲) گرينگترين ئه و له ناوبه رانه ي كه بؤقه لاجؤكر دنى گژوگيا به كار دین ئه مانه ن:

ئه ترازين: اترازين  
تريفلان: تريفلان =

لهناوبهري ميروو: مبيد الحشرات  
لؤيكه: دودة تصيب أوراق الأشجار  
ماددهكاني هلماندن: مواد التبخير

مسكه: الجراد

مشهخؤر: الطفيلي

مشهخؤرى: التطفل

مفتخؤر: الطفيلي

مفتخؤرى: التطفل

مله: الكاروب

ملهى دار ئهسييندار: حفار ساق القوغ

ملهى دار بهى: حفار ساق السفرجل

ملهى دار خورما: حفار ساق النخيل

ملهى دار سيؤ: حفار ساق التفاح

ملهى دار قهيسى: حفار ساق المشمش

ملهى دار گويز: حفار ساق الجوز

ملهى گهنمهشامى: حفار ساق الذرة

مؤرانه: الأرضة، النمل الأبيض

ميروو: الحشرة

ميرووه تويكلدارهكان: الحشرات القشرية

ميرووه زيانبهخشهكان: الحشرات الضارة

---

= توفؤر دى 2.4.D: توفور دى 2.4.D

ستام ف ٣٤: ستام ف ٣٤

كاربين: كاربين

كؤتؤران: الكؤتؤران

گرامهكسون: كرامكسون

میرووه سوودبه خشه کان: الحشرات النافعة

میرووله: نمل، نملة

میروولهی سپی: الأرضة، النمل الأبيض

میرووی بهروبوومه چهوریه کان: حشرات المحاصيل الزيتية

میرووی بهروبوومه ریشالییه کان: حشرات محاصيل الألياف

میرووی بهروبوومه کیلگه بییه کان: حشرات المحاصيل الحقلية

میرووی پازدهر: حشرة القفاز

میرووی پازدهری په مؤ: حشرة قفاز القطن

میرووی پازدهری میو: حشرة قفاز العنب

میرووی پسته: حشرة الفستق

میرووی پووله که بی: الحشرة القشرية

میرووی ته واو: الحشرة الكاملة

میرووی تووتن و ته نباگ: حشرة التبغ والتبناک

میرووی تویکلداری زهد: الحشرة القشرية الصفراء

میرووی دار خورما: حشرة النخيل

میرووی دارستانه کان: حشرات الغابات

میرووی دار میوه: حشرات أشجار الفاكهة

میرووی دانه ویله: حشرات الحبوب

میرووی سه وزه: حشرات الخضراوات

میرووی قریتنه ر: الحشرة القارضة

میرووی کیلگه: حشرات الحقل

میرووی مزه مه نییه کان: حشرات الحمضيات

میرووی مژؤک: الحشرة الماصة

میرووی هه راش: الحشرة الكاملة

میرووی هه نجیر: حشرة التين

ميتري: نمل، نملة

ميش گه زؤ: المن

ميش گه زؤى په مؤ: المن القطني

ميش گه زؤى لؤكه: المن القطني

ميش ميوه: ذبابة الفاكهة

ميشومه گهن: الحشرات

ميشى پياز: ذبابة البصل

ميشى دارستانه كان: ذبابة الغابات

ميشى كاله ك: ذبابة البطيخ

ميشى گهنم: ذبابة الحنطة

ميشى هه نجير: ذبابة التين

نه خؤشى: المرض

نه خؤشى ناگروؤكهى ته ماته: مرض اللفحة المبكرة في الطماطة

نه خؤشيبه ناژله ييه كان: الأمراض الحيوانية

نه خؤشيبه روه كيه كان: الأمراض النباتية

نه خؤشيبه كانى به روه ومه پاقله ييه كان: أمراض المحاصيل البقولية

نه خؤشيبه كانى به روه ومه چه رويه كان: أمراض المحاصيل الزيتية

نه خؤشيبه كانى به روه ومه ريشالييه كان: أمراض محاصيل الألياف

نه خؤشيبه كانى به روه ومه شه كويه كان: أمراض المحاصيل السكرية

نه خؤشيبه كانى به روه ومه كينلگه ييه كان: أمراض المحاصيل الحقلية

نه خؤشيبه فايروؤسيه كان: الأمراض الفايروسية

نه خؤشيبه كانى تري: أمراض العنب

نه خؤشيبه كانى توتن و ته نباگ: أمراض التبغ والتبناك

نه خؤشيبه كانى دار خورما: أمراض النخيل

نه خؤشيبه كانى دارى ميوه: أمراض أشجار الفاكهة

نهخۆشیییهکانی سهوزه: أمراض الخضروات  
نهخۆشیییهکانی مزههمنی: أمراض الحمضيات  
نهخۆشیییه کهروو بابهتهکان: الأمراض الفطرية  
نهخۆشیییه کشتوکالییهکان: الأمراض الزراعية  
نهخۆشیییه گری پهگییهکان: أمراض العقد الجذرية  
نهخۆشیییه مشهخۆرییهکان: الأمراض الطفيلية  
نهخۆشییی بهلهکبوون: مرض التبغ  
نهخۆشییی سیسبوون: مرض الذبول  
نهخۆشییی سیسبوونی فیوزارمی: مرض الذبول الفيوزارمي  
نهخۆشییی کهتیره دهکردن: مرض التصمغ  
نهخۆشی کونبوونی گهلاى بادام: مرض تثقب أوراق اللوز  
نهخۆشییی کوورکه درۆزنه: مرض التفحم الكاذب  
نهخۆشییی گهنینی شین: مرض العفن الأزرق  
نهخۆشییی گهنینی لووتکهی گهشهکردن: مرض تعفن القمة النامية  
نهخۆشییی لارهشهی قهه: مرض الساق الأسود  
نیشانهکانی ژههراویبوون: أعراض التسمم  
نیشانهکانی نهخۆشی: أعراض المرض  
هاری: خنفساء الخضروات  
ههزار پی: أم أربع وأربعين  
ههژاله: دغل  
ههلماندن: التخير



## نأژهلدارى

### تربىة الحىوان

جؤرهكانى نأژهل، بهرهمهكانى نأژهل، نالىك، نأژهل  
كشتوكالىيهكان، نهخؤشبييهكانى نأژهل، ماسى، بهيتالى،  
وشه و زاراوى تر كه پتوهنديان بهم بابتهوه ههيه

نأخوڤ: المطف "للحيوانات"

نأخؤ: اصطبلى

نأرهما: مخاض

نأرنگ: الجمرة الخبيثة

نأژهل: حىوان

نأژهل كشتوكالىيهكان: الحىوانات الزراعية

نأژهل نالىكدان: تغذىة الحىوان

نأژهل بهختوكردن: تربىة الحىوان

نأژهل بهستنهوه: ربط الحىوان

نأژهل پاككردنهوه: تنظيف الحىوان

نأژهل پهروهدهكردن: تربىة الحىوان

نأژهلدارى: تربىة الحىوان

نأژهل ڤاگرتن: تربىة الحىوان

نأژهللى ههرواش: الحىوان البالغ

نأغهل: حضائر الأغنام

تأغه داريكردنى تأژهل: مراقبة الحيوانات  
تأفر: المعلق "للحيوانات"  
تأفار: جلد الحيوان قبل الدبع  
تألف: العلف "للحيوانات"  
تألفجاري: الكالأ  
تأليكي: العلف "للحيوانات"  
تأليكيه ماده تيرهكان: العلف المركز  
تأليكيه ماده زبرهكان: العلف غير المركز  
تأليكدانى تأژهل: تغذية الحيوان  
تأليكي بهرده واميون: العليفة الحافظة  
تأليكي بهره مهينه: العليفة الأنتاجية  
تأليكي چري: العلف المركز  
تأليكي زبر: العلف غير المركز  
تأليكي سهوز: العلف الأخضر  
تأليكي وشك: العلف الجاف  
تأوهشى: مرض يصيب ضرع الحيوان فيصعب الحلب  
تأوهكى: المعز أو النعجة الضائعة الى غير قطع  
تأوبر: مرض يصيب الحيوان بواسطة شربه كميات كبيرة من الماء البارد  
تأوس: حامل  
تأوسان: التورم  
تأوساوى: إنتفاخ البطن  
تأوسيون: الحمل  
تأوشنگ: المعز أو النعجة الميتة صغارها  
تأوگهله: المعز أو النعجة الضائعة الى غير قطع  
تأولهمه: جنين الحيوان بعد ذبح الأم

تأهوير: الملعف "للحيوانات"  
تأولهى رهشه ولاخ: جدري الأبقار  
تأولهى مهرومالات: جدري الأغنام  
تأبرهش: المعز أو النعجة التي تلد ويجف حليبها  
تأسب: ذكر الخيل  
تأستهوير: المعز أو النعجة العقيم  
تأستيور: المعز أو النعجة العقيم  
تأشقهمه: الأعشاش الداخلية للحيوان  
تأشكيل: التعجيل  
تأفشين: الحيوانات التي يقل حليبها  
تأملك: الحمل، الخروف  
تأوس: حامل  
تأؤفه: الرعام  
تأيستتر: البغل  
تأربار: المأمأة  
تأزله: إنتفاح البطن  
تأعباع: المأمأة  
تأقهبزن: مرض يصب المعز فيقتله  
تأقؤ: نوع من الخرفان ضعيف البنية بسبب موت أمه أو قلة الحليب فيها  
تأقؤ: السمك الجري  
تأكردن: إنتفاح البطن  
تأناندن: تغذية صغار الحيوانات من غير أمهاتها  
تأنه: مرعى الغنم في الربيع  
تأنهمري: موعد إنتقال الغنامة من المناطق الدافئة الى المناطق الباردة  
تأنوك: الشخص القائم بتغذية صغار الحيوانات من أمهاتها أو غيرها

باوهلى: مرض يصيب ركة صغار الحيوانات  
باويتى: إنتفاخ البطن  
بهتهگه: المعز في دور الهياج والشبق  
بهجق كهوتن: التشعيرة  
بهخيوكهر: المربي "للحيوانات والطيور"  
بهخيوكردن: التربية "للحيوانات والطيور"  
بهخيوكردنى نازهل: تربية الحيوان  
بهخيوكردنى رهشه ولاخ: تربية الأبقار  
بهخيوكردنى گویرهكه: تربية العجول  
بهخيوكردنى مهرومالات: تربية الأغنام  
بهدان كهوتن: التخمّة  
بهدخوراكي: سوء التغذية  
بهدهرس: سوء الهضم  
بهران: الكباش  
بهراويتته: الأجهزة  
بهره: التهاب الضرع  
بهرهژهنه: الزبدة المستخرجة من الخضاض  
بهرهكهت: كلمة تلفظها الحلاب عند انتهائها من حلب الأغنام  
بهرهماك: صغار الحيوان السارح مع أمهاتها للرضاعة  
بهرهمهشكه: الزبدة المستخرجة من الخضاض  
بهريوارد: النعجة التي بلغت السنة الثالثة من عمرها ولم تلد بعد  
بهردهبتر: حجرة كبيرة يجلس عليها الراعي لمسك الأغنام أثناء الحلب  
بهرديل: صغار النعاج لمن اكلمت السنة والنصف من عمرها لحين الولادة الأولى  
بهرديلهزا: النعجة بعد الولادة الأولى لحين الولادة الثانية  
بهرخ: الخروف

بهرخه گهل: قطع الخرفان  
بهرخه ل: قطع الخرفان  
بهرخه وان: راعي الخرفان  
بهرخستن: الأجهاض  
بهرخ: الخروف  
بهركن: صوف الحمل  
بهراوتيشتن: الأجهاض  
بهز: الشحم  
بهش: الحيوان الذي في جبهته غرة بيضاء  
بهعه: الحيوان في لغة الأطفال  
بهكه ل: الأبقار في دور الشبق  
بهكه له: دور الشبق  
بهل: نوع من المعز يكون أذناه مسطحتين  
بهلاته: جثة الحيوان المتوفية  
بهلامك: الكمامة، أداة لفطم صغار المواشي  
بهله باقه: مرض قاتل للمعز  
بهله پو ش: معز تكون شعرات أذنيه أبيض  
بهله فيره: الأسهال "للحيوانات"  
بهله فيري: الأسهال "للحيوانات"  
بهله كاف: اللبأ  
بهله ندير: صغار النعاج لمن أكملت سنة ونصف من عمرها لحين الولادة الأولى  
بهه اي خوراكاي شير: القيمة الغذائية للحليب  
بهيتال: البيطري  
بهيتال خانه: المستوصف البيطري  
بره: الخروف

برنگ: مقص جز الصوف  
برينهوه: جز الصوف أو الشعر  
برينه: مقص جز الصوف  
بز: المعز  
بزّل: صغار المعز  
بزله: صغار المعز  
بزمك: الكمامة  
بزموك: الكمامة  
بزن: المعز  
بزناته: نوع من الضرائب كان يفرضها الملاك على من يربي الماعز  
بزنهگه:ل: قطع الماعز  
بزنه مهران: الماعز، الماعز التركي  
بزنه وان: راعي الماعز  
بزنى نهنقهه: المرعز، الماعز التركي  
بزنى مهران: المرعز  
بزؤك: أنثى الحيوان التي تلد سنويا  
بالمك: الكمامة  
بنؤك: أوساخ تتجمع في جلد الحيوان  
بؤدرن: رائحة التيس الكريهة  
بؤره: صوت الأبقار  
بؤغه: الثور السمين القوي  
بؤگه نهتا: عفونة الدم النزفية  
بؤن تهگه: رائحة التيس الكريهة  
بيبرؤ: أكرزما  
بيروؤ: البهاق

بيّجى: الأغنام  
بيّجيفان: الراعي  
بيّر: تهيئة الأغنام للحلب  
بيّر: كرسي خاص من الخشب تجلس عليها الحلابة أثناء حلب الأغنام  
بيّره بيّر: صوت التيس أثناء التسفيد  
بيّرك: الحلابة  
بيّرى: الحلابة  
بيّريفان: الحلابة  
بيّريوان: الحلابة  
بيّزروو: الوحم  
بيّزهك: الحيوان ذات الأنتاج القليل  
پاتال: الأبقار  
پارزونگی شیر: مصفى الحليب  
پارگويز: التبيع، عجل بعمر سنتين  
پارونهك: العجل الذي مر عليه سنة  
پارين: التبيع  
پاش ئاخور: فضلات المعلق  
پاشهرو: فضلات الحيوان  
پاشهيل: الذيل  
پاقلاخ: ظلف الأغنام  
پاگه: اصطبيل  
پالاخ: عجل الجاموس  
پالانه: مقدار من الصوف يبقى بدون جز على ظهر الأغنام  
پالانچه: مقدار من الصوف يبقى بدون جز على ظهر الأغنام  
پالتهك: مرض يصيب حنجرة الأبقار فيورمها

پالڤستنى ئاژهل: ترقيد الحيوان  
پالوينكه: قطعة من القماش تستعمل لتصفية الحليب اثناء الحلب  
پالينان: حلب الأغنام مساء  
پهبيك: رجل الشاة  
پهتا: العدوى  
پهچهي مهري: حضائر الأغنام  
پهيراندن: التفسيد  
پهروار: التسمين  
پهروهدهكردن: التربية  
پهروهدهكردنى ئاژهل: تربية الحيوان  
پهروهدهكردنى كۆلك: تربية العجول  
پهروهدهكردنى ماسى: تربية الأسماك  
پهروهدهكردنى مهرومالات: تربية الأغنام  
پهريين: التسفيد  
پهن: غنم، أغنام  
پهشم: الصوف  
پهلهفيروي: الأسهال  
پهلچم: الأوراق المجففة المستعملة كعلف للحيوانات  
پهلخ: عجل الجاموس  
پهنير: الجبن  
پهنيري كوردى: الجبن الكردي  
پهزه: فضلات المعلق  
پزدان: المشيمة  
پزدان ئاوسان: التهاب الرحم  
پزوو: التهاب بطانة الأنف



پزینگ: الكمامة  
پسكه: سقاوة  
پشتهك: مقدار من الصوف يستبقى على ظهر الأغنام ولم يجز وذلك لوقايتها  
من الحرارة  
پشتير: حضائر الأبقار  
پشقل: بعور، ذبلة  
پشكول: بعور  
پلهكانى خورى: درجات الصوف  
پند: القراد  
پووت: الكلا المدخر للحيوانات شتاء  
پوولهكه: قشرة السمك  
پؤرت: صوف الحمل  
پؤزبهن: الكمامة  
پيره بهران: الكبش المسن  
پيره مه: النعجة المسنة  
پيف: الشحم  
پيم: الشحم  
پيو: الشحم  
پيستى گيانله بهر: جلد الحيوان  
تاق: جلد الغنم  
تهبهش: النعجة ذات الوجه الأبيض  
تهبهق: الحمى القلاعية  
تهپال: الروث  
تهپكه سه رگين: قرص من روث الأبقار اليابس  
تهپهزن: لبون

تهربونهوه: بداية تغذية الحيوان على العلف الأخضر في الربيع

تهؤه: التيس

تهغه: التيس

تهنبوو: حشرة تكون غالبا في الضأن تعض أذنها وضرعها

تهوق: تعفن الظلف

تهويله: اصطبل

تريفه: نوع من المرض يصيب الحيوان بسبب العطش الكثير

تگل: الكبش

تل: روث البقر

تووك: الوبر

تؤراغ: الشنينة المعبأة في الأكياس لتكثيفها

تؤمارگهى ئاليكدان: سجلات التغذية

تؤمارگهى بهرهمهينانى شير: سجل إنتاج الحليب

تؤمارگهى بهرئويهبرايهتى: سجل الإدارة

تؤمارگهى پهروهده: سجل التربية

تؤمارگهى تهنديروستى: السجل الصحي

تؤمارگهى كيش و نهشونماكردن: سجل الوزن والنمو

تيسك: الصوف

جاخهوكردن: تسمين الحيوان

جاقهوكردن: التسمين

جهلهب: قطع الأغنام المعد للبيع

جهلهبجى: تاجر الأغنام

جهم مردوو: صغار الحيوانات ذوات البنية الضعيفة بسبب قلة حليب الأمهات

جهو: مقص جز الصوف

جهوير: الشخص القائم بأجتزاز صوف الأغنام

جهوپرانی: العمل الشعبي التعاوني لجز الصوف  
جهوپری: جز الصوف  
جههری: مقص جز الصوف  
جمک: التوام  
جوانهگا: الثور  
جوگرتن: التشعيرة  
جوّل: قطع الأغنام  
جيهانی گیانله بهران: عالم الحيوانات  
چار: النعجة السوداء ذات الأذن الأبيض  
چارک: مقص جز الصوف  
چاقری: الأبقار  
چاکردن: التلقيح  
چاکردنی دهستکرد: التلقيح الأصطناعي  
چاککردن: تحسين  
چاککردنی ئاژهل: تحسين الحيوان  
چاککردنی جوړ: تحسين النوع  
چاککردنی وهچه: تحسين النسل  
چاودتريکردنی ئاژهل: العناية بالحيوان  
چاودتريکردنی ئاژهلی ئاوس: العناية بالحيوان الحامل  
چایه: الكلاً  
چهپه: مكان مسيج للحيوانات  
چهپۆش: صغار الماعز من ستة أشهر لغاية سنة من العمر  
چهرم: جلد  
چهرنده: الحيوان أثناء التغذية  
چهقالته: الحيوان الضعيف

چهكاندن: مص الضرع من قبل صغار الحيوانات  
چهوهل: فضلات الملعف  
چهور: دسم  
چتير: أنثى الماعز لمن اكملت سنتين من عمرها  
چردو: حيوان قليل الحليب بسبب قدم عهدها بالانتاج  
چري خورى: كثافة الصوف  
چوارپهل: الأطراف الأربعة  
چوشتير: أنثى الماعز لمن اكملت سنتين من عمرها  
چودار: تاجر الأغنام  
چيهرك: مقص جز الصوف  
چيقال: الحيوان الضعيف المهزول  
چيلهك: البقرة  
چيلكه گوان: حلمة الضرع  
چيشتاو: السقي الصباحي للأغنام  
چيل: البقرة  
حالورى: الكبش أو التيس الذي يخرج من قطيعه الى الأخرى لتسفيد الحيوانات  
حهچه: كلمة تنطق لحث الدواب على السير  
حوشتر: جمل  
حوشترهمي: الناقة  
حوشترهوان: الجمال  
خهزهل: الماعز المغطى أطرافه بالشعر الأصفر  
خهسته: الشنيّة  
خهفوك: الثيران التي تنام أثناء الحراثة  
خهموور: الشاة التي في وجهها خطوط تخالف لونها  
خرت: ذكر الماعز في السنة الثانية من عمرها

خره سووره: سمكة البني  
خرمه تگردنى ئاژهل: العناية بالحيوانات  
خلينه: أوساخ تتجمع في مؤخرة الحيوان  
خنكان: الأختناق  
خورى: الصوف  
خورى براوه: جزء الصوف  
خورى برينهوه: جز الصوف  
خورى پاك: الصوف النظيف  
خوش خوش: صوت حلب الحليب  
خويين تيزان: الأحتقان  
دابهسته: التميمة، الربطة  
دابهستن: التسمين  
دابهستى: التميمة  
دابرين: عزل  
دابرينى ئاژهلى نه خووش: عزل الحيوان المريض  
داخردن: كوي  
دادوش: حلاب، حلاية  
دادوشين: حلب  
دار ژمير: تعداد الحيوانات بواسطة عود للأشارة عليها  
داشت: الأغنام المتربية للأنتاج  
دانكه: الجدي  
دهردانك: كيس من الخام يستعمل في تكثيف اللبن والجبن  
دهردهكوپان: الكزاز  
دهردهگا: الطاعون البقري  
دهستكوژ: الذبح اليدوي

دهقور: الماعز الشبيه بالمرعز  
دهمبهسته: الكمامة  
دهمكولى: التهاب الفم  
دهم و دوو: المواشي  
دهواكردن: التخمّة  
درمه بهرهاويشتن: الأجهاض الساري  
دزاو: الحيوان الممتنع عن الورد  
دوممه: إلية  
دوفگه: الأغنام السمينّة ذات الألية الكبيرة  
دوويهره: حلب الحيوان مرتين في اليوم  
دووكارد: مقص حز الصوف  
دووكگ: إلية  
دوونگگ: إلية  
دويزرد: مقص جز الصوف  
دو: شنينة، اللبن المخيض  
دؤير: بيع القطيع وتصفيتها كليا  
دؤخه: إيجار الحيوانات مقابل بعض الأنتاج  
دؤخور: اعطاء الحيوانات الى الغير للأستفادة من انتاجها واعادتها بعد  
التجفيف  
دؤخى خورى: حالة الصوف  
دؤشانى: الحيوان الطوب  
دؤشين: الحلب  
دؤشين بهدهست: الحلب اليدوي  
دؤشين بهنامير: الحلب الألي  
دوو: شنينة

دح: كلمة تنطق لسوق الثيران والجواميس  
رافهك: قطعة من القماش تستعمل لتصفية الحليب أثناء الحلب  
ران: القطيع  
رانه مه: قطع الأغنام  
رانكه: الصوف الباقية حول الضرع والغير مجزة لحمايتها من الأشواك  
راوك: قطعة من القماش تستعمل لتصفية الحليب أثناء الحلب  
رهشان: قطعة من الماعز  
رهشه ولاخ: الأبقار، المواشي  
رهوكه وان: راعي الأبقار  
رسهر: نوع من الأغنام ذات الرأس الملون  
روونگ: صوف الغنم قبل بلوغه حد الأجتزاز  
ريهن: قطع  
ريتكه: الحلب الأولى في الحيوان  
ريچ: أثر مشي الحيوان على الأرض  
ريخ: روث الأبقار  
ريخه رهشه: مرض يصيب الأبقار نتيجة البرد الشديد  
ريشاله كانى خورى: الياف الصوف  
ريوينگ: القطيع  
ريزوك: مكان يعطى فيها الأملاح للحيوانات  
زاك و ماك: القطيع الخليط من الغنم والماعز والجدي والخرفان  
زان: الولادة  
زاوزي: الولادة  
زاومه: القطيع الخليط من الغنم والماعز والجدي والخرفان  
زايين: الولادة  
زستانه زي: الخروف المولود في الشتاء

زها: اللبأ  
ژان: المغص  
ژهك: اللبأ  
ژهنهنر: خضاض  
ژهراوييون: التسمم  
سابرين: التيس  
ساپاچ: الغنم المجزوز تماماً  
ساک: عجل الجاموس  
سامانى ئاژهل: الثروة الحيوانية  
ساورين: التيس  
سهرببر: القصاب  
سهربير: كرسي خاص من الخشب يجلس عليها الراعي لمسك الأغنام أثناء  
الطب  
سهربير: أول الحيوان في الطب  
سهركين: روث الأبقار اليابس  
سهقاو: الرعام  
سهوال: الحيوانات  
سهوزه ئاليك: العلف الأخضر  
سهيس: ذكر الماعز الذي اكمل سنتين من العمر  
سهيل: الجمرة الخبيثة  
سهيان: الغنم، الأغنام  
سگور: العجل السمين القوي  
سهلهمهري: مجموعة من البعاريير الرطبة المتلاصقة بعضها مع البعض  
سم: ظلف  
سمدارهكان: الظلفيات



سم رزين: تعفن الظلف  
سووره ماسى: الشبوط  
سووسه لى: العنزة السوداء ذات الوجه الأحمر  
سياونه: ماعز  
سى پىك: ثلاثة من الأعواد تنصب ويعلق عليها الخضاض  
شاخ: القرن  
شاخه بهران: قرن الكبش  
شهقيني: رعي الحيوان بالليل  
شهك: الجذع  
شهكه مئ: صغار النعاج لمن اكملت سنة ونصف من عمرها لحين الولادة الأولى  
شهك مهى: النعجة في الولادة الأولى  
شهلكه: الحمى القلاعية  
شهمزه: الخروف  
شهنگه بيزرى: الحلابة الجميلة الجذابة  
شهواژؤ: سرح الأغنام ليلاً  
شهوه خوار: الأعشاب الطرية التي تجنى لأستعمالها كعلف ليلي للحيوانات  
شهوت: مرض يصيب أذان الحيوان  
شهوين: سرح الأغنام بعد منتصف الليل وعدم الرجوع إلا في النهار  
شهيتان ئاوس: اليعمور التي تحبل وهي بعمر سنتين  
شقان: الراعي  
شوان: الراعي  
شوانانه: أجرة الراعي  
شوانكاره: مربى حيوانات الغير  
شوانى پسيؤرى: الراعي الماهر  
شوانى شارهزا: الراعي الماهر

شوقاقي: مرض يصيب أطراف الحيوانات ويسبب تشققها  
شياكاه: روث  
شير: الحليب  
شيرا: حلوب  
شيرهتا: حمى الحليب  
شيرپيدان: الرضاعة  
شيرپيدانى دهستگرد: الرضاعة الاصطناعية  
شيرپيدانى سروشتى: الرضاعة الطبيعية  
شيردار: حلوب  
شيرى خهستكراو: الحليب المكثف  
شيرى وشكراو: الحليب المجفف  
شيشهك: ذكر الغنم في سنته الثانية  
شيوه خوار: سرح الأغنام مساء والرجوع الى الأهل قبل منتصف الليل  
شيتتى مانگا: الجنون البقري  
عبرهش: الحيوان ذات الإنتاج القليل  
عور: الكرش في الحيوان  
غل: حضائر الأغنام  
غللور: الثور القوي الشرس  
فرچك: اللبأ  
فرؤ: اللبأ  
فيره: مرض الأسهال في الحيوان  
فيركه: مرض الأسهال في الحيوان  
قاپوت: معطف خاص من اللباد يستعمله الراعي أثناء سرح الأغنام  
قاردهقار: المأمأة  
قاروقور: المأمأة

قازاخى: الأبقار والثيران القوية السليمة  
قهره به ش: الحيوان ذات اللون الخليط من الأبيض والأسود  
قهره قاش: الضأن الأبيض المسود العينين وما حولها من الشعر  
قه ساب: جزار  
قه سابخانه: المجزرة  
قه ش: الحيوان ذات الجبهة البيضاء  
قه فانجه له: آلة البرديزو  
قه له وكردن: التسمين  
قه متهر: الكمامة  
قه مچك: ذيل المعز  
قه چن: مقص جز الصوف  
قيران: الموت الجماعي  
قيرانه مانگا: الطاعون البقري، الموت الجماعي للأبقار  
قيرانه مه: الموت الجماعي للأغنام  
قيرنه: اللحم  
قيرنوو: اللحم  
قسر: النعجه أو الماعز العقيم  
قشپل: بعور، ذبلة  
قلخ: مقص جز الصوف  
قورنهت: الحيوان التي ترضع صغار غيرها  
قوله: كبش معفر الوجه  
قوله مس: المعز أو التيس المعفر الوجه  
قووچان: ضريبة الحيوان  
قوورك: الطاعون البقري  
قوچ: الكبش، القرن

قوچه بز: قرن المعز  
 كاپيتج: التخمة  
 كار: الجدي، صغار الماعز من الولادة الى عمر ستة أشهر  
 كارهمي: الجدية  
 كارهنير: الجدي  
 كارثيله: الجدي  
 كارك: الجدي  
 كافر: الحمل، صغار النعجة من الولادة الى عمر سنة ونصف  
 كاور: الحمل، صغار النعجة من الولادة الى عمر سنة ونصف  
 كاور ناليك دان: تغذية الحملان  
 كاويژكه: مجتز، مجتزة  
 كاويژكردن: الأجتاز  
 كهپه نك: لباد يتردى بها الراعي  
 كهت: نوع من الكلا يجعل حزمات مجففة ويدخر للحيوانات للشتاء  
 كه: الحمير  
 كه ركهپه ز: قسم من القطيع  
 كه ره: نوع من الغنم صغير الأذنين  
 كه رين: الأغنام ذات القرون  
 كه فله: جلد الغنم  
 كه ل: فل  
 كه لاك: جثة الحيوان  
 كه له خ: مقص جز الصوف  
 كه له هير: مزاحمة الثيران على البقرة للتسفيد  
 كه لداني دهستگرد: التلقيح الأصطناعي  
 كه لحواردن: التفسيد

كه لكرتن: التسفيد  
كه ليژ: رأس إلية الضأن  
كه ميل: أوساخ تتجمع في مؤخرة الحيوان  
كه ندق: بقرة حلوب  
كه وانه: مؤخرة القطيع  
كه ور: المعز البيضاء  
كه ول: جلد الحيوان  
كه ولكردن: صلخ الجلد  
كه ويسار: معز زرقاء العينين  
كرمه ده زوله يبيه كان: الديدان الخيطية  
كرمه شريطيه كان: الديدان الشريطية  
كرمي جگه: دودة الكبد  
كرمي سى: دودة الرئة  
كرمي گهده: دودة المعدة  
كرنوو: القراد  
كرنى: القراد  
كلآو رهش: ذات الرئة الساري  
كلك: ذنب  
كوته ميگه: القطيع الصغير للأغنام  
كوريش كوريش: كلمة تستعمل لنداء الحيوان  
كوشتى: الحيوان المعد للذبح  
كوللهك: الحيوان التي لاتستطيع المعاشة مع القطيع لضعفها ومرضاها  
كولكه: خضاض  
كوور: ذكر الماعز الذي اكمل سنتين من العمر  
كو: مرض يصيب عيون الحيوان

كؤد: ضربية كانت يفرضها الملاك على مربى الحيوان  
كؤريس: المعز الذي لم يئبت له قرن  
كؤتاك: حضائر الأغنام  
كؤر: تجميع الأغنام بصورة متداخلة بعضها مع البعض وتحدث عادة عند  
اشتداد الحرارة  
كؤگوان: الحيوان ذات الضرع المسدود  
كؤل: مشرب الأغنام  
كيف: كيس خاص يربط بضرع الحيوان لمنع ارضاع صغارها  
كابنيسك: مرض يصب الثيران يشبه مرض النكاف  
كاجوت: ثور الحراثة  
كادار: مرعى الثيران  
كاديرى: تربية الإبقار  
كاران: قطع الأبقار  
كارنگ: روث  
كارگوشار: آلة البرديزو  
كافان: راعي الأبقار  
كافانى: مهنة تربية الأبقار  
كاقران: الطاعون البقري  
كاگهل: قطع الثيران  
كاگيره: الثيران المستخدم في درس البيدر  
كاميش: جاموس  
كاوان: راعي الأبقار، الخفير  
كاوگهردوون: ذبح الحيوان عند إستقبال أحد الوجهاء تكريما له  
كاوگؤل: الأبقار  
كاهاربوون: الجنون البقري

كأى خهفوك: الثيران التي تنام أثناء الحراثة  
كبه: ورم يحدث في عنق الأغنام  
كدهك: الذكر من ولد الجاموس  
كلهخان: اصطبيل  
كهنه: القراد  
كهور: اصطبيل، حضائر الأغنام  
كهور باككردنهوه: تنظيف الأصطبيل  
كههان: الضرع  
كدى كدى: كلمة تستعمل لنداء الماعز والجدى  
كركه: الجرب  
كرينكى دان بهئاژهل: الأهتمام بالحيوانات  
كراوتى: الجرب  
كرواندىن: سلخ جلد الحيوان  
كريژ: الضرع  
كززه: الدريس  
كززه كردن: عمل الدريس  
كزمووك: الكمامة  
كلوازهى خورى: تجاعيد الصوف  
كنجى: أصواف في مؤخرة الأغنام تتجمع عليها الأوساخ  
كنچك: أصواف في مؤخرة الأغنام تتجمع عليها الأوساخ  
كوان: الضرع  
كوچ: اللبأ  
كوله داس: مرض يصيب لسان الأبقار  
كوهان: الضرع  
كوهاندار: لبون

گوهر: مبيت الغنم  
گوئدریژ: الحمير  
گویرهکه: عجل، عجلة  
گویرهکه به خيوكردن: تربية العجول  
گویرهکه دابهستن: تسمين العجول  
گویرهکه قهله وكردن: تسمين العجول  
گویرهکهى بهك سآله: الحولي، الحولية  
گوئل: عجل، عجلة  
گورمژه: بقرة حلب  
گوساله: الحولي، الحولية  
گوشت: لحم  
گوؤف: حضائر الأغنام  
گولهگوئه: كلمة تستعمل لنداء العجول  
گوئلك: العجل، العجلة  
گوئلى گوئلى: كلمة تستعمل لنداء العجول  
گوئى گوان: حلمة الضرع  
گیانهوهر: حيوان  
گیاندار: حيوان  
گیانلهبهه: حيوان  
گیرى: الأمساک "للحيوانات"  
گیسک: اليعمور، صغار الماعز بعمر ستة أشهر لغاية سنة ونصف  
لاخوئر: الحيوانات التي تتغذى من معلف غيرها من الجيران  
لار: مأوي الثيران والجواميس  
لارهشه: الجمرة العرضية  
لاشه: جثة الحيوان



لاشه سووتاندن: حرق الجثة  
لاقه رهشه: الساق الأسود  
لاك: جثة الثيران  
لالهوهي: الحيوان التي لا تنسجم مع القطيع وتبتعد  
لاميتي: صغار الحيوانات التي تتغذي من الحيوانات الأخرى إضافة الى أمهاتها  
لهبهرجيون: الأجهاض  
له شير برينهوه: فطام  
له شيركردنهوه: فطام  
لهم: ضرع الحيوان  
لهوهيران: تناول الحيوان للعلف  
لقا: صوف الحمل  
لوا: صوف الحمل  
لووله: مرض يصيب ضرع الحيوان  
ماداكا: أنثى الجاموس  
ماست: خاثر، اللبن الخاثر  
ماسي بهخيوكردن: تربية الأسماك  
ماسييه سميئه: القطان  
مافهته: الطاعون  
ماكبري: فطام  
مالآت: الأنغام، المواشي  
مالآتي عيراقى: الماشية العراقية  
مانكا: البقرة  
مانكا جوت مهبهستهكان: الأبقار ثنائية الغرض  
مانكا چاكردن: تلقيح الأبقار  
مانكا چاكردن: تحسين الأبقار

مانگای ئاوس: البقرة الحاملة  
مانگای بهكەل: البقرة الهائجة، البقرة في دور الشبق  
مانگای شيرا: بقرة حلوب  
مانگای شيردار: بقرة حلوب  
مانگای شيردر: بقرة حلوب  
مانگای گوشت: بقرة اللحم  
ماين: أنثى الخيل، الغرس  
مهخەل: مأوي الحيوان  
مەرەز: المرعز  
مەرخەل: المرعز  
مەي: الضأن، النعجة، الغنم  
مەرانە: ضريبة كانت تفرض على مربى الأغنام من قبل الدولة أو الملاكين  
مەري ئاليكدان: تغذية الأغنام  
مەريزا: النعجة المنجبة  
مەري بهختوكردن: تربية الأغنام  
مەري برينهوه: جز الغنم  
مەري دابهستن: تسمين الأغنام  
مەريدار: الغنم، الغنامة  
مەريدارى: تربية الأغنام  
مەريدۆش: حلاب الغنم  
مەريدۆش: قدر تحلب فيها الحيوانات  
مەريدۆشين: حلب الأغنام  
مەري لهبيردان: الحلب الجماعي للأغنام  
مەريومالات: الأغنام  
مەري تويانە: الغنم أو الحمل المقدم هدية للعريس في يوم الزفاف

مهري تيسكن: الأغنام ذات الصوف الكثيف

مهري عيراقى<sup>(١)</sup>: الغنم العراقي

مهشكه: ممخضة، خضاض، وطب

مهشكه ژاندن: خض اللبن لأستخراج الزبدة

مهشكه ژهنين: خض اللبن لأستخراج الزبدة

مهقاو: السراجة

مهها: الغنم

مرخه: الخناق

مرداربوون: موت الحيوان من غير الذبح

مرقه مرق: صوت الكبش أثناء عملية التسفيد

مژين: مص الضرع من قبل صغار الحيوانات

ملداك: أنثى الجاموس

موو: الشعر

مووى بزن: شعر المعز

مؤزيك: التبع، العجل بعمر سنتين

مؤلبوون: نوم الأبقار بالقرب من بعضها البعض

مؤلكاي ئاژهل: مأوى الحيوانات

مهاكن: نوع من الغنم صغير الأذنين

مى: شعر المعز

---

(١) ئهو مهراڤهه كه به زۆرى له عيراق ههه ئه مانهه:

مهري هه مدانى: الغنم الحمداني

مهري هه ربهى: الغنم العربي

مهري هه واس: الغنم العواسي

مهري كوردى: الغنم الكردي

مهري نعيمى: الغنم النعيمي

ميه: الغنم  
ميژوك: الخروف المرضع من غير أمه  
ميشكه: صغار الحيوانات التي ماتت أمها  
ميگه: قطيع الأغنام  
مينگوين: التبيع، عجلة بعمر سنتين  
ناخر: راعي الأبقار  
نهبان: أمهات الحيوان التي لاتقبل تغذية صغارها  
نهبان: صغار الحيوانات التي لا تتغذى من حليب أمهاتها  
نهخوشيه نازله ليه كان: الأمراض الحيوانية  
نهيل: التبيع، عجل بعمر سنتين  
نقومكردى نازله: تغطيس الحيوان  
نويه ند: الثور بعمر ثلاث سنوات والمستخدم للحرارة حديثا  
نؤوه ن: عجل بعمر سنتين  
نؤر: نوع من القراد تصيب إلية الأغنام  
نيس: المعز الخليط من عدة أنواع  
نيشانه كانى نأوسيون: علامات الحمل  
نيرهوس: الفحل  
نيرى: التيس  
وهرم: السل "للحيوانات"  
وهح: كلمة تستعمل لأبعاد وسوق الأبقار  
وحه: كلمة تستعمل لأبعاد وسوق الأبقار  
ورگ: الكرش في الحيوانات  
ولسات: الأغنام  
ولآخه بهرزه: الخيول  
هاتنه كه: دور الشبق

هاژه: التسمم المعدي  
هاڤر: الملقف "للحيوانات"  
هاويد: كوي الحيوان  
هاويكردن: العزل  
هاويكردنن ئاژهله نهخوشهكان: عزل الحيوانات المريضة  
هاويژ: فصل الخرفان من الأغنام  
ههرخان: اصطبيل  
ههلاوردن: فصل صغار الحيوانات عن أمهاتها  
هه ميس: نوع من المعز ذات اذنين حمراء اللون  
ههورينك: مقص جز الصوف  
ههوشهنگ: الحيوان اللبون الميت صغارها  
ههوشين: تجفيف الحيوان  
ههوكردن ريخوله: التهاب الأمعاء  
ههويژ: مريض الأغنام  
ههريه: كلمة تستعمل لسوق وإبعاد الأغنام  
ههري: الصوف  
ههول: الثور السمين القوي  
ههولي مهري: حضائر الأغنام  
ههيشكه بهرديل: النعجة التي مضت أكثر من سنتين ولم تنجب  
ههيشكردن: تجفيف الحيوان  
ههيك بهره: الحلب مرة واحدة في اليوم  
ههخه: كلمة تستعمل لأبعاد وسوق الماعز والجدي  
ههششير: اصطبيل

## پهړهول به ځيوكردن

### تربيه الدواجن

مريشك به ځيوكردن، ترووكانندن، ئامرازهكانى پهړهول، بالنده  
خانهكيبهكان، هيلكه، نهخوشيبهكانى مريشك، وشه و  
زاراوهى تر كه پټوهندييان بهم بهشهوه ههيه

ئاخوړگه: المنهل

ئاردهدار: نشارة الخشب

ئامرازهكانى مريشك پاكردنهوه: أدوات تنظيف الدجاج

ئاوهړووتكردن: تنظيف وبتف الريش من الطيور المذبوحة

ئاولهمه: الجنين

ئاولهمهى زيندوو: الجنين الحي

ئاولهمهى مردوو: الجنين الميت

ئاولهى مريشك: جدرى الدجاج

ئايندهى پهړهول به ځيوكردن: مستقبل تربية الدجاج

ئيستيمارهى ههلهيتان: إستمارة التفريخ

باري: الفروج

باركه: الفروج

باركهى گوشت: فروج اللحم

باركهى هيلكه: فروج البيض

باروك: الفروج

بارۆكه: الفروج  
برى هتلكه: كمية البيض  
بازاركارى مريشك: تسويق الدجاج  
بازاركارى مريشكى زيندوو: تسويق الدجاج الحي  
بازاركارى مريشكى كوژراوه: تسويق الدجاج المذبوح  
بازاركارى هتلكه: تسويق البيض  
بالّ: الجناح  
بالّه شوّره: مرض النيوكاسل  
بالّنده: الطير  
بالّنده خانه كيبه كان: الطيور الداجنة  
بالّنده سوورهى دارستان: طيور الغابة الأحمر  
بالوور: مبيض الدجاجة  
به ره مه كانى په ره وّل: منتجات الدواجن  
به ره مه لاوه كيبه كانى په ره وّل: المنتجات العرضية للدواجن  
به قله موون: الدجاج الرومي  
بوّشايى هه وايى هتلكه: الفراغ الهوائي للبيض  
بوّقله موون: الدجاجي الرومي  
پارۆنه: الطيور ذات السننتين من العمر  
پاشوه چهى بالّنده كان: سلالة الطيور  
پهري: الريش  
په ره مريشك: ريش الدجاج  
په ره وّل: الطيور الداجنة  
په ره وّل به ختوكردن: تربية الدواجن  
په ره وّل زانى: علم الدواجن  
په رنده: الطير

په رده‌ی دهره وهی هیلکه: الغشاء الخارجي للبيضة  
 په رده‌ی ناووه‌ی هیلکه: الغشاء الداخلي للبيضة  
 په روه‌ده‌کردنی په‌ړه‌ول: تربية الدواجن  
 په روه‌ده‌کردنی داپو‌شراو: التربية المغلقة  
 په‌له‌پسکي: نیوکاسل  
 پړپو‌له: العلف الباديء  
 پلیسکان: مرض خانوق الدجاج  
 پند: القراد  
 پو‌ب: عرف الديك  
 پو‌په‌ره‌شه: طاعون الدجاج  
 پو‌په‌ی که‌له‌شیر: عرف الديك  
 پو‌پنه: عرف الديك  
 پو‌پنه‌ره‌شه: طاعون الدجاج  
 پو‌پيته: عرف الديك  
 پو‌ل‌کردنی مریشک: تصنيف الدجاج  
 پو‌لینی مریشک: تصنيف الدجاج  
 پیداو‌یستییه‌کانی هه‌له‌پنان: مستلزمات التفريخ  
 پیکه‌اته‌کانی هیلکه: مكونات البيض  
 پیکه‌اتنی هیلکه: تكوين البيضة  
 تا‌قیردنه‌وه‌ی هیلکه: فحص البيض  
 تا‌عونه‌ درو‌زنه: الطاعون الكاذب  
 ترووکاندن: التفقيس، التفريخ  
 ترووکاندنی ئاسایي: التفقيس الأعتيادي  
 ترووکاندنی ده‌ستکرد: التفقيس الأ‌صطناعي  
 ترووکاندنی سروشتی: التفقيس الطبيعي



ترووكاندنى هيلكه: تفقيس البيض  
تويژال: الغشاء  
تويكله گهچينه: القشرة الكلسية  
تويكلى هيلكه: قشرة البيض  
تى تى: كلمة تنطق لجلب الدجاج للعلف أو الأكل  
تيتك: الفرخ، الصوص  
جوجه: الفرخ، الصوص  
جوجه له بهرهمهيتان: إنتاج الافراخ  
جوجه له هه لهيتان: التفقيس، التفريخ  
جوجكه: الفرخ، الصوص، الكتكوت  
جووكة جووك: الزقزقة، الوصوصة  
جوورى هيلكه: نوع البيض  
جيجه: الفرخ، الصوص  
جيقنه: الذرق  
جيقنه سيبلكه: الأسهال الابيض  
جيكه جيك: الزقزقة، الوصوصة  
چاكردنى مريشكى عيراقى: تحسين الدجاج العراقي  
چاله وينه: المنهل  
چاله وينه ناسايى: المنهل الاعتيادي  
چاله وينه نوتوماتيكي: المنهل الأوتوماتيكي  
چاله وينه بلاستيك: المنهل البلاستيكي  
چاله وينه شوشه: المنهل الزجاجي  
چاله وينه فافون: المنهل المعدني  
چالوينك: المنهل  
چهرمين: زلال البيض

چقه: عقدة في ساق بعض الطيور  
چيچه: الفرخ، الصوص  
چيچه لۆك: الفرخ، الصوص  
چيچك: الفرخ، الصوص  
چينه: العلف "للطيور"  
چينگه: العلف "للطيور"  
چينماچين: دجاج غينيا  
چيترت: الذرق  
حهياز: عقدة في ساق بعض الطيور  
خا: البيض، البيضة  
خاكر: الدجاجة البيضاء  
خانهي هيلكه دانان: أدراج البيض  
خايه: البيض، البيضة  
خرنهق: صغار الأرنب  
خوريكهى مريشك: جذري الدجاج  
خۆراك پيدانى په ره وئ: تغذية الدواجن  
دان: العلف "للطيور"  
دانكه: جذري الدجاج  
دانگه: المعلق "للطيور"  
دانوو: جذري الدجاج  
دهنووك: المنقار  
دويئله: المنهل  
ديقل: الديك  
رامكه: بيض الحضنة  
راوكه: بيض الحضنة

رهوگه: المسرح "للدجاج"  
ريقنه: ذرق الطيور  
ريقنه سويلكه: الأسهال الأبيض  
ريژهى ترووكاندن: نسبة التفقيس  
ريكخه ر: المنظم  
ريكخه رى كه رمى: منظم الحرارة  
ريگه كانى مريشك به خيتوكردن: طرق تربية الدواجن  
زه بره قوون: البيض، البيضة  
زه ردينه: الصفار  
زه ردينه ي هيلكه: صفار البيض  
زهرك: صفار البيض  
زيقان: الفروج  
سه ره مر: دجاجة كبير العمر  
سه رسه و ز: البط، البطة  
سويلك: زلال البيض  
سپينه: زلال البيض  
سندووقى تا فيكر دنه وه: صندوق فحص البيض  
سونه: البط، البطة  
سپيؤ: طاعون الدجاج  
شه ره دهنووك: الأقتراس  
شه ره كه له شير: مهارشة الديكة  
شه لوف: الديك الصغير  
شيوه ي دهره وه ي هيلكه: المظهر الخارجي للبيضة  
عيليشيش: الدجاج الرومي  
فروج: الفروج

فرووجى گوشت: فروج اللحم  
فارك: الفروج  
قاز: الوز، الوزه  
قاقى: البيض  
قهفهسى مريشك گواستنهوه: قفص نقل الدجاج  
قهلهموون: الدجاج الرومي  
قرتهقرت: صوت الدجاجة الراكدة  
قن: كوخ الدجاجة  
كاتار: عرف الديك  
كاتور: عرف الديك  
كهپله: قمل الدجاج  
كهرويشك: الأرنب  
كهلهباب: الديك  
كهلهشیر: الديك  
كهلهكووك: الديك  
كش: كلمة تنطق لأبعاد وطرده الطيور  
كوشتارگه: المجزرة  
كونيلهكانى تويكل: مسامات القشرة  
كوريهله: الجنين  
كوريهلهى زيندوو: الجنين الحي  
كوريهلهى مردوو: الجنين الميت  
كوشگره: الحاضنة  
كوشگرهى كارهبايى: الحاضنة الكهربائية  
كوشگرهى گازى: الحاضنة الغازية  
كوشگرهى نهوتى: الحاضنة النفطية

كۆشگىرى: الحضانة  
كۆكسىدىيا: الكوكسىدىيا  
كۆگاي دان: مخزن العلف  
كۆلئيت: كوخ الدجاج  
كۆلئىراي مريشك: كوليرا الدجاج  
كۆلئىن: حقل الدواجن  
كىفروۆشك: الأرنب  
كىرووشك: الأرنب  
كىشى ھىلكە: وزن البيض  
كىلگەى پەرەول: حقل الدواجن  
كارە: نقيق الدجاجة البيضاء  
كارەگار: نقيق الدجاجة البيضاء  
گەرمى پىوى مەكىنەى ترووكاندىن: محرار ماكنة التفقيس  
گرينگيدان بەھىلكە: العناية بالبيض  
گزگل: الدجاج الرومي  
گىروگرفتەكانى پەرەول بەخىوكردن: مشاكل تربية الدواجن  
لاشە سووتاندىن: حرق الجثة  
لەق: البيض الفاسد  
ليسك: قفص الدجاج  
مارپە: بيض الحضنة  
مارپكە: بيض الحضنة  
ماليكردن: التدجين  
مامر: الدجاجة  
مامرە شامى: الدجاج الرومي  
مەكىنەى جووگەلە ھەلھەتەن: ماكنة التفريخ، ماكنة التفقيس

مهكینهی ترووكاندن: ماكنة التفريخ، ماكنة التفقيس  
مهل: الطير  
مروای: البط، البطة  
مريشك: الدجاجة  
مريشكه بهكړي: الدجاجة الراقدة، الدجاجة الحاضنة  
مريشكه رۆمى: الدجاج الرومي  
مريشكه سهره: دجاجة كبيرة في العمر  
مريشكه شامى: الدجاج الرومي  
مريشكه كورك: الدجاجة الراقدة، الدجاجة الحاضنة  
مريشك گره: ماسكة الدجاج  
مريشكى جوانى: دجاج الزينة  
مريشكى جوت مهبهست: دجاج ثنائي الغرض  
مريشكى حه بهشه: دجاج غينيا  
مريشكى سه ريراو: الدجاجة المذبوحة  
مريشكى عيراقى: الدجاج العراقي  
مريشكى گوشت: دجاج اللحم  
مريشكى هيلكه: دجاج البيض  
مريشكى هيلكه كهر: الدجاجة البيضاء  
نهخوشيبى سه رما: امراض البرد  
نهخوشيبى مريشك: أمراض الدجاج  
نهخوشيبه كاني په ره ول: أمراض الدواجن  
نيوكاسل: الطاعون الكاذب، نيوكاسل  
واجهرسه: البيض المكسور في مبيض الدجاجة  
وارد: الفرج في بداية وضع البيض  
وارۆك: الفروج

وروره: البيضة الغضبية  
 هه لماندنى مه كينهى هه لهيتان: تبخير ماكنة التفقيس  
 هه لماندنى هؤلى په رهول: تبخير قاعة الدواجن  
 هاو دي ركردن: العزل  
 هه لنيشگه: العش، الأعشاش  
 هه لينگه: المفقس  
 هه واگوركي: التهوية  
 هه لهيتان: التفريخ  
 هه لهيتانى دهستكرد: التفريخ الصناعي  
 هه لهيتانى سروشتي: التفريخ الطبيعي  
 هي: البيض، البيضة  
 هيلك: البيض، البيضة  
 هيلكه: البيض، البيضة  
 هيلكه بهر هه مهيتان: إنتاج البيض  
 هيلكه پا كوردنه وه: تنظيف البيض  
 هيلكه پشكنين: فحص البيض  
 هيلكه دان: المبيض  
 هيلكه دانانه وه: وضع البيض تحت الدجاجة الراقدة  
 هيلكه دوراندن: التبييض في الأماكن الغير مخصصة للطيور أو خارج البيت  
 هيلكه سارد كوردنه وه: تبريد البيض  
 هيلكه سپي كوردن: سلخ البيض  
 هيلكه كردن: التبييض  
 هيلكه كو كوردنه وه: جمع البيض  
 هيلكه و روؤن: البيض المقلي  
 هيلكه هه لباردن: انتخاب البيض

هتلكه هه لگرتن: خزن البيض  
هتلكه هه لگير و وهرگير كردن: تقليب البيض  
هتلكه هه لهيتنان: تقفيس البيضة  
هتلكه ي بچووك: البيضة الصغيرة  
هتلكه ي بى توكل: البيضة بلا قشرة  
هتلكه ي بى توو: البيضة الغير الملقة  
هتلكه ي بى زهردينه: البيضة بلا صفار  
هتلكه ي بيتتراو: البيضة الملقة، البيضة المخصبة  
هتلكه ي پيس: البيضة الفاسدة  
هتلكه ي پيگه پشتوو: البيضة الناضجة  
هتلكه ي توودار: البيض الملقة، البيضة المخصبة  
هتلكه ي دوو توكل: البضة ذات قشرتين  
هتلكه ي دوو زهردينه: البيضة ذات صفارين  
هتلكه ي زل: البيضة الضخمة  
هتلكه ي ژير مريشك: بيض الحضنة  
هتلكه ي شل: البيض السائل  
هتلكه ي كولاو: البيض المسلوق  
هتلكه ي نارتيك: البيض المشوه  
هتلكه يى: بيضوي  
هتلى: البيض، البيضة



## به خٲوكردنٲ ههنگ و كرمٲ ناوريشم

### تربيه النحل و دودة القز

ههنگ، نامرازهكانٲ ههنگ به خٲوكردن، دهردهكانٲ ههنگ، كرمٲ ناوريشم، زاراو هكانٲ تر كه ٲٲٲوهنديان به م با به ته وه ههيه .

نامر موش: الحرير

نامر ميش: الحرير

نامرازهكانٲ شان ه ٲشكنين: ادوات فحص الخلية

نامرازهكانٲ ههنگه وان: ادوات النحال

نامرازهكانٲ ههنگ ٲرينه وه: ادوات فرز العسل

نامرازهكانٲ هٲنان و ناردنٲ شاههنگ: ادوات ادخال و تسفير الملكات

ناوريشم: الحرير

ئه سٲٲ كوٲره: القمل الأعمى

ئه ستور كه شه مٲ: القرص الشمعي

ئه ستينك: الزنبور الأصفر

ناوريشم: الحرير

به ره مٲو: الشوائب الموجودة في الخلية

به ره ستهٲ شاههنگ: حاجز الملكة

به ره ستهٲ دار: الحاجز الخشبي

به رميت: الشمع، شمع العسل

بهیژکردنی شانہ لاوازہکان: تقویۃ الخلیا الضعیفۃ  
بنہما میو: اساس شمعی  
بنچینہ شہمیہکان: الأساسات الشمعیۃ  
بنچینہی شانہ: قاعدۃ الخلیۃ  
بنکہ: القاعدۃ  
پارزونگی ہنگوین: مصفی العسل  
پاشہوانہ: الصندوق الثانی فی الخلیۃ  
پاکیزہ: العذراء  
پالہہنگ: النحل السارح  
پہپولہی کرمی شہمی: فراشۃ دودۃ الشمع  
پہرچینہ: الخلیۃ المحلیۃ  
پہرواز: الأطار  
پہرودہکردنی کرمی ئاوریشم: تربیۃ دودۃ القز  
پہرودہکردنی ہنگ: تربیۃ النحل  
پہنجہوانہ: الکفوف  
پلوورہ: خلیۃ النحل  
پوورہ: خلیۃ النحل  
پوورہ دارینہکان: الخلیا الخشبیۃ  
پوورہدان: التطرید  
پوورہدانی دہستکرد: التطرید الأصطناعی  
پوورہدانی سروشتی: التطرید الطبیعی  
پوورہ لیکدان: ضم الخلیۃ  
پوورہی لانگستروؤس: خلیۃ لانگستروٹ  
پوورہی ہنگ: خلیۃ النحل  
پیلہ: جوزۃ القز

پتوهدان: لدغ، لسع  
تابلوی تیلکردنی چوارچیتوہکان: لوحة تسليک الأطارات  
تہل: السلك  
تلپہی ہہنگوین: شمع العسل  
جلوبہرگی ہہنگہوان: ملابس النحال  
جیاکہرہوہ: الفراز  
چہسپینہر: الدواسة، عجلة تثبيت الأساس  
چہقوی برینہوہ: سكينه القشط  
چاوہ شہش سووچہکانی: العيون السداسية  
چزوو: آلة اللسع، إبرة اللسع  
چزی: آلة اللسع  
چوارچیتوہ: الأطار  
چوارچیتوہ ہہلگر: حامل الأطارات  
چوارچیتوہی چہسپاندنی بنچینہ شہمیتیبہکان: إطار تثبيت شمع الأساس  
چہلہمیش: خلية النحل المحلية  
چہوت رہنگیلہ: أبو الخضير  
خانہی شاہہنگ: بيت الملكة  
خہلیف: خلية النحل  
خلیف: خلية النحل  
دایکہ درؤزنہکان: الأمهات الكاذبة  
دہردہکانی ہہنگ: آفات النحل  
دہرگای شانہ: باب الخلية  
دہرمیتو: الشمع، شمع العسل  
دہزولہ ئاوریشمییبہکان: الخيوط الحريرية  
دہستہوانہ: الكفوف، القفاز

دهستكيش: الكفوف، القفاز  
دهمامك: القناع  
دوژمنه كانى ههنگ: أعداد النحل  
دووكه لكردن: التدخين  
دووكه لكيش: المدخنة  
راوك: فراز  
رۆبه: الشوائب الموجودة في الخلية  
رهنگاله: أبو الخضير  
رهواق: العسل المصفى  
رژينى ئاوريشم: الغدة الحريرية  
رهنگ: العسل المصفى  
رينگال: العسل المصفى  
زهرده والّه: الزنبور الأصفر  
زهركهته: الزنبور الأصفر  
زهنگه سووره: الزنبور الأحمر  
زركيتك: الزنبور الأحمر  
زوول قوتك: آلة لسع النحل  
سهرچاوه كانى خوارده مهنى ههنگ: مصادر الغذاء للنحل  
سهله ميتشك: خلية النحل المحلية  
سهوى: الخلية المحلية  
سندووقى پهروه رده: صندوق التربية  
سندووقى گواستنه وه: صندوق النقل  
سندووقى ههنگوين: الصندوق العاسلة  
سيره مؤزه: الزنبور الأحمر  
سيسته مى شان ه دانان: نظام وضع الخلايا

شابهند: حاجز الملكة  
شاخوؤراك: الغذاء الملكي  
شانه: الخلية  
شانه پاكردنهوه: تنظيف الخلية  
شانه پشكنين: فحص الخلية  
شانه دابهشكردن: تقسيم الخلية  
شانه كردنهوه: فتح الخلية  
شانه گواستنهوه: نقل الخلية  
شانه ليكدان: ضم الخلية  
شانه هه لگر: حامل الخلية  
شانهى خوّمالى: الخلية المحلية، الخلية البلدية  
شانهى لانگسترووس: خلية لانكستروث  
شانهى ههنگ: خلية النحل  
شاههنگ: ملكة النحل  
شاههنگ بهرهه مهيتان: إنتاج الملكة  
شاههنگ پهروهرده كردن: تربية الملكة  
شاههنگ گؤرين: تبديل الملكة  
شاههنگى پييتنراو: الملكة الملقحة  
شاههنگى پير: الملكة المسنة  
شاههنگى كه نيشك: الملكة العذراء  
شهرخه: طرد النحل  
شهمى: الشمع، شمع العسل  
شهمى پهرده: الغطاء الشمعي  
شلّخه: طرد النحل  
شلّخه دان: التطريد

شلخه دانى ده ستركرد: التطريد الاصطناعي  
شلخه دانى سروشتى: التطريد الطبيعى  
شلخه گرتنه وه: مسك الطرد  
شلخه نيشته جيكردن: إسكان الطرد  
شلخه ههنگ: طرد النحل  
شليپانه: دودة الشمع  
شيرى ميران: الغذاء الملكى  
شيله: المحلول  
شيله هى شهكر: المحلول السكرى  
عهقره مپش: الحرير  
قانگدان: التدخين  
كاركه رى ههنگ: شغالة النحل  
كه ره شان: العسل الأسود نسبيا  
كه رهنگ: ذكر النحل  
كه ركه شان: قرص شمعى فارغ  
كه نه سمه: أبو الخضير  
كه نوو: خلية النحل  
كرمؤله: اليرقة  
كرمى ئارمووش: دودة القز، دودة الحرير  
كرمى ئاوريشم: دودة القز، دودة الحرير  
كرمى شان ههنگ: دودة الشمع  
كرمى شه مئى: دودة الشمع  
كواره: ضريبة كانت يفرضها الملاك على مربى النحل  
كونه شهش سووچه كان: العيون السداسية  
كووره هى ههنگ: خلية النحل

كۆچ مېش: طرد النحل  
گهوك: طرد النحل  
گوربه: خلية النحل  
گورگى ههنگ: ذئب النحل  
گۆك: بداية تطريد النحل  
كيزهگيزى ههنگ: أزيز النحل  
لههان: عتلة  
مادهى پرؤپؤلس: مادة البروبولس  
ماك: ملكة النحل  
مهسينهى شهمى: إبيريق الشمع  
مژمژوك: اقراص الشمع  
مگس: خلية النحل  
مووم: الشمع  
موومانه: الشمع المغطى يجدران الخلية  
مؤم: الشمع، شمع العسل  
مېزى برينهوه: منضدة القشط  
مېش برينهوه: فرز العسل  
مېش خورينك: أبو الخضير  
مېشخؤر: أبو الخضير  
مېش ههنگوين: النحل، النحلة  
مېش هنگوف: النحل، النحلة  
مېو: الشمع، شمع العسل  
نؤزىما: مرض التوزيما  
نیشانهكانى شلخهدان: علامات التطريد  
نيردههنگ: ذكر النحل

هاوريشم: الحرير  
هه مگين: العسل  
ههنگ: النحل، النحلة  
ههنگه وان: النحال، مربى النحل  
ههنگ بهختيوكردن: تربية النحل  
ههنگ برينه وه: فرز العسل  
ههنگ پهروه رده كردن: تربية النحل  
ههنگخؤر: أبو الخضير  
ههنگ داپوشين: تغطية النحل، تشتية النحل  
ههنگ راكرتن: تربية النحل  
ههنگفين: العسل  
ههنگ گواستنه وه: نقل النحل  
ههنگون: العسل  
ههنگوين: العسل  
ههنگوين جياكه ره وه: فراز العسل  
ههنگوين جياكردنه وه: فرز العسل  
ههنگين: العسل  
هه نوين: العسل  
هه وره ميش: الحرير  
هه وريشم: الحرير  
هنگف: العسل  
هنگفين: العسل  
هنگمين: العسل  
هنگوف: العسل  
هويه كانى شلخه دان: أسباب التطريد



## شيره مهني و پيشه سازييه كاني

### الألبان وصناعاتها

ئاميان: الخمرة، الخميرة

ئاميرى پيوانى خهستى شير: جهاز قياس كثافة الحليب "لاكتومتر"

ئاميرى خهستگردنه وه: جهاز التثيف

ئامپژن: أنفحة الجبن

ئايس كريم: آيس كريم

ئونيشك: القشطة، القيمر

به رژه وهندي شيره مهني: مصلحة الألبان

به ره مه كاني شيره مهني: منتجات الألبان

به سته نييه شيرييه كان: المتجات اللبنيّة

به كتريا: البكتريا

بزيكان: فساد الحليب

بوهرين: الحليب الفاسد

بؤيا: القيمر المتعفن

پاستور كرنى شير: بسترة الحليب

پاككه ره وه: المنظف

پاك كرن: التنظيف

پاكژكه ره وه: المعقم

پاكژ كرن: التعقيم

پالاوتن: التصفية، الترشيح

پهسته ره ی شیر: بسترة الحليب  
پهنیر: الجبن  
پهنیری کوردی: الجبن الكردي  
پهنیری نۆی: الجبن الطازج  
پروسقان: فساد الحليب  
پله ی بهستنی شیر: درجة تجميد الحليب  
پله ی کولانی شیر: درجة غليان الحليب  
پله ی گهرمی شیر: درجة الحرارة الحليب  
پیشه سازی شیرمه نی: صناعة الألبان  
پیکهینه ره کانی شیر: مكونات الحليب  
تایبه تییه کانی شیر: خواص الحليب  
تایبه تمه ندییه کانی شیر: خصائص الحليب  
توف: الكشك  
تووژ: القشطة، القیمر  
تیکرای شیر به ره مهیتنان: معدل انتاج الحليب  
چه وری شیر: دهن الحليب  
چری: الكثافة  
حولویسک: أنفحة الجبن  
خاوه می: الخاثر الغير متخمير جيدا  
خه ستردنه وه: التكتيف  
خهستی: الكثافة  
خوییه کانی شیر: املاح الحليب  
دووشکه: الشرش المجفف  
ره نه ت: أنفحة الجبن  
روون: السمن، الدهن، الزيت  
روون: السمن، الدهن، الزيت

ريتك: أنفحة الجبن  
ريچال: الألبان  
ريژهى رۆن له شيردا: نسبة الدهن في الحليب  
زهراوييون بهشير: السمم بالحليب  
زۆربوونى بهرهه مى شير: زيادة انتاج الحليب  
زۆركردنى بهكتريا: تكاثر البكتريا  
ژاژوو: جبن بيزا  
ژاژى: جبن بيزا  
ژيلاوك: أنفحة الجبن  
سهرتوو: القشطة، القيمر  
سهرتويژ: القشطة، القيمر  
سهرچاوهكانى بهرهه مى شير: مصادر انتاج الحليب  
سزك: الماء الرشح من الجبن  
سيراج: الشرش المجفف  
شهكرى شير: سكر الحليب "لاكتوز"  
شير: الحليب  
شيرهمهنى: الألبان  
شير بهرهه مهيتان: انتاج الحليب  
شير جياكردنهوه: فرز الحليب  
شيرى بهستهنى: الحليب المجمد  
شيرى پاستۆركراو: الحليب المبستر  
شيرى پاگژكراو: الحليب المعقم  
شيرى تۆز: الحليب المجفف  
شيرى جياكراو: حليب الفرز  
شيرى خهستكراو: الحليب المكثف  
شيرى وشككراو: الحليب المجفف

شیری هه لَبزِکاو: الحليب الفاسد  
شیریتژ: الشرش المجفف  
شیلاڤ: أنفحة الجبن  
شیلاڤک: أنفحة الجبن  
شیلاوک: انفحة الجبن  
فرشک: انفحة الجبن  
قهیماغ: القشطة، القیمر  
قویا: الفاسد من اللبن الخاثر  
کارگه ی شیرهمه نی: معمل الألبان  
که ره: الزید، الزبدة  
که ره به ره مهینان: إنتاج الزبدة  
که ره سوپترکردن: تملیح الزبدة  
که شک: الکشک  
که مپوونه وهی به ره مهی شیر: انخفاض انتاج الحليب  
کرویل: الزبدة  
لاکتوز: سکر الحليب "لاکتوز"  
لیج: الجبن غیر المعصور  
لور: الحليب الخاثر بخثرة الجبن  
لورک: الحليب الخاثر بخثرة الجبن  
ماسست: اللبن الخاثر  
ماستاو: الخاثر المخفف بالماء  
مه یانندن: التخثر  
مه یین: التخثر  
نقیشک: القشطة، القیمر  
هه وین: الخمرة، الخميرة  
هه وینی په نیر: أنفحة الجبن

## پيشه‌سازييه كشتوكاآييه‌كان

### الصناعات الزراعية

نأرد: الطحين

نأفشيله: دبس يتخذ من عصير العنب قبل نضجه ليكون فيه حموضة يخرج به

الماء ويشرب

نأميان: الخميرة

نأميرى گوشين: العصارة

نأووك: عصير

نأووكى پرتقال: عصير البرتقال

نأووكى ليمون: عصير الليمون

نأووكى ميوه: عصير الفاكهة

نأووكى هه‌نار: عصير الرمان

به‌ستان: التجميد

پاراستنى ماده خوراكيه‌كان: حفظ المواد الغذائية

پاكه‌ره: المقشارة

پالآوتن: التصفية

پالآوكه: المصفى

پيشه‌سازييه خوارده‌مه‌نييه‌كان: الصناعات الغذائية

پيشه‌سازييه كشتوكاآييه‌كان: الصناعات الزراعية

پيشه‌سازيى نأرد: صناعة الطحين

پيشه‌سازيى نأوجق: صناعة البيرة

پيشه‌سازيى پسكرويت: صناعة البسكويت  
پيشه‌سازيى ترشيات: صناعة الطرشي  
پيشه‌سازيى خواردنه‌وه گازييه‌كان: صناعة المشروبات الغازية  
پيشه‌سازيى خوْشاو: صناعة الشراب  
پيشه‌سازيى دوْشاو: صناعة الدبس  
پيشه‌سازيى پوْنى رووه‌ك: صناعة الزيوت النباتية  
پيشه‌سازيى سرکه: صناعة الخل  
پيشه‌سازيى شه‌كر: صناعة السكر  
پيشه‌سازيى شيرينه‌مه‌نى: صناعة الحلويات  
پيشه‌سازيى كاكاو: صناعة الكاكاو  
پيشه‌سازيى كردنه قوتوو: صناعة التعليب  
ته‌ره‌ساز: حامض مصنوع من الحبيبة واللفت  
ترش: حامض  
ترشان: التخمر  
ترشاندن: التخمير، التخمر  
ترشاندى سرکه‌يى: التخمر الخلي  
ترشاندى كحولى: التخمر الكحولى  
ترشه‌مه‌نييه‌كان: المرملاد  
ترشيات: المخللات، الطرشي  
توانه‌وه: الذوبان  
تورشى: المخللات، الطرشي  
تويْكلْ: القشرة  
جه‌لى: الجلي  
خوارده‌مه‌نى: الغذاء  
خوراك: الغذاء

خوئى: الملح  
خوئياوك: المحلول الملحي  
خوشاف: عصير الزبيب  
خوشاو: عصير الزبيب  
دلوياندين: التقطير  
دوشاو: الدبس، المعجون  
دوشاوى تهماته: معجون الطماطة  
دوشاوى تريئ: دبس العنب  
دوشاوى خورما: دبس التمر  
رهچهل: المربي  
رهگهزه خوراكييهكان: العناصر الغذائية  
رؤنى زهيتون: زيت زيتون  
ريچال: المربي  
ساردكردنهوه: التبريد  
سازگ: حامض مصنوع من الحبيبة واللفت  
ساوار: البرغل  
ساوهر: البرغل  
سهمسيرد: مايبقى من الفواكه بعد العصر من القشور  
سهوزه كردنه قوتوو: تعليب الخضروات  
سرکه: الخل  
سرکهى تريئ: خل العنب  
سرکهى خورما: خل التمر  
سرکهى هه نار: خل الزمان  
شهكر: السكر  
شهكراو: المحلول السكري

شهكرى دهره: سكر الذرة "الكلوكوز"  
شهكرى شير: سكر الحليب "اللاكتوز"  
شهكرى قاميش: سكر القصب "سكرورز"  
شهكرى ميوه: سكر الفاكهة "فركتوز"  
شيله: عصير العنب قبل ان يخمر  
كارگه‌ى خوارده‌مه‌نى دروستكردن: معمل صنع الأغذية  
كردنه قوتوو: التعليب  
كولاندن: الطبخ  
گه‌نمه‌كوتا: الحبية  
ماده‌كانى بۆن: مواد الرائحة  
ماده‌كانى تام: مواد الطعم  
ماده‌كانى ره‌نگ: مواد اللون  
ماكه‌رۆنى: المعكرونى  
مه‌نجه‌ل: القدر  
مه‌نجه‌لى هه‌لم: قدر البخار  
مه‌ربا: المربى  
ميوه كردنه قوتوو: تعليب الفواكه  
ميوه گوشين: عصر الفواكه  
نيشاسته: النشأ  
نمه‌ك: الملح  
وشكردنه‌وه: التجفيف  
هه‌رشته: الشعيرة  
هه‌وير ترش: الخميرة  
هه‌ويرك: المعجون



## خاك و چاكردنى زهويوزار

### التربة وإستصلاح الأراضي

ئاخ: التراب

ئادان: الأرض الخصبة

ئاڤگير: الأرض التي يبقى فيها مياه الأمطار زمنا طويلا

ئاوهزا: المستنقع

ئاويتته: المركب

باتلاخ: المستنقع

بانۆر: الأرض الطينية، الأرض البوغائية

باهييز: الأرض الغير الخصبة

بايهر: بور، أرض بور

بهركه پرووهك: الغطاء النباتي

بهژی: أرض ديم

بوودر: شقوق التربة

بويش: الأرض المتشققة

پاراستنى خاك: صيانة التربة

پهشووش: الأرض الرخوة

پۆلكردنى خاك: تصنيف التربة

پۆلئنى خاك: تصنيف التربة

پيکهاتهى خاك: تركيب التربة

تابلاخ: الأرض الرطبة

تاویر: الأرض الصخرية  
تهپولکه لمیبهکان: الکتبان الرملية  
تهفتهق: الأرض الصخرية  
تهمتهم: الأرض الصخرية المتموجة  
تلیش: الشقوق  
تلیشى خاک: شقوق التربة  
تۆزه خاکهکان: حبيبات التربة  
تیشهلان: الأرض الصخرية  
چاککردنهوه: الأستصلاح  
چاککردنی زهویوزار: استصلاح الأراضي  
چالّ وچۆلّ: الأرض المشققة الغير المتسوية  
چهقتین: الأرض الصلبة الصخرية  
خاک: التربة  
خاک پاراستن: صيانة التربة  
خاک دامالین: تعرية التربة  
خاک شوّرين: غسل التربة  
خاکی بهردهلان: التربة الصخرية  
خاکی پاراوا: التربة الغدقة  
خاکی ترشکار: التربة الحامضية  
خاکی تفت: التربة القاعدية  
خاکی تفتکار: التربة القاعدية  
خاکی تیرئاو: التربة المشبعة  
خاکی تیکهله: التربة المزیجية  
خاکی زیخین: التربة الرملية  
خاکی سووک: التربة الخفيفة

خاكي شوڤر: التربة الملحية  
خاكي قوراوي: التربة الطينية، التربة البوغائية  
خاكي قوريس: التربة الثقيلة  
خاكي قورين: التربة الطينية  
خاكي گونجاو: التربة الملائمة  
خاكي لهبار: التربة الملائمة  
خاكي لماوي: التربة الرملية  
خهرشوڤ: الأرض غير الصالحة للزراعة  
خوڤل: التراب  
داخواردن: التاكل  
داخوران: التاكل  
داشوڤران: التعرية  
داشوڤراني خاك: تعرية التربة  
داشوڤر و داخوڤر: التعرية والتاكل  
دامالين: التعرية  
داماليني خاك: تعرية التربة  
دهرهز بردن: التشقق  
دهقل: الأرض غير الصالحة للحراثة  
دهنكوڤله: حبيبات  
دهنكوڤله كاني خاك: حبيبات التربة  
دپههي: الأرض المتشقة  
درز بردن: التشقق  
دهشت: السهل  
دهشتايي: السهل  
دوڤل: الوادي

رامالين: التعرية  
رهقان: الأرض الصخرية التي لاتلائم للحراثة  
رهن: التربة الرملية  
رهنگى خاك: لون التربة  
رچ: الأرض المتبسة نتيجة البرد القارص  
رووتاندنهوه: التعرية  
رووتاندنهوى خاك: تعرية التربة  
زاخير: الأرض الرملية  
زهشى: الأرض  
زهلكاو: المستنقع  
زهمهند: الأرض التي تكثر فيها الأعشاب  
زهنهك: المستنقع  
زهمين: الأرض  
زهوى: الأرض  
زهوىى ئاودار: الأرض الرطبة  
زهوىى باير: الأرض الملحية  
زهوىى بهپيت: الأرض الخصبة  
زهوىى بهردهلان: الأرض الصخرية  
زهوىى بى بر: الأرض غير الخصبة  
زهوىى بى پيت: الأرض غير الخصبة  
زهوىى پر گياوگؤل: الأرض المدغلة  
زهوىى تفت: الأرض القاعدية  
زهوىى تتيكهله: الأرض المزيجية  
زهوىى خوئياوك: الأرض الملحية  
زهوىى ديم: الأرض الديمة

زهويى رهقهن: الأرض الصلبة  
زهويى ريوتهن: الأرض الجرداء  
زهويى شوّر: الأرض الملحية  
زهويى فشوّل: الأرض الرخوة  
زهويى قوراوى: الأرض الطينية  
زهويى قورس: الأرض الطينية  
زهويى كشتوكالى: الأرض الزراعية  
زهويى كيلراو: الأرض المحروثة  
زهويى گردوّلكهيى: الأرض المتموجة  
زهويى لماوى: الأرض الرملية  
زهويى ليتاوى: الأرض الطينية  
زهويى نهрман: الأرض الرخوة  
زهويى وشك: الأرض الجرداء  
زندوّل: الشقوق الكبيرة في الأرض  
زندوّر: الشقوق الكبيرة في الأرض  
زونكهّل: الأرض الرخوة  
زوورگ: الأرض المتموجة  
زوّنك: المستقع  
زيخ: الرمل  
زيخه لان: الأرض الرملية  
سهراسيمه: الأرض غير الخصبة  
سهرقهّل: الأرض غير الخصبة  
سغار: الأرض التي لاتلائم للحرارة  
سستهك: الأرض الراحية  
سورم: الأرض الجرداء

سيّلهك: الأرض الملحية  
شاوان: الأرض الصخرية  
شەقاربوون: التشقق  
شەقاربوونى خاك: تشقق التربة  
شۆرهك: الأرض الملحية  
شۆرهكات: الأرض الملحية  
شيتان: الأرض الرخوة  
شيكردنه وهى خاك: تحليل التربة  
فشۆل: الأرض الرخوة  
قليشانندن: التشقق  
قليشانندنه وه: التشقق  
قليشانندنى خاك: تشقق التربة  
قور: طين  
قوم: الرمل  
قيراج: الأرض التي لا تنبت  
كارليكى خاك: تفاعل التربة  
كەرسەك: كتلة ترايبية صلبة  
كەستەك: كتلة ترايبية صلبة  
كەفەر: الصخور  
كەفەرە ئاگرينييه كان: الصخور النارية  
كەفەرە نيشته نييه كان: الصخور الرسوبية  
كەندەك: الأخدود  
كلۆگل: كتلة ترايبية صلبة  
كونيله: مسام  
كونيله كانى خاك: مسامات التربة

كوتان: الأرض الصلبة  
كهوك: الأرض المتموجة  
كل: التراب  
كلمتك: كتلة ترايبية صلبة  
كوهور: الأرض المستوية  
كوشته زهوى: الأرض الرخوة الخالية من الأحجار  
لهرزك: الأرض كثيرة الأوصال  
مهخه: الأرض الرخوة المستوية  
نانكير: الأرض الصالحة لزراعة الحنطة والشعير  
نهрман: الأرض الرخوة  
ههرد: الأرض  
ههلت: الأرض المتموجة  
ههلت وپهلت: الأرض المتموجة  
ههلكيراندنهوى خاك: تقليب التربة  
يهكهكانى خاك: وحدات التربة

## پهین و پهینکردن

### الأسمدة والتسميد

پهینی نازهل، پهینی کیمیایی، نهو ماده  
کیمیاییانهی که له پهین دروستکردندا بهکار دین.

نازوت: النیتروجین

ناسن: الحديد

نامونیا: الأمونیا

بهردی فوسفات: صخر الفوسفات

بهکارهینانی پهین: استعمال السمد

بۆرۆن: البورون

پهین: السمد

پهین بهکارهینان: استعمال السمد

پهینکردن: التسميد

پهین هه لگرتن: خزن السمد

پهینی نازوتی: السمد النیتروجینی

پهینی نازهل: السمد الحيواني

پهینی ناوتته: السمد المركب

پهینی نهندامی: السمد العضوي

پهینی پوتاسی: السمد البوتاسي

پهینی فوسفاتی: السمد الفوسفاتي



پهینی کیمیای: السماد کیمیای  
پوتاسیوم: البوتاسیوم  
پیشہ سازی پھین: صناعة الأسمدة  
ترشی فوسفوریک: حامض الفسفوریک  
تیکہ لہ پھین: السماد المركب  
خاکہ توخمہ کان: العناصر الغذائية  
ریگہ کان پھین بہ کارہیتان: طرق استعمال الأسمدة  
زبل: الدمن  
زیندہ پھین: السماد العضوي  
زینگ: الخارصين  
سہرچا وہ کان خاکہ توخمہ کان: مصادر العناصر الغذائية  
سہوزہ پھین: السماد الأخضر  
سوپر فوسفات: سوپر فوسفات  
سوپر فوسفات چر: السوبر فوسفات المركزة  
سوپر فوسفات سادہ: السوبر فوسفات العادية  
سینامیدی کالسیوم: سینامید الكالسيوم  
فوسفات ہمونیم: فوسفات الأمونيوم  
کالسیوم: الكالسيوم  
کبریتاتی ہمونیم: كبريتات الأمونيوم  
کبریتاتی پوتاسیوم: كبريتات البوتاسيوم  
کلور: الكلور  
کلوریدی پوتاسیوم: كلوريد البوتاسيوم  
گورد: الكبريت  
مہگنیسیوم: المغنيسيوم  
مہنگہ نیز: المنغنيز

مس: النحاس  
مؤليبدنيؤم: الموليبدنيوم  
نهتيراتى ئەمؤنيؤم: نترات الأمونيوم  
نهتيراتى سؤديؤم: نترات الصوديوم  
نهوشاد: الأمونيا  
يؤريا: اليوريا

## نابووری و هرهوهزیی کشتوکال

### الأقتصاد والتعاون الزراعي

نابووریی کشتوکالی، هرهوهزیی کشتوکالی، رابهری  
کشتوکالی، بهرپوهبردنی کیلگه، دهزگا کشتوکالییهکان،  
خویندنگا کشتوکالییهکان

نابووری: الأقتصاد

نابووریزانی: علم الأقتصاد

نابووریی بهرههمی کشتوکالی: اقتصاا الأنتاج الزراعي

نابووریی زهوی: اقتصاا الأرض

نابووریی کشتوکالی: الأقتصاد الزراعي

نأخنین: الخزن

نأثار: المحاصيل الزراعية

نألوویر: التداول

نأمادهیی کشتوکالی: الأعدادیة الزراعية

نأمانجه نابوورییهکان: الأهداف الأقتصااا

نأمانجهکانی هرهوهزییه کشتوکالییهکان: اهداف التعاونیات الزراعية

نأموژگای کشتوکال: المعهد الزراعي

نأموژگای کشتوکالیی هونهری: المعهد الزراعي الفني

نأمیرهکانی کیلگه: أدوات المزرعة

نئهجومهنی بالای کشتوکال: المجلس الزراعي الأعلى

نئهجومهنی بهرپوهبردنی کومهئه: مجلس ااارة الجمعية

ئەنجومەنى كشتوكال: المجلس الزراعي  
ئەندازىياري كشتوكال: المهندس الزراعي  
ئەندامى دەستەى بەرپۆبەردن: عضو الهيئة الإدارية  
بازار: السوق  
بازاركارى: التسويق  
بازاركارىي كشتوكالى: التسويق الزراعي  
بازاركارىي ھەرەوھەزى: التسويق التعاوني  
باسە كشتوكالىيەكان: البحوث الزراعية  
بانكى پيشەكى دانى كشتوكال: مصرف التسليف الزراعي  
بانكى پيشەكى دانى ھەرەوھەزى: مصرف التسليف التعاوني  
بانكى كشتوكال: المصرف الزراعي  
بانكى كشتوكالى ھەرەوھەزى: المصرف الزراعي التعاوني  
بايى: القيمة  
بەرژەوھەندىي كشتوكال: المصلحة الزراعية  
بەرنامە رابەرييەكان: البرامج الإرشادية  
بەرنامە كەردنى روون كەردنەوھ كىلگەيبييەكان: برمجة الأيضاحات الحقلية  
بەرەوھەم: المحصول  
بەرەوھەمى كشتوكال: المحصول الزراعي  
بەرەھەم: الأنتاج  
بەرەھەمەھتەر: المنتج  
بەرەھەمى كشتوكالى: الأنتاج الزراعي  
بەرەھەمى نەتەوايەتى: الأنتاج القومي  
بەرپۆبەرايەتى راژە كشتوكالىيەكان: مديرية الخدمات الزراعية  
بەرپۆبەرايەتى كەلوپەلە كشتوكالىيەكان: مديرية التجهيزات الزراعية  
بەرپۆبەرايەتى گشتىي بەرەوھەمە كىلگەيبييەكان: مديرية المحاصيل الحقلية

## العامه

بهريٽوه بهرايه تي گشتي بهيتالي: مديرة البيطرة العامة  
بهريٽوه بهرايه تي گشتي رهزگهري: مديرة البستنة العامة  
بهريٽوه بهرايه تي گشتي پاراستني كيلگه كان: مديرة وقاية المزروعات العامة  
بهريٽوه بهرايه تي گشتي پاوانه كان: مديرة المراعي العامة  
بهريٽوه بهرايه تي گشتي دارستانه كان: مديرة الغابات العامة  
بهريٽوه بهرايه تي گشتي رابهري كشتوكالي: مديرة الأرشاد الزراعي العامة  
بهريٽوه بهرايه تي گشتي ساماني نأه لي: مديرة الثروة الحيوانية العامة  
بهريٽوه بهرايه تي گشتي هرهوهزي كشتوكالي: مديرة التعاون الزراعي العامة  
بهريٽوه بهري بهرهم: مدير الإنتاج  
بهريٽوه بهري چاندنگه: مدير المزرعة  
بهريٽوه بهري فروشتن: مدير المبيعات  
بهريٽوه بهري كيلگه: مدير الحقل، مدير المزرعة  
بهريٽوه بردن و ريكخستن: الإدارة والتنظيم  
بهريٽوه بردني كومه له هرهوزيه كشتوكاليه كان: ادارة الجمعيات التعاونية  
الزراعية

بهريٽوه بردني كيلگه كان: ادارة المزارع  
بهشي بوژاندنه وهى لادئ: قسم الأنعاش الريفي  
بهشي پيشه كيداني ناراسته كراو: قسم التسليف الموجه  
بهشي فروشته ني: قسم المبيعات  
بهكاره پناني زهويوزار: استغلال الأراضي  
بهها: القيمة

بنچينه كانى كارى رابهري: اسس العمل الأرشادي  
بنكه كانى نأفره تي لادينشين: مراكز المرأة الريفية  
بنكه كانى كومه لايه تي: المراكز الاجتماعية

پهیمانگای کشتوکال: المعهد الزراعي  
پهیمانگای کشتوکالی هونهری: المعهد الزراعي الفني  
پرۆژه کشتوکالییهکان: المشاريع الزراعية  
پلانی کیلگه: خطة المزرعة  
پیشهسازیه لادییهکان: الصناعات الريفية  
پی بژاردن: التغيريم  
پیشهکیدانی ئاراستهکراو: التسليف الموجه  
پیشهکیدانی کشتوکالی: التسليف الزراعي  
پئوانهکانی قازانجی کیلگه: مقاييس الربح في المزرعة  
پئوهندیکردن بهجهماوهر: الأتصال بالجماهير  
پئوهندییه کشتوکالییهکان: العلاقات الزراعية  
پئویستی: الحاجة  
تاقیمانیه کشتوکالییهکان: التجارب الزراعية  
توخمه بهره مهینه رهکان: العناصر الإنتاجية  
تۆمارگهکانی کیلگه: سجلات الحقل، سجلات المزرعة  
تۆمارگههی ئاژه لهکانی کیلگه: سجل حيوانات الحقل  
تۆمارگههی ئالیک: سجل العلف  
تۆمارگههی ئامیر و ئامرازه کشتوکالییهکان: سجل الآلات والأدوات الزراعية  
تۆمارگههی بهروبووم: سجل المحاصيل  
تۆمارگه کشتوکالییهکان: السجلات الزراعية  
تیچوونی ریژهیی: التكاليف النسبية  
جوولانه وهی هه ره وهزی: الحركة التعاونية  
جوژهکانی خاوه ندریتی: أنواع الملكية  
چاککردنی کشتوکال: الأصلاح الزراعي  
چالاکیه ئابوورییهکان: النشاطات الاقتصادية

چالاكییه كشتوكالییه كان: النشاطات الزراعية  
چالاكیى بازاريكارى: النشاط التسويقي  
چاندنگه: المزرعة  
چاوديريكردنى كيلگه: الرقابة المزرعية  
چاوديرى كشتوكال: المراقب الزراعي  
چاوديرى هره وهزى: المراقب التعاوني  
خاوه نداريه تى: الملكية  
خه ملاندنى قازانج: تخمين الربح  
خولى كشتوكال: الدورة الزراعية  
خولى مهشكردن: الدورة التدريبية  
خيزانه جووتياره كان: الأسر الفلاحية  
خيزانى لادينشين: الأسرة الريفية  
دابه شكردن: التوزيع  
دارايى چاندنگه: مالية المزرعة  
داراييكردن: التمويل  
داراييكردنى كشتوكال: التمويل الزراعي  
دامه زراوه بازاريكاريه كان: المنشآت التسويقية  
داهات: الدخل  
داهاتى چاندنگه: واردات المزرعة  
داهاتى سالانه: الدخل السنوي  
داهاتى سالانه نه ته وه: الدخل القومي السنوي  
داهاتى نه ته وه: الدخل القومي  
دهرامهت: انتاج الأرض  
دهرمبهگ: الأقطاع  
دهرمبهگايه تى: الأقطاعية

دهزگا بهرهمهینه رهکان: المؤسسات الإنتاجية  
دهزگای گشتیی خاک و چاکردنی زهویوزار: المؤسسة العامة للتربة  
واستصلاح الأراضي  
دهزگای گشتیی گه شه پیدانی کشتوکال: المؤسسة العامة للتنمية الزراعية  
دهزگای فیکردنی پیشهیی: مؤسسة التعليم المهني  
دهستهی بهر پوهبردن: الهيئة الإدارية  
دهستهی پروژه کشتوکالییهکان: هيئة المشاريع الزراعية  
دهستهی گشتیی کشتوکال و چاکردنی کشتوکال: الهيئة العامة للزراعة والأصلاح  
الزراعي  
دهست به سهرداگرتن: الأستيلاء  
دهستهوت: الدخل  
دهلال: الوسيط  
دواکهوتنی کهرتی کشتوکالی: تخلف القطاع الزراعي  
دوخی کشتوکال: الحالة الزراعية  
دیارکردنی زهویوزاری: تحديد الملكية الزراعية  
رابه ر: المرشد  
رابه ری: الأرشاد  
رابه ری کشتوکال: المرشد الزراعي  
رابه ری کومه لایه تی: المرشد الأجماعي  
رابه ری کشتوکال: الأرشاد الزراعي  
راپورته رابه رییهکان: التقارير الأرشادية  
رامیاری کشتوکال: السياسة الزراعية  
رژیمه نابوورییهکان: النظم الأقتصادية  
رژیمی سهرمایه داری: النظام الرأسمالي  
رژیمی سوسیالیستی: النظام الاشتراكي



رووبه‌ری کیلگه: مساحه المزرعة  
روونکردنه‌وه کیلگه‌ییییه‌کان: الأیضاحات الحقلية  
رؤژژمیتری رابه‌ریی: التقومیم الأرشادي  
رؤشنبیرکردنی جووتیاران: تثقیف الفلاحین  
رئژه‌ی تیچوون: التكاليف النسبية  
ریكخستن: التنظيم  
ریكخستنی رابه‌ریی كشتوكال: تنظیم الأرشاد الزراعي  
ریگاكانی پیوه‌ندی‌کردن به‌جه‌ماوهر: طرق الأتصال بالجماهیر  
ریگاكانی رابه‌ریی كشتوكال: طرق الأرشاد الزراعي  
زیادکردنی به‌ره‌م: زیادة الأنتاج  
زهوی: الأرض  
زه‌ویداری: الملكية الزراعية  
زه‌ویوزار: الأراضي  
زیان: الخسارة  
زیده‌بایی: فائض القيمة  
زیده‌به‌ها: فائض القيمة  
سه‌ره‌تاكانی رابه‌ریی كشتوكال: مباديء الأرشاد الزراعي  
سه‌ره‌رشتیاری رابه‌ریی: المشرف الأرشادي  
سه‌ره‌رشتیاری هه‌ره‌وه‌زیی: المشرف التعاوني  
سه‌ردانه کیلگه‌ییییه‌کان: الزیارات الحقلية  
سه‌رکاری هه‌ره‌وه‌زی: الناظر التعاوني  
سه‌رکرده‌ ناوچه‌ییییه‌کان: القادة المحليون  
سه‌رمایه: رأس المال  
سه‌رمایه‌ی کیلگه: رأسمال المزرعة  
سه‌رؤکایه‌تی گشتی‌تی ناوچه‌ی كشتوكالی: رئاسة المنطقة الزراعية العامة

سهروکی دهستهی بهریتوهپردن: رئیس هیئة الادارية  
سهلهم: بیع المحصول قبل الحصاد باقل من السعر المتداول  
سندووقهمین: أمين الصندوق  
سوود: المنفعة

سیسته می به کریدان: نظام التأجير  
فیرکردنی کشتوکال: التعليم الزراعي  
قازانج قریساندن: تخمین الربح  
قه باره می کیلگه: حجم المزرعة  
قه ره بۆ: التعویض

قه ره زه کانی بانک: القروض المصرفية  
قوتابخانه می کشتوکالی: المدرسة الزراعية  
قوناخه کانی به ره هم: مراحل الإنتاج  
کادیری کشتوکال: الكادر الزراعي  
کار: العمل

کاره کانی کیلگه: اعمال المزرعة  
کار ری کخستن: تنظيم العمل  
کارگیری چاندنگه: إدارة المزرعة  
کاری رابه ریی: العمل الإرشادي  
که رتی کشتوکال: القطاع الزراعي

کرئ: الأجر، الأجور  
کریکاره کشتوکالییه کان: العمال الزراعيون  
کشتوکالی پیشکه وتوو: الزراعة المتطورة  
کشتوکالی دواکه وتوو: الزراعة المتأخرة  
کشتوکالی هره وهزی: الزراعة التعاونية  
کۆبونه وه رابه ریییه کان: الأجماعات الإرشادية

كوليجي كشتوكال: كلية الزراعة  
كۆمهلهى جووتياران: الجمعية الفلاحية  
كۆمهلهى جووتيارانى هرهوهزى: الجمعية الفلاحية التعاونية  
كۆمهلهى هرهوهزى: الجمعية التعاونية  
كۆمهلهى هرهوهزى كشتوكال: الجمعية التعاونية الزراعية  
كۆمپانىاي گشتى بهرهمهتنانى ئاژهل: الشركة العامة للإنتاج الحيواني  
كۆمپانىاي گشتى پرهول: الشركة العامة للدواجن  
كيلگه: الحقل، المزرعة  
كيلگه بهرينهكان: المزارع الواسعة  
كيلگه بجووكهكان: المزارع الصغيرة  
كيلگه تايهتيمهنديهكان: المزارع المتخصصة  
كيلگه تايهتيمهكان: المزارع الخاصة  
كيلگه تيكهلاوهكان: المزارع المختلطة  
كيلگه دامهزاندن: تأسيس المزرعة  
كيلگه دهرهبييهكان: المزارع الأقطاعية  
كيلگه ريكخستن: تنظيم المزرعة  
كيلگه سهرهتاييهكان: المزارع البدائية  
كيلگه فراوانهكان: المزارع الواسعة  
كيلگه دهولت: مزارع الدولة  
كيلگه كانى ميرى: المزارع الحكومية  
كيلگه كۆمهلييهكان: المزارع الجماعية  
كيلگه هرهوهزىيهكان: المزارع التعاونية  
كيلگه هلبژاردن: اختيار المزرعة  
كيلگه همهچهشنهكان: المزارع المتنوعة  
گهشهپيدانى رابهرايهتيمى كشتوكال: تنمية الإرشاد الزراعي

گۆرینهوه: التبادل  
گیروگرفته‌کانی بازارکاری: مشاكل التسويق  
لقى كشتوكالى: الفرع الزراعي  
ليژنه‌ی كشتوكالى: اللجنة الزراعية  
مولكانه: واردات الملاك من انتاج الفلاحين  
نه‌خشه‌ی كيلگه: خارطة المزرعة  
نرخ: الثمن، السعر، القيمة  
نرخاندن: التسعير  
نرخ دانان: التسعير  
نرخى زهوى: قيمة الأرض  
وهبه‌هينان: الأستثمار  
وهزى كشتوكالى: الموسم الزراعي  
وهزاره‌تى ئاودان: وزارة الري  
وزاره كشتوكال و ئاودىرى: وزارة الزراعة والري  
وهزاره‌تى كشتوكال و چاكرنى كشتوكال: وزارة الزراعة والأصلاح الزراعي  
هه‌ره‌ه‌زى: التعاون  
هه‌ره‌ه‌زى كشتوكال: التعاون الزراعي  
هه‌سه‌نگاندنى پرۆژه كوشتوكالئيه‌كان: تقييم المشاريع الزراعية  
هۆيه‌كانى پيوه‌ندىكردن به‌جه‌ماهر: وسائل الأتصال بالجماهير  
هۆيه‌كانى روونكردنه‌وه: وسائل الأيضاح  
هۆيه‌كانى گه‌يشتن به‌جه‌ماهر: وسائل الأتصال بالجماهير  
هپزى كار: القوى العاملة  
ياساى بانك: قانون المصرف  
ياساى چاكردى كشتوكال: قانون الأصلاح الزراعي  
يه‌كه‌ى به‌ره‌مه‌ينان: الوحدة الأنتاجية  
يه‌كيتبى كۆمه‌لانى جووتياران: إتحاد الجمعيات الفلاحية

## سەرچاوه‌کان

- ۱- فەرهنگی مه‌هاباد، گیویی موکریانی، چاپخانه‌ی کوردستان، هه‌ولێر ۱۹۶۱
- ۲- کۆلکه‌زێرینه، گیویی موکریانی، چاپخانه‌ی کوردستان، هه‌ولێر ۱۹۶۶.
- ۳- فەرهنگی خال، جزمی یه‌که‌م، دووهم، سێیه‌م، شیخ محهمه‌دی خال، چاپخانه‌ی کامهران، سلیمانی ۱۹۶۰، ۱۹۶۴، ۱۹۷۶.
- ۴- فەرهنگی کشتوکال، به‌رگی یه‌که‌م و دووهم، مه‌عروف قه‌رده‌اگی مه‌ردۆخی، چاپخانه‌ی دار السلام، به‌غدا ۱۹۷۲.
- ۵- فەرهنگی زانیاری، به‌رگی یه‌که‌م، دووهم، سێیه‌م، که‌مال جه‌لال غه‌ریب، چاپی سلیمانی و به‌غدا ۱۹۷۴، ۱۹۸۳.
- ۶- ئه‌ستیره‌گه‌شه، فازل نه‌جمه‌دین، چاپی به‌غدا ۱۹۷۷.
- ۷- فەرهنگا کوردی، هه‌ژمار ۱، ۲، جگه‌رخوین، چاپخانه‌ی ئیرشاد به‌غدا ۱۹۶۲.
- ۸- ده‌ستووور و فەرهنگی زمانی کوردی- عه‌ره‌بی- فارسی، عه‌لانه‌دین سجادی، چاپی به‌غدا ۱۹۶۱.
- ۹- قامووسی زمانی کوردی، به‌رگی دووهم ب، عه‌بدولپه‌حمان زه‌بیحی، چاپخانه‌ی کۆری زانیاری کورد، به‌غدا ۱۹۷۹.
- ۱۰- فەرهنگی له‌ک و لور، حه‌میدی ئیزه‌د په‌ناه- لێدوان و به‌راوردکردنی مه‌حموود زامدار، چاپی به‌غدا ۱۹۷۸.
- ۱۱- فەرهنگی هه‌نیه‌نه‌ بۆرینه- کوردی- فارسی، هه‌ژار، چاپی تاران ۱۳۶۹.
- ۱۲- گه‌وه‌ری گه‌رمه‌سێر، به‌شی یه‌که‌م و دووهم، نيعمه‌ت عه‌لی سایه، چاپخانه‌ی (دارالحریة)، به‌غدا ۱۹۸۸.
- ۱۳- گوێ و پوهه‌که‌ جوانه‌کان له‌ ناو ماڵدا، موسلیح محهمه‌د سه‌عید و سامال جه‌لال عومه‌ر، چاپخانه‌ی حسام، به‌غدا ۱۹۸۸.
- ۱۴- هه‌ندیک زاراوه‌ی زانستی، جه‌مال نه‌به‌ز، چاپی سلیمانی، ۱۹۶۰.
- ۱۵- زاراوه‌ی کارگێری، کۆری زانیاری کورد، ئه‌نجومه‌نی کۆر، چاپی به‌غدا ۱۹۷۳-۱۹۷۴.
- ۱۶- القاموس العلمي المصور، کمال جه‌لال غه‌ریب، مطبعة الأجيال، بغداد ۱۹۷۵.
- ۱۷- الهدية الحميدية في اللغة الكردية، معجم کوردی- عربي، ضياء‌الدین پاشا الخالدي المقدسي، جمع و تقدیم الدكتور محمد مکري، بيروت ۱۹۷۵.

- ١٨- سهرهتای پهروهردی کشتوکال، بۆ پۆلی چوارهمی سهرهتایی، چاپی یهکههه  
١٩٧٣.
- ١٩- سهرهتای پهروهردی کشتوکال، بۆ پۆلی پینجهمی سهرهتایی، چاپی یهکههه  
١٩٧٤.
- ٢٠- سهرهتای پهروهردی کشتوکال، بۆ پۆلی شهشهمی سهرهتایی، چاپی سنیهم  
١٩٧٧.
- ٢١- رووهکزان، بۆ پۆلی پینجهمی ئامادهیی، چاپی ههوتهم، چاپخانهی جهمیل،  
بهغدا، ١٩٨١.
- ٢٢- علم النبات الزراعي، لثانویات الزراعة المهنية، الطبعة الأولى، مطبعة وزارة التربية،  
بغداد ١٩٦٦.
- ٢٣- المشتال، للصف الأول الزراعي، الطبعة الثالثة، مطبعة الحكمة، بغداد ١٩٦٧.
- ٢٤- زراعة الفاكهة في العراق، للصف الأول الزراعي، الطبعة العاشرة، بغداد ١٩٨٠.
- ٢٥- مبادئ المحاصيل الحقلية، للصف الأول الزراعي، الطبعة الثانية، مطبعة اعدادية  
صناعة ١ حزيران، بغداد ١٩٨٤.
- ٢٦- المحاصيل الحقلية، للصفين الثاني والثالث الزراعي، الطبعة السابعة، مطبعة  
اوقیست سرمد، بغداد ١٩٧٨.
- ٢٧- محاصيل الخضر: للصف الثاني الزراعي، الطبعة السابعة، مطبعة إشبيلية، بغداد  
١٩٧٨.
- ٢٨- الحدائق ونباتات الزينة، للصف الثالث الزراعي، الطبعة الأولى، مطبعة وزارة  
التربية والتعليم، بغداد ١٩٧٠.
- ٢٩- تربية الحيوان، للصف الأول الزراعي.
- ٣٠- تربية الدواجن، للصف الثاني الزراعي، الطبعة الأولى، مطبعة وزارة التربية  
والتعليم، بغداد ١٩٦٩.
- ٣١- تربية النحل ودود القز، للصف الثاني الزراعي، الطبعة الأولى، مطبعة وزارة  
التربية، بغداد ١٩٦٦.
- ٣٢- استصلاح الأراضي والأسمدة والتسميد، للصف الخامس والسادس الزراعي،  
الطبعة الثالثة، مطبعة الحكومة، بغداد ١٩٦٦.
- ٣٣- الصناعات الغذائية، للصف الثالث الزراعي.
- ٣٤- صناعة الألبان، للصف الثالث الزراعي، الطبعة الرابعة، مطبعة وزارة التربية رقم  
٣، ١٩٨٣.

- ۳۵- وقایع المزروعات، للصف الثاني الزراعي، مطبعة سلمى الفنية الحديثة، بغداد.
- ۳۶- الآفات الزراعية، للصف الثالث الزراعي، الطبعة الأولى، مطبعة العاني، بغداد ۱۹۶۹.
- ۳۷- الأقتصاد والتعاون الزراعي، للصف الثاني الزراعي، الطبعة الرابعة المنقحة، مطبعة اوفسيت السعدون، بغداد ۱۹۷۷.
- ۳۸- الأرشاد الزراعي، للصف الثالث الزراعي، الطبعة الخامسة، مطبعة اوفسيت السعدون، بغداد ۱۹۷۸.
- ۳۹- ادارة المزارع ومسك الدفاتر، للصف الثالث الزراعي، الطبعة الأولى، دار الحرية للطباعة، بغداد ۱۹۷۹.

### سوپاس و پیزانین

له كانگای دلمه وه سوپاسی ئه و مامۆستا به پیزانه ده کهم که پيش تاپیکردنی ئه و فرههنگه به دهستنوو سه که داچوونه وه و هه ریه که بیان به چه ند تیبینییه کی به سوود منه تباریان کردم:

- ۱- مامۆستا که ریم شارهزا.
- ۲- مامۆستا سه لآحه دین ره فیک سهراج.
- ۳- مامۆستا ستار عه بدولا فه تحولا
- ۴- مامۆستا عه بدولهادی رحمان سلیمان.
- ۵- مامۆستا محمه د ئه حمه د جاسم.
- ۶- مامۆستا پولس به عقوب عه سکه ر.

شایانی باسه تیبینییه کانی مامۆستا که ریم شارهزا له رووی زمانه وانی و تیبینییه کانی مامۆستا سه لآحه دین ره فیک سهراج له رووی زانسته کشتوکالییه کانه وه فرههنگه که بیان ده و له مه ندرت کرد.

حه مه سألح فرهادی

## پېرېست

5	پیشه‌کی
10	رووه‌کزانې
31	کشتوکالی گشتی
41	کاره کشتوکالییه‌کان
47	ئامراز و ئامیره کشتوکالییه‌کان
52	به‌روبوومه کتله‌گه‌پیه‌کان
65	به‌روبوومی سه‌وزه
73	میوه
88	باخچه و رووه‌که جوانه‌کان
101	دارستانه‌کان
108	رووه‌که خوړسکه‌کان
138	ده‌رده کشتوکالییه‌کان
153	ئاژه‌لداری
182	په‌ړه‌ول به‌ختوکردن
193	به‌ختوکردنی هه‌نگ و کرمی ئاوریشم
201	شیره‌مہ‌نی و پیشه‌سازیه‌کانی
205	پیشه‌سازیه کشتوکالییه‌کان
209	خاک و چاککردنی زه‌ویوزار
216	په‌پین و په‌پینکردن
219	ئابووری و هه‌روه‌زیی کشتوکالی